叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 57) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 57) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 57) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 57) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

SEPTEMBER1667
SEPTEMBER1667
SEPTEMBER1667

1667年9月

[sep'tembə(r)] 1st ([lɔ:dz] [deɪ]) .
September 1st (Lord's day) .
九月 1st (主场 天) .

9月1日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [baɪ]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Up , and betimes by water from the Tower ,
向上 , 和 早点 经过 水 从 这 塔 ,

向上，并尽早从塔上乘水路返回，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [swɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
and called at the Old Swan for a glass of strong water ,
和 称为 在 这 老的 天鹅 为了 一个 玻璃 的 强的 水 ,

于是他到老天鹅酒馆要了一杯烈水。

[ænd; ənd] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] [wɪð]
and sent word to have little Michell and his wife come and dine with
和 发送 单词 到 有 小的 米歇尔 和 他的 妻子 来 和 用餐 和
[ˌju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] ;
us to - day ;
我们 到 - 天 ;

并派人通知小米歇尔和他的妻子今天来和我们一起吃饭；

[ænd; ənd][səʊ] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [ðæt] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ai][tu:; tə]
and so , taking in a gentleman and his lady that wanted a boat , I to
和 所以 , 采取 在 一个 绅士 和 他的 女士 那 通缉 一个 船 , 我 到
['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

于是，我载着一对想要租船的夫妇前往威斯敏斯特。

['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [ʃɔ:(r)] [æt; ət] ['tʃa:riŋ] [krɒs] , [ai][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtɪnz] ,
Setting them on shore at Charing Cross , I to Mrs . Martin's ,
环境 他们 在 支撑 在 查令 叉 , 我 到 太太 . 马丁的 ,

我把他们送到查令十字码头，然后送往马丁太太家。

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [tu:] [peə(r)][ɒv; əv] [kʌfs] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'spəʊk] ,
where I had two pair of cuffs which I bespoke ,
在哪里 我 有 二 一对 的 袖口 哪个 我 定制 ,

我在那里有两副我自己定制的袖扣，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sɪt][ænd; ənd][tɔ:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . . . .
and there did sit and talk with her . . . .
和 那里 做过 坐 和 讲话 和 她 . . . .

于是我就坐下来和她交谈......

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][dɪd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][maɪ] ['gɒdˌdɔ:tə] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] ,
and here I did see her little girle my goddaughter , which will be pretty ,
和 这里 我 做过 看 她 小的 女孩 我的 教女 , 哪个 将要 是 漂亮的 ,

在这里我看到了她的小女儿，我的教女，她会很漂亮的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [steɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ai] [ə'weɪ] [tu:; tə] [kri:dz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and there having staid a little I away to Creed's chamber ,
和 那里 拥有 稳重 一个 小的 我 离开 到 信条的 房间 ,

于是我在那里待了一会儿，然后去了克里德的房间。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [ə'weɪ] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
and when he was ready away to White Hall ,
和 什么时候 他 曾是 准备好 离开 到 白色的 大厅 ,

当他准备前往白厅时，

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] [fɪl] [ɒv; əv] [tɔːk] .
where I met with several people and had my fill of talk .
在哪里 我 遇见 和 一些 人们 和 有 我的 充满 的 讲话 .

在那里我见到了几个人，也听够了谈话。

['aʊə(r)] [njuː] [lɔːd] - ['kiːpə(r)] , ['brɪdʒmən] , [dɪd] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
Our new Lord - keeper , Bridgeman , did this day , the first time ,
我们的 新的 主 - 守门员 , 布里奇曼 , 做过 这 天 , 这 第一的 时间 ,

我们新任的守城人布里奇曼，今天第一次做了这件事。

[ə'tend] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['tʃæp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [siːl] .
attend the King to chapel with his Seal .
出席 这 国王 到 教堂 和 他的 海豹 .

陪同国王前往教堂，并携带国王的印玺。

[sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [telz] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raʊt] ,
Sir H . Cholmly tells me there are hopes that the women will also have a rout ,
先生 H . - 讲述 我 那里 是 希望 那 这 女性 将要 还 有 一个 路线 ,

H·乔姆利爵士告诉我，人们希望妇女们也能取得一场大胜。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] ;
and particularly that my Lady Castlemayne is coming to a composition with the King to be gone ;
和 特别 那 我的 女士 - 是 未来 到 一个 作品 和 这 国王 到 是 已消失 ;

尤其是卡斯尔梅恩夫人正在与国王达成协议，准备离开；

[bʌt; bət] [haʊ] [truː] [ðɪs] [ɪz] , [ai] [nəʊ] [nɒt] .
but how true this is , I know not .
但 如何 真的 这 是 , 我 知道 不是 .

但这句话的真实性如何，我并不清楚。

- [ɪz] [meɪd] ['prɪvi] - [pɜːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ; [ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [meɪd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,
Blancfort is made Privy - purse to the Duke of York ; the Attorney - general is made Chief justice ,
- 是 制成 私处 - 钱包 到 这 公爵 的 约克 ; 这 律师 - 一般的 是 制成 首席 正义 ,

布兰克福特被任命为约克公爵的掌玺大臣；总检察长被任命为首席大法官。

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['brɪdʒmən] ; [ðə; ði] [sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [meɪd] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ;
in the room of my Lord Bridgeman ; the Solicitor - general is made Attorney - general ;
在 这 房间 的 我的 主 布里奇曼 ; 这 律师 - 一般的 是 制成 律师 - 一般的 ;

在布里奇曼勋爵的房间里；副检察长被任命为总检察长；

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['edwəd] ['tɜːnə(r)] [meɪd] [sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
and Sir Edward Turner made Solicitor - general .
和 先生 爱德华 车工 制成 律师 - 一般的 .

爱德华·特纳爵士被任命为副检察长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [streɪndʒ] ['evri] ['bɒdi] [lʊks] , ['nəʊbədi] ['nəʊɪŋ] [wens] [ðɪs] [ə'raɪzɪz]
It is pretty to see how strange every body looks , nobody knowing whence this arises
它 是 漂亮的 到 看 如何 奇怪的 每一个 身体 看起来 , 无人 会心 何处 这 出现
;
;
;

看着每个人看起来都那么奇怪，真是挺有意思的，因为没有人知道这是怎么回事；

['weðə(r)] [frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdi] - , [bɑːb] .
whether from my Lady Castlemayne , Bab .
无论 从 我的 女士 - , 巴布 .

无论是来自我的卡斯尔梅恩夫人，还是来自巴布。

[meɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['fækʃ(ə)n] ; [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
May , and their faction ; or from the Duke of York ,
可能 , 和 他们的 派 ; 或者 从 这 公爵 的 约克 ,

五月，以及他们的派系；或者来自约克公爵，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ; [ɔː(r)][frɒm; frəm]
notwithstanding his great appearance of defence of the Chancellor ; or from
虽然 他的 伟大的 外貌 的 防御 的 这 校长 ; 或者 从
[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒvəntri] ,
Sir William Coventry ,
先生 威廉 考文垂 ,

尽管他表面上极力维护大法官；或者来自威廉·考文垂爵士，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [wɪð] [hɪm] .
and some few with him .
和 一些 很少 和 他 .

还有几个人和他在一起。

[bʌt; bət]['greɪtə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪk'spektɪd] .
But greater changes are yet expected .
但 更大的 变化 是 然而 预期的 .

但更大的变革还在后头。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['kɒmz] ['peltɪŋ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [mɪ'ʃɛl]
So home and by water to dinner , where comes Pelting and young Michell
所以 家 和 经过 水 到 晚餐 , 在哪里 来 投掷 和 年轻的 米歇尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ,

于是，我们乘船回家吃晚饭，佩尔廷、年轻的米歇尔和他的妻子也来了。

[huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] .
whom I have not seen a great while , poor girle , and then comes Mr .
谁 我 有 不是 已见 一个 伟大的 尽管 , 贫穷的 女孩 , 和 然后 来 先生 .
[haʊ] ,
Howe ,
豪 ,

我很久没见到她了，可怜的姑娘，然后豪先生来了。

[ænd; ənd][ɔːl] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['peltɪŋ] ,
and all dined with me very merry , and spent all the afternoon , Pelting ,
和 全部 用餐 和 我 非常 欢乐 , 和 花费 全部 这 下午 , 投掷 ,

大家和我一起愉快地吃了顿饭，整个下午都在佩尔廷玩耍。

[haʊ] , [ænd; ənd] [ai] , [ænd; ənd] [maɪ] [bɔɪ] , ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [lɑks] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] ,
Howe , and I , and my boy , singing of Lock's response to the Ten Commandments ,
豪 , 和 我 , 和 我的 男生 , 歌唱 的 锁的 回复 到 这 十 诫命 ,

豪、我和我的儿子，一起唱着洛克对十诫的回应，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [set] ['veri] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] [sʌŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
which he hath set very finely , and was a good while since sung before the King ,
哪个 他 有 放 非常 精细地 , 和 曾是 一个 好的 尽管 自从 唱 前 这 国王 ,

他把这首歌谱写得非常优美，而且很久以前就曾在国王面前演唱过。

[ænd; ənd] [spɔɪld] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] , [wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] [gʊd] .
and spoiled in the performance , which occasioned his printing them for his vindication , and are excellent good .
和 被宠坏了 在 这 表现 , 哪个 引发 他的 印刷 他们 为了 他的 平反 , 和 是 出色的 好的 .

演出中被毁坏，导致他将其印发以证明自己的清白，而且这些印发非常出色。

[ðeɪ] ['pɑ:tɪd] ,
They parted ,
他们 分手了 ,

他们分开了。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [skəuldid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
in the evening my wife and I to walk in the garden and there scolded a little ,
在 这 晚上 我的 妻子 和 我 到 走 在 这 花园 和 那里 责骂 一个 小的 ,

晚上，我和妻子在花园里散步，期间我们互相责骂了一会儿。

[ai] ['bi:ɪŋ] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [faɪn] ['pɪnə(r)] ([wʌn] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [di:] -) ,
I being doubtful that she had received a couple of fine pinners (one of point de Gesne) ,
我 存在 疑 那 她 有 已收到 一个 夫妻 的 美好的 钉子 (一 的 观点 德 -) ,

我怀疑她是否收到了几枚精美的别针（其中一枚是德热内角别针），

[wɪtʃ] [ai] [fɪəd] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [[wʌn]] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ;
which I feared she hath from some [one] or other of a present ;
哪个 我 害怕 她 有 从 一些 [一] 或者 其他 的 一个 展示 ;

我担心这是她从某人或某事那里收到的礼物；

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [faɪnd] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [bɔ:t] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
but , on the contrary , I find she hath bought them for me to pay for them ,
但 , 在 这 相反 , 我 寻找 她 有 买 他们 为了 我 到 支付 为了 他们 ,

但恰恰相反，我发现她买下这些东西是为了让我付钱。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
without my knowledge .
没有 我的 知识 .

我毫不知情。

[ðɪs] [duː; də] [dɪs'pliːz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ;
This do displease me much ;
这 做 得罪 我 很多 ;

这让我非常不高兴；

[bʌt; bət] [jet] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]
but yet do so much please me better than if she had received them
但 然而 做 所以 很多 请 我 更好的 比 如果 她 有 已收到 他们
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,
the other way ,
这 其他 方式 ,

但这样做却比她以另一种方式接收它们更让我高兴。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [fel] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ]
that I was not much angry , but fell to other discourse , and so to my
那 我 曾是 不是 很多 生气的 , 但 跌倒 到 其他 话语 , 和 所以 到 我的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

我当时并没有很生气，而是转而谈论其他事情，然后就回房休息了。

[ænd; ənd][gɒt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
and got her to read to me for saving of my eyes , and then
和 得到 她 到 读 到 我 为了 保存 的 我的 眼睛 , 和 然后
,
,
,

她为了保护我的眼睛，让我给她读书，然后，

['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ,
having got a great cold , I know not how ,
拥有 得到 一个 伟大的 寒冷的 , 我 知道 不是 如何 ,

我得了重感冒，不知道怎么回事。

[ai][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [leɪ] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .
I to bed and lay ill at ease all the night .
我 到 床 和 躺 患病的 在 舒适 全部 这 夜晚 .

我上床睡觉，整夜都感到很不舒服。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [twelv]
This day is kept in the City as a publick fast for the fire this day twelve
这 天 是 保留 在 这 城市 作为 一个 公众 快速地 为了 这 火 这 天 十二
[mʌnθs] :
months :
几个月 :

这一天，城里会举行公开斋戒，以悼念持续十二个月的圣火：

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [tʃɜːtʃ] , ['biːɪŋ] [kə'mɑːnd] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
but I was not at church , being commanded , with the rest , to attend the
但 我 曾是 不是 在 教会 , 存在 命令 , 和 这 休息 , 到 出席 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ;
Duke of York ;
公爵 的 约克 ;

但我当时不在教堂，而是和其他人一起奉命去觐见约克公爵；

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
and , therefore , with Sir J . Minnes to St . James's ,
和 , 所以 , 和 先生 J . - 到 英石 . 詹姆斯的 ,

因此，J·明尼斯爵士被派往圣詹姆斯学院。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
where we had much business before the Duke of York ,
在哪里 我们 有 很多 商业 前 这 公爵 的 约克 ,

我们在约克公爵之前有很多生意往来，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kaɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]
and observed all things to be very kind between the Duke of York and
和 观察到 全部 事物 到 是 非常 种类 之间 这 公爵 的 约克 和
['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
W . Coventry ,
W . 考文垂 ,

并观察到约克公爵和W·考文垂之间一切都非常友好。

[wɪtʃ] [dɪd] ['maɪtɪli] [dʒɔɪ][ˌem 'iː] .
which did mightily joy me .
哪个 做过 非常 喜悦 我 .

这让我非常高兴。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [kɔːld] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
When we had done , Sir W . Coventry called me down with him to his
什么时候 我们 有 完毕 , 先生 W . 考文垂 称为 我 向下 和 他 到 他的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

事情结束后，考文垂爵士叫我跟他一起去他的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['sɜːvɪs] ,
and there told me that he is leaving the Duke of York's service ,
和 那里 讲述 我 那 他 是 离开 这 公爵 的 约克的 服务 ,

他告诉我，他即将离开约克公爵的侍从队伍。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] .
which I was amazed at .
哪个 我 曾是 惊叹 在 .

这让我感到非常惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
But he tells me that it is not with the least unkindness on the Duke of
但 他 讲述 我 那 它 是 不是 和 这 至少 不友善 在 这 公爵 的
[jɔːrks] [saɪd] ,
York's side ,
约克的 边 ,

但他告诉我，约克公爵这番话并没有丝毫恶意。

[ðəʊ] [hiː; hi][ik'spekt] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
though he expects , and I told him he was in the right , it will be
尽管 他 预期 , 和 我 讲述 他 他 曾是 在 这 正确的 , 它 将要 是
[ɪn'tɜːprətɪd] ['ʌðəwaɪz] ,
interpreted otherwise ,
翻译 否则 ,

虽然他有这样的预期，我也告诉他他是对的，但结果却会被曲解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʌn] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ; " [bʌt; bət] , " [sez] [hiː; hi] ,
because done just at this time ; " but , " says he ,
因为 完毕 只是 在 这 时间 ; " 但 , " 说道 他 ,

因为就在这个时候完成了；“但是，”他说，

" [ai][dɪd][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] ,
" I did desire it a good while since , and the Duke of York did ,
" 我 做过 欲望 它 一个 好的 尽管 自从 , 和 这 公爵 的 约克 做过 ,

"我很久以前就想要这件事了，约克公爵也一样。"

[wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'triːti] , [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
with much entreaty , grant it , desiring that I would say nothing of it ,
和 很多 恳求 , 授予 它 , 渴望 那 我 会 说 没有什么 的 它 ,

请你千方百计地答应我，并希望我对此事只字不提。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
that he might have time and liberty to choose his successor ,
那 他 可能 有 时间 和 自由 到 选择 他的 接班人 ,

这样他或许就有时间和自由来选择他的继任者，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'pɔːtjuːn, ˌɪmpɔː'tjuːn][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [huːm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] :
without being importuned for others whom he should not like :
没有 存在 恳求 为了 其他的 谁 他 应该 不是 喜欢 :

无需强迫他喜欢那些他不应该喜欢的人：

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['tʃəʊzn] ['mɪstə(r)] . [ren] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ,
" and that he hath chosen Mr . Wren , which I am glad of ,
" 和 那 他 有 选定 先生 . 鹪 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

"他选择了雷恩先生，我对此感到高兴。"

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] ; [ænd; ənd][səʊ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [sez] [ɒv; əv][hɪm] ,
he being a very ingenious man ; and so Sir W . Coventry says of him ,
他 存在 一个 非常 巧妙 男人 ; 和 所以 先生 W . 考文垂 说道 的 他 ,

他是一个非常有才智的人；W·考文垂爵士就是这样评价他的：

[ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm]['lɪt(ə)l] ;
though he knows him little ;
尽管 他 知道 他 小的 ;

虽然他对他了解甚少；

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [kə'mend] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] [rɪt] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] "
but particularly commends him for the book he writ in answer to "
但 特别 赞扬 他 为了 这 书 他 写 在 回答 到 "

['hærɪŋtənz] [ˌoʊʃi'ɑːnə] ,
Harrington's Oceana ,
哈灵顿的 海洋 ,

但尤其赞扬他为回应"哈灵顿的《海洋》"而写的那本书，

" [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bai] .
" which , for that reason , I intend to buy .
" 哪个 , 为了 那 原因 , 我 打算 到 买 .

因此，我打算购买它。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] ,
He tells me the true reason is , that he ,
他 讲述 我 这 真的 原因 是 , 那 他 ,

他告诉我真正的原因是，他

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][gəʊ]
being a man not willing to undertake more business than he can go
存在 一个 男人 不是 愿意的 到 承担 更多的 商业 比 他 能 去

[θruː] ,
through ,
通过 ,

他是一个不愿承接超出自己能力范围的业务的人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs]
and being desirous to have his whole time to spend upon the business
和 存在 渴望 到 有 他的 所有的 时间 到 花费 之上 这 商业
[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
of the Treasury ,
的 这 财政部 ,

他渴望将全部时间都投入到财政部的事务中,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [iːz] , [hiː; hi] [dɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and a little for his own ease , he did desire this of the Duke of
和 一个 小的 为了 他的 自己的 舒适 , 他 做过 欲望 这 的 这 公爵 的
[jɔːk] .
York .
约克 .

也为了自己方便，他确实希望约克公爵能这样做。

[hiː; hi] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk]
He assures me that the kindness with which he goes away from the Duke
他 保证 我 那 这 仁慈 和 哪个 他 去 离开 从 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪz] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
of York is one of the greatest joys that ever he had in the world .
的 约克 是 一 的 这 最 喜悦 那 曾经 他 有 在 这 世界 .

他向我保证，他离开约克公爵时所表现出的友善，是他一生中最快乐的事情之一。

[ai] [juːst] [sʌm; səm] ['friːdəm] [wɪð] [hɪm] ,
I used some freedom with him ,
我 用过的 一些 自由 和 他 ,

我对他有一定的自由度,

['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
telling him how the world hath discoursed of his having offended the Duke of
讲述 他 如何 这 世界 有 谈论的 的 他的 拥有 被冒犯了 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

告诉他世人都在议论他得罪了约克公爵的事,

[ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] .
about the late business of the Chancellor .
关于 这 晚的 商业 的 这 校长 .

关于校长的近期事务。

[hiː; hi][duː; də][nɒt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
He do not deny it ,
他 做 不是 否定 它 ,

他没有否认这一点。

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
but says that perhaps the Duke of York might have some reason for it
但 说道 那 也许 这 公爵 的 约克 可能 有 一些 原因 为了 它
,
,
,

但他说，或许约克公爵这样做有他的理由。

[hiː; hi] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [weər'ɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːnɪst] [bʌt; bət] [telz] [ˌem 'iː] ,
he opposing him in a thing wherein he was so earnest but tells me ,
他 反对 他 在 一个 事物 其中 他 曾是 所以 认真 但 讲述 我 ,

他反对他，尽管他对此非常认真，但他告诉我：

[ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dʌz] [nɒt] [naʊ] , [nɔː(r)][kæn; kən] [bleɪm]
that , notwithstanding all that , the Duke of York does not now , nor can blame
那 , 虽然 全部 那 , 这 公爵 的 约克 做 不是 现在 , 也不 能 责备
[hɪm] ;
him ;
他 ;

尽管如此，约克公爵现在既不责怪他，也不能责怪他；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [dɪd] [prə'pəʊz] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]
for he tells me that he was the man that did propose the removal of
为了 他 讲述 我 那 他 曾是 这 男人 那 做过 提出 这 移动 的
[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ;
the Chancellor ;
这 校长 ;

因为他告诉我，是他提议罢免了校长；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [stɪl] [pə'sɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [pʌblɪkli] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that he did still persist in it , and at this day publickly owns it ,
和 那 他 做过 仍然 坚持 在 它 , 和 在 这 天 公开地 拥有 它 ,

而他仍然坚持己见，并且至今公开承认这一点。

[ænd; ənd][ɪz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
and is glad of it ;
和 是 高兴的 的 它 ;

他对此感到高兴；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [fɜːst] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
but that the Duke of York knows that he did first speak of it to the
但 那 这 公爵 的 约克 知道 那 他 做过 第一的 说话 的 它 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Duke of York ,
公爵 的 约克 ,

但约克公爵知道，他确实是第一个把这件事告诉约克公爵的。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['eni] ['mɔːt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [bɪ'saɪdz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][feə(r)] ['diːlɪŋ] :
before he spoke to any mortal creature besides , which was fair dealing :
前 他 辐 到 任何 凡人 生物 除了 , 哪个 曾是 公平的 处理 :

在他与任何凡人交谈之前，他都这样做了，这很公平：

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wɪð] [hɪm] ,
and the Duke of York was then of the same mind with him ,
和 这 公爵 的 约克 曾是 然后 的 这 相同的 头脑 和 他 ,

约克公爵当时也持相同观点。

[ænd; ənd][dɪd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ðəʊ] [sɪns] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [best] [nəʊn]
and did speak of it to the King ; though since , for reasons best known
和 做过 说话 的 它 到 这 国王 ; 尽管 自从 , 为了 原因 最好的 已知
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

他确实将此事告诉了国王；然而，由于某些原因，只有他自己最清楚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['ɔːltəd] .
he was afterwards altered .
他 曾是 然后 已修改 .

他后来发生了改变。

[ai][dɪd] [ðen] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['mætə(r)] [ðæt] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz]
I did then desire to know what was the great matter that grounded his
我 做过 然后 欲望 到 知道 什么 曾是 这 伟大的 事情 那 接地 他的
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [rɪ'muːv(ə)l] ?
desire of the Chancellor's removal ?
欲望 的 这 校长的 移动 ?

我当时很想知道，究竟是什么重大事件促使他想要罢免校长?

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən] ,
He told me many things not fit to be spoken ,
他 讲述 我 许多 事物 不是 合身 到 是 说 ,

他告诉我许多不该说出口的事情，

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] ,
and yet not any thing of his being unfaithful to the King ; but ,
和 然而 不是 任何 事物 的 他的 存在 不忠 到 这 国王 ; 但 ,

然而，却丝毫没有提及他对国王不忠；但是，

- ['ɪnstɑː(r)] ['ɒmniəm] - , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [æt; ət][ðə; ði]
' instar omnium ' , he told me , that while he was so great at the
- 龄 全能 - , 他 讲述 我 , 那 尽管 他 曾是 所以 伟大的 在 这
['kaʊns(ə)l] - [bɔːd] ,
Council - board ,
理事会 - 木板 ,

他告诉我，虽然他在理事会表现非常出色，但“instar omnium”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mætəz] ,
and in the administration of matters ,
和 在 这 行政 的 事情 ,

在事务管理方面，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['bɒdi][tuː; tə][prə'pəʊz] ['eni] ['remədi] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]
there was no room for any body to propose any remedy to what was
那里 曾是 不 房间 为了 任何 身体 到 提出 任何 补救 到 什么 曾是
[ə'mɪs] ,
amiss ,
错误 ,

任何人都没有机会提出任何补救措施来纠正错误。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['kʌmpəs] ['eni] [θɪŋ] , [ðəʊ] ['nevə(r)][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
or to compass any thing , though never so good for the kingdom ,
或者 到 罗盘 任何 事物 , 尽管 绝不 所以 好的 为了 这 王国 ,

或者说，去包围任何事物，尽管这对王国来说并非好事。

[ən'les] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
unless approved of by the Chancellor ,
除非 得到正式认可的 的 经过 这 校长 ,

除非得到校长的批准，

[hiː; hi] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðæt] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [naʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
he managing all things with that greatness which now will be removed ,
他 管理 全部 事物 和 那 伟大 哪个 现在 将要 是 已移除 ,

他曾以那份伟大的能力管理着一切，而如今这份伟大即将消逝。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] - [əd'vaɪs] .
that the King may have the benefit of others ' advice .
那 这 国王 可能 有 这 益处 的 其他的 - 建议 .

以便国王能够听取他人的建议。

[ai] [ðen] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʒɔɪnd] [hɪm'self] [wɪð]
I then told him that the world hath an opinion that he hath joined himself with
我 然后 讲述 他 那 这 世界 有 一个 观点 那 他 有 加入 他自己 和
[maɪ] ['leɪdi] - ['fækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
my Lady Castlemayne's faction in this business ;
我的 女士 - 派 在 这 商业 ;

然后我告诉他，世人都认为他在这件事上与卡斯尔梅恩夫人的派系沆瀣一气；

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][æn; ən] :
he told me , he cannot help it , but says they are in an errour :
他 讲述 我 , 他 不能 帮助 它 , 但 说道 他们 是 在 一个 错误 :

他告诉我，他对此无能为力，但他说他们犯了错误：

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɜːst][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , ['trʌk(ə)l] ['ʌndə(r)] ['eni] ['bɒdi] [ɔː(r)]
but for first he will never , while he lives , truckle under any body or
但 为了 第一的 他 将要 绝不 , 尽管 他 生活 , 卡车 在下面 任何 身体 或者
['eni] ['fækʃ(ə)n] ,
any faction ,
任何 派 ,

但首先，只要他还活着，他就绝不会向任何团体或派系屈服。

[bʌt; bət][duː; də][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][də'rekts; daɪ'rekts] ; [ænd; ənd] ,
but do just as his own reason and judgment directs ; and ,
但 做 只是 作为 他的 自己的 原因 和 判断 导演 ; 和 ,
[wen] [hiː; hi] ['kænɒt] [juːz] [ðæt] ['friːdəm] ,
when he cannot use that freedom ,
什么时候 他 不能 使用 那 自由 ,

但他只需按照自己的理性和判断行事；而且，当他无法运用这种自由时，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['pʌblɪk] [ə'feəz]
he will have nothing to do in public affairs
他 将要 有 没有什么 到 做 在 民众 事务

他将不再参与公共事务。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ,
but then he added ,
但 然后 他 额外 ,

但他随后又补充道：

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['evə(r)][hæd; həd] ['eni] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi]
that he never was the man that ever had any discourse with my Lady
那 他 绝不 曾是 这 男人 那 曾经 有 任何 话语 和 我的 女士
- ,
Castlemayne ,
- ,

他从未与卡斯尔梅恩夫人有过任何交谈。

[ɔː(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] , [ɔː(r)]['evə(r)] [meɪd]
or with others from her , about this or any public business , or ever made
或者 和 其他的 从 她 , 关于 这 或者 任何 民众 商业 , 或者 曾经 制成
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
her a visit ,
她 一个 访问 ,

或者与她以外的人谈论此事或任何公共事务，或者曾经拜访过她。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] [ðɪs] ['twelvmʌnθ] ,
or at least not this twelvemonth ,
或者 在 至少 不是 这 十二个月 ,

或者至少今年不会。

[ɔ:(r)] [bi:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [bʌt; bət] [wen] [kɔ:ld] [ɒn] ['eni] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kɪŋ]
or been in her lodgings but when called on any business to attend the King
或者 到过 在 她 住宿 但 什么时候 称为 在 任何 商业 到 出席 这 国王
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

或者她一直待在自己的住处，但一接到公务就去觐见国王。

[nɔ:(r)] [hæθ] [hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
nor hath had any thing to do in knowing her mind in this business .
也不 有 有 任何 事物 到 做 在 会心 她 头脑 在 这 商业 .

在这件事上，她的想法也与我无关。

[hi:; hi] [endid] [ɔ:l] [wɪð] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [sɜ:rvz] [ə; eɪ] [prɪns]
He ended all with telling me that he knows that he that serves a Prince
他 结束 全部 和 讲述 我 那 他 知道 那 他 那 服务 一个 王子
[mʌst; məst][ɪk'spekt] ,
must expect ,
必须 预计 ,

最后他告诉我，他知道侍奉王子的人必须有所准备。

[ænd; ənd][bi:; bi] [kən'tentɪd] [tu:; tə][stænd] , [ɔ:l] ['fɔ:tʃənz] , [ænd; ənd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,
and be contented to stand , all fortunes , and be provided to retreat ,
和 是 满足 到 站立 , 全部 财富 , 和 是 假如 到 撤退 ,

安于现状，拥有所有财富，并有退路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][məʊst] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [pli:z] .
and that that he is most willing to do whenever the King shall please .
和 那 那 他 是 最多 愿意的 到 做 每当 这 国王 将 请 .

他非常乐意遵从国王的意愿去做这件事。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] ['pɑ:tɪd] , [hi:; hi] ['setɪŋ] [ˌem 'i:] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [æt; ət] ['tʃa:rɪŋ]
And so we parted , he setting me down out of his coach at Charing
和 所以 我们 分手了 , 他 环境 我 向下 出去 的 他的 教练 在 查令
[krɒs] ,
Cross ,
叉 ,

于是我们分别了，他在查令十字车站把我从马车上放下来。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ˌem 'i:][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and desired me to tell Sir W . Pen what he had told me of his
和 想要的 我 到 告诉 先生 W . 笔 什么 他 有 讲述 我 的 他的
['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] ['sɜ:vɪs] ,
leaving the Duke of York's service ,
离开 这 公爵 的 约克的 服务 ,

并希望我把W·彭爵士告诉我的关于他离开约克公爵麾下的事转告给彭爵士。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [mait] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] [ðæt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
that his friends might not be the last that know it .
那 他的 朋友们 可能 不是 是 这 最后的 那 知道 它 .

他的朋友可能不是最后知道这件事的人。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] ['həʊmwədz] ; [bʌt; bət] [ðen] [tɜ:nd] [ə'gen] , [ænd; ənd][tu:; tə]
I took a coach and went homewards ; but then turned again , and to
我 采取 一个 教练 和 去 回家 ; 但 然后 转向 再次 , 和 到
[waɪt] [hɔ:l] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

我乘马车回家；但后来又折返回白厅。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
where I met with many people ; and , among other things ,
在哪里 我 遇见 和 许多 人们 ; 和 , 之中 其他 事物 ,

在那里我遇到了很多人；而且，除其他事项外，

[duː; də] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [fɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ɪz] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] ,
do learn that there is some fear that Mr . Bruncker is got into the King's favour ,
做 学习 那 那里 是 一些 害怕 那 先生 . - 是 得到 进入 这 国王学院 偏爱 ,

确实有消息称，有人担心布伦克先生已经得到了国王的青睐。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['tʃerɪʃt] [ðeə(r)] ; [wɪtʃ] [wɪl] [briːd] [ɪl] [wɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and will be cherished there ; which will breed ill will between the King and Duke of York ,
和 将要 是 珍爱 那里 ; 哪个 将要 品种 患病的 将要 之间 这 国王 和 公爵 的 约克 ,

并将在那里受到珍视；这将导致国王和约克公爵之间产生不和。

[hiː; hi] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] :
he lodging at this time in White Hall since he was put away from the Duke of York :
他 住宿 在 这 时间 在 白色的 大厅 自从 他 曾是 放 离开 从 这 公爵 的 约克 :

他目前暂住在白厅，因为他被关押在约克公爵府之外：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [greɪt] [wɪð] [bɑːb] .
and he is great with Bab .
和 他 是 伟大的 和 巴布 .

他和巴布相处得很好。

[meɪ] , [maɪ] ['leɪdi] - , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkɪd] [kruː] .
May , my Lady Castlemayne , and that wicked crew .
可能 , 我的 女士 - , 和 那 邪恶 全体人员 .

五月，卡斯尔梅恩夫人，还有那群邪恶的船员。

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [ðɪs] [dɪ'naɪd] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
But I find this denied by Sir G . Carteret ,
但 我 寻找 这 否认 经过 先生 G . 卡特雷特 ,

但我发现卡特雷特爵士否认了这一点。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
who tells me that he is sure he hath no kindness from the King ;
WHO 讲述 我 那 他 是 当然 他 有 不 仁慈 从 这 国王 ;

他告诉我，他确信自己没有得到国王的任何恩惠；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] , [ɪn'diːd] ,
that the King at first , indeed ,
那 这 国王 在 第一的 , 的确 ,

国王起初确实如此

[dɪd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [wen] ,
did endeavour to persuade the Duke of York from putting him away ; but when ,
做过 努力 到 说服 这 公爵 的 约克 从 推杆 他 离开 ; 但 什么时候 ,

他曾试图说服约克公爵不要将他送进监狱；但是，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]
besides this business of his ill words concerning his Majesty in the business
除了 这 商业 的 他的 患病的 字 有关 他的 威严 在 这 商业
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
of the Chancellor ,
的 这 校长 ,

除了他在处理大臣事务时对陛下出言不逊之外，

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
he told him that he hath had , a long time ,
他 讲述 他 那 他 有 有 , 一个 长的 时间 ,

他告诉他，他已经很久很久以前……

[ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][pʊt] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪl] ['ɑː.fɪsɪz] , [dʌn] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
a mind to put him away for his ill offices , done between him and his
一个 头脑 到 放 他 离开 为了 他的 患病的 办公室 , 完毕 之间 他 和 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

他和妻子私下里想把他关起来，以惩罚他的不义之举。

[ðə; ði] [kɪŋ] [held][hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] ,
the King held his peace , and said no more ,
这 国王 握住 他的 和平 , 和 说 不 更多的 ,

国王保持沉默，不再说话。

[bʌt; bət] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['nəʊb(ə)l] .
but wished him to do what he pleased with him ; which was very noble .
但 希望 他 到 做 什么 他 高兴 和 他 ; 哪个 曾是 非常 高贵 .

但希望他可以随意处置他；这真是高尚的想法。

[ai] [met] [wɪð] [fɛn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][duː; də][hɪə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)z]
I met with Fenn ; and he tells me , as I do hear from some others
我 遇见 和 芬恩 ; 和 他 讲述 我 , 作为 我 做 听到 从 一些 其他的
,
,
,

我与芬恩会面；他告诉我，正如我从其他人那里听到的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [hæd; həd] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
that the business of the Chancellor's had proceeded from something of
那 这 商业 的 这 校长的 有 继续 从 某物 的
[ə; eɪ] [mis'teik] ,
a mistake ,
一个 错误 ,

大法官的这项事务似乎是由某种错误引发的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd][fɜːst] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæd; həd][ə; eɪ]
for the Duke of York did first tell the King that the Chancellor had a
为了 这 公爵 的 约克 做过 第一的 告诉 这 国王 那 这 校长 有 一个
[dɪzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [iːzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ;
desire to be eased of his great trouble ;
欲望 到 是 缓解 的 他的 伟大的 麻烦 ;

约克公爵首先告诉国王，大法官希望能够摆脱他所面临的巨大困境；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , [dɪd]['wʌndə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]
and that the King , when the Chancellor come to him , did wonder to hear
和 那 这 国王 , 什么时候 这 校长 来 到 他 , 做过 想知道 到 听到
[hɪm][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
him deny it ,
他 否定 它 ,

国王听见宰相前来觐见，对宰相否认此事感到十分惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˈevə(r)][hiː; hi]
and the Duke of York was forced to deny to the King that ever he
和 这 公爵 的 约克 曾是 强制 到 否定 到 这 国王 那 曾经 他
[dɪd] [tel] [hɪm][səʊ][ɪn] [ðəʊz] [tɜːmz] :
did tell him so in those terms :
做过 告诉 他 所以 在 那些 条款 :

于是约克公爵被迫向国王否认他曾以那种方式告诉过国王:

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ]
but the King did answer that he was sure that he did say some such thing
但 这 国王 做过 回答 那 他 曾是 当然 那 他 做过 说 一些 这样的 事物
[tuː; tə][hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

但国王回答说，他确信国王确实对他说过这样的话;

[bʌt; bət] , [haʊˈevə(r)] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] , [dɪd][dɪˈzaɪə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi]
but , however , since it had gone so far , did desire him to be
但 , 然而 , 自从 它 有 已消失 所以 远的 , 做过 欲望 他 到 是
[kənˈtentɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,
contented with it ,
满足 和 它 ,

但是，既然事情已经发展到这种地步，就希望他能对此感到满足吧。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] ([ðə; ði] [kɪŋ]
as a thing very convenient for him as well as for himself (the King
作为 一个 事物 非常 方便的 为了 他 作为 出色地 作为 为了 他自己 (这 国王
) ,
) ,
) ,

这对国王本人来说是一件非常方便的事情。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmætəz] [prəˈsiːdid] , [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] .
and so matters proceeded , as we find .
和 所以 事情 继续 , 作为 我们 寻找 .

事情就这样发展下去了，正如我们所看到的。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [mait] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [ɔː(r)]
Now it is likely the Chancellor might , some time or other , in a compliment or
现在 它 是 可能 这 校长 可能 , 一些 时间 或者 其他 , 在 一个 赞扬 或者
[ˈvænəti] ,
vanity ,
虚荣 ,

现在，财政大臣很可能在某个时候，出于恭维或虚荣心，

[seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɜːd(ə)n] ,
say to the Duke of York , that he was weary of this burden ,
说 到 这 公爵 的 约克 , 那 他 曾是 厌倦 的 这 负担 ,

告诉约克公爵，他已厌倦了这项重担。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɒmz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and I know not what ; and this comes of it .
和 我 知道 不是 什么 ; 和 这 来 的 它 .

我也不知道是怎么回事；结果就发生了这样的事。

[sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][maɪˈself] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [frɒm; frəm] [ðɪs]
Some people , and myself among them , are of good hope from this
一些 人们 , 和 我 之中 他们 , 是 的 好的 希望 从 这
[tʃeɪndʒ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfɔːmɪŋ] ;
change that things are reforming ;
改变 那 事物 是 改革 ;

包括我在内的一些人对这一变化抱有希望，认为情况正在好转;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [duː; də] [θɪŋk] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɪt][ɒv; əv] [tʃɑːns] ,
but there are others that do think but that it is a hit of chance ,
但 那里 是 其他的 那 做 思考 但 那 它 是 一个 打 的 机会 ,

但也有人认为这只是偶然事件。

[æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ,
as all other our greatest matters are ,
作为 全部 其他 我们的 最 事情 是 ,

就像我们所有其他最重要的事情一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl][plɒt][ɔː(r)] [kən'traɪvəns] [ɪn] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wɒt]
and that there is no general plot or contrivance in any number of people what
和 那 那里 是 不 一般的 阴谋 或者 装置 在 任何 数字 的 人们 什么
[tuː; tə][duː; də][nekst] ,
to do next ,
到 做 下一个 ,

而且，对于许多人接下来要做什么，并没有什么普遍的阴谋或安排。

[ðəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [meɪ] [ɪn] [hɪm'self] [hæv; həv] ['fɜːðə(r)] [dɪ'zaɪnz] ;
though , I believe , Sir W . Coventry may in himself have further designs ;
尽管 , 我 相信 , 先生 W . 考文垂 可能 在 他自己 有 更远 设计 ;
[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] ,
and so that ,
和 所以 那 ,

不过，我相信，W·考文垂爵士本人可能另有打算；因此，

[ðəʊ] ['ʌðə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [kʌm] ,
though other changes may come ,
尽管 其他 变化 可能 来 ,

尽管未来可能还会出现其他变化，

[jet] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌæksɪ'dent(ə)l][ænd; ənd][leɪd][ə'pɒn] [[nɒt]] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['duːɪŋ] [gʊd]
yet they shall be accidental and laid upon [not] good principles of doing good
然而 他们 将 是 偶然 和 铺设 之上 [不是] 好的 原则 的 正在做 好的
.
.
.

然而，这些行为都是偶然的，并非建立在行善的良好原则之上。

['mɪstə(r)] . [meɪ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋz] [njuː] ['bɪldɪŋz] ,
Mr . May shewed me the King's new buildings ,
先生 . 可能 展示 我 这 国王学院 新的 建筑物 ,

梅先生带我参观了国王的新建筑，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld][seɪlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
in order to their having of some old sails for the closing of the
在 命令 到 他们的 拥有 的 一些 老的 帆 为了 这 结束 的 这
['wɪndəʊz] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
windows this winter .
视窗 这 冬天 .

为了让他们能用一些旧帆布来封住今年冬天的窗户。

[ai] [daind] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [wɪð] [huːm] [daind] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['æʃˌbɜːrnəm] [ænd; ənd]
I dined with Sir G . Carteret , with whom dined Mr . Jack Ashburnham and
我 用餐 和 先生 G . 卡特雷特 , 和 谁 用餐 先生 . 杰克 阿什伯纳姆 和
['dɑːktər; draɪv] . ,
Dr . Creeton ,
博士 . 克里顿 ,

我与 G. Carteret 爵士共进晚餐，与他共进晚餐的还有 Jack Ashburnham 先生和 Creeton 博士。

[huː] [ai] [əbˈzɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [ɡʊd] [mæn] [ænd; ənd] [ˈskɒlə(r)] .
who I observe to be a most good man and scholar .
WHO 我 观察 到 是 一个 最多 好的 男人 和 学者 .

在我看来，他是一位非常优秀的人和学者。

[ɪn] [ˈdɪskɔːs] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [menz] [ˈhjuːmə(r)] [ænd; ənd] [ˈfæʃnz] [ˈtʌtʃɪŋ] [miːts] ,
In discourse at dinner concerning the change of men's humours and fashions touching meats ,
在 话语 在 晚餐 有关 这 改变 的 男士 体液 和 时尚 接触 肉类 ,

在晚餐时，人们谈论起男人对肉类口味和喜好的变化，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæʃˌbɜːrnəm] [təʊld] [ˌjuː ˈes] , [ðæt] [hiː; hi] [riˈmembə] [sɪns] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [fruːt] [ɪn] [rɪˈkwest] ,
Mr . Ashburnham told us , that he remembers since the only fruit in request ,
先生 . 阿什伯纳姆 讲述 我们 , 那 他 记得 自从 这 仅有的 水果 在 要求 ,

阿什伯纳姆先生告诉我们，他记得当时唯一被要求的水果是……

[ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət] [ˈteɪb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [fruːt] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkæθərɪn] [peɪr] ,
and eaten by the King and Queen at table as the best fruit , was the Katharine payre ,
和 吃 经过 这 国王 和 女王 在 桌子 作为 这 最好的 水果 , 曾是 这 凯瑟琳 佩雷 ,

国王和王后在餐桌上享用的，被誉为最上等的水果，就是凯瑟琳果。

[ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˈʌðə(r)] [fruːts] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
though they knew at the time other fruits of France and our own country .
尽管 他们 知道 在 这 时间 其他 水果 的 法国 和 我们的 自己的 国家 .

尽管他们当时也知道法国和我们国家的其他水果。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ˈkɒmz] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaʊn.zənd] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɒrɪd] - ,
After dinner comes in Mr . Townsend ; and there I was witness of a horrid rateing ,
后 晚餐 来 在 先生 . 汤森德 ; 和 那里 我 曾是 证人 的 一个 可怕的 - ,

晚饭后，汤森先生进来了；在那里，我亲眼目睹了一场可怕的估价。

[wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæʃˌbɜːrnəm] , [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] ,
which Mr . Ashburnham , as one of the Grooms of the King's Bedchamber ,
哪个 先生 . 阿什伯纳姆 , 作为 一 的 这 新郎 的 这 国王学院 卧室 ,

阿什伯纳姆先生是国王寝宫侍从之一，

[dɪd] [ɡɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈlɪnɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpɜːs(ə)n] ;
did give him for want of linen for the King's person ;
做过 给 他 为了 想 的 亚麻布 为了 这 国王学院 人 ;

因为国王缺少亚麻布，所以给了他；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [swɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈdjʊəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ɪnˈdjʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
which he swore was not to be endured , and that the King would not endure it ,
哪个 他 发誓 曾是 不是 到 是 忍受 , 和 那 这 国王 会 不是 忍受 它 ,

他发誓绝不容忍这种事，国王也绝不会容忍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] ,
and that the King his father ,
和 那 这 国王 他的 父亲 ,

而国王，他的父亲，

[wʊd] [hæv; həv] [hæŋd] [hɪz; ɪz] ['wɔːdrəʊb] - [mæn][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [sɜːvd] [səʊ][ðə; ði]

would have hanged his Wardrobe - man should he have been served so the

会 有 绞刑 他的 衣柜 - 男人 应该 他 有 到过 服务 所以 这

[kɪŋ] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [nəʊ] ,

King having at this day no handkerchers ,

国王 拥有 在 这 天 不 手帕 ，

如果国王当时这样对待他的侍从，他一定会把侍从吊死。因为在那个时候，国王连手帕都没有。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [θriː] [bændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi][swɔː(r)] .

and but three bands to his neck , he swore .

和 但 三 乐队 到 他的 脖子 ， 他 发誓 .

他发誓，脖子上只戴了三根项圈。

['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] ['ɑːnsə(r)d] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn] -

Mr . Townsend answered want of money , and the owing of the linen -

先生 . 汤森德 回答 想 的 钱 ， 和 这 欠款 的 这 亚麻布 -

['dreɪpə(r)] L5000 ;

draper L5000 ;

德雷珀 L5000 ；

汤森先生回答说，他缺钱，还欠亚麻布料商5000英镑；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ɒv; əv] [leɪt] [gɒt] ['meni] [rɪtʃ] [θɪŋz] [meɪd] — [bedz] , [ænd; ənd] [ʃiːts] ,

and that he hath of late got many rich things made — beds , and sheets ,

和 那 他 有 的 晚的 得到 许多 富有的 事物 制成 — 床 ， 和 纸张 ，

而且他最近还定制了很多好东西——床和床单，

[ænd; ənd] ['sædlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [bʌt; bət]

and saddles , and all without money , and he can go no further but

和 马鞍 ， 和 全部 没有 钱 ， 和 他 能 去 不 更远 但

[stɪl] [ðɪs] [əʊld][mæn] ,

still this old man ,

仍然 这 老的 男人 ，

还有马鞍，而且身无分文，他再也走不动了，但这位老人依然如此。

[ɪn'diːd] , [laɪk] [æn; ən] [əʊld] ['lʌvɪŋ] ['sɜːvənt] , [dɪd] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

indeed , like an old loving servant , did cry out for the King's person to be

的确 ， 喜欢 一个 老的 爱 仆人 ， 做过 哭 出去 为了 这 国王学院 人 到 是

[nɪ'glektɪd] .

neglected .

被忽视的 .

确实，就像一位忠诚的老仆人，哭诉着希望国王被冷落。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

But , when he was gone ,

但 ， 什么时候 他 曾是 已消失 ，

但是，当他离开后，

['taʊn.zənd] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [gruːmz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪnɪn] [æt; ət][ðə; ði]

Townsend told me that it is the grooms taking away the King's linen at the

汤森德 讲述 我 那 它 是 这 新郎 采取 离开 这 国王学院 亚麻布 在 这

['kwɔːrtərz] [end] ,

quarter's end ,

季度 结尾 ，

汤森德告诉我，那是侍从们在每个季度末取走国王的亚麻布。

[æz; əz][ðeə(r)] [fiːz] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] [greɪt] [wɒnt] : [fɔː(r); fə(r)] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] [get]

as their fees , which makes this great want : for , whether the King can get

作为 他们的 费用 ， 哪个 制作 这 伟大的 想 ： 为了 ， 无论 这 国王 能 得到

[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ] ,

it or no ,

它 或者 不 ，

作为他们的报酬，这使得人们非常渴望得到它：因为，无论国王能否得到它，

[ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [end] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] ,
they will run away at the quarter's end with what he hath had ,
他们 将要 跑步 离开 在 这 季度 结尾 和 什么 他 有 有 ，

季度末，他们会带着他所拥有的东西逃跑。

[let] [ðə; ði] [kɪŋ] [get] [mɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .
let the King get more as he can .
让 这 国王 得到 更多的 作为 他 能 .

让国王尽可能多地获取资源。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [gɒn] , [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [tɔːk] :
All the company gone , Sir G . Carteret and I to talk :
全部 这 公司 已消失 ， 先生 G . 卡特雷特 和 我 到 讲话 ：

公司所有人都走了，只剩下卡特雷特爵士和我谈话：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ə'pɒn]
and it is pretty to observe how already he says that he did always look upon
和 它 是 漂亮的 到 观察 如何 已经 他 说道 那 他 做过 总是 看 之上
[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪn'diːd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] ,
the Chancellor indeed as his friend ,
这 校长 的确 作为 他的 朋友 ，

有趣的是，他已经明确表示，他一直把总理视为朋友。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪd] [duː; də] [hɪm] ['eni] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ɔːl] , [nɔː(r)] ['evə(r)] [gɒt] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] [hɪm] ,
though he never did do him any service at all , nor ever got any thing by him ,
尽管 他 绝不 做过 做 他 任何 服务 在 全部 ， 也不 曾经 得到 任何 事物 经过 他 ，

虽然他从未帮过他任何忙，也从未从他那里得到过任何东西。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [mæn] [æpt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz] [truː] ,
nor was he a man apt , and that , I think , is true ,
也不 曾是 他 一个 男人 易于 ， 和 那 ， 我 思考 ， 是 真的 ，

他也不是个称职的人，我认为这是事实。

[tuː; tə] [duː; də] ['eni] [mæn] ['eni] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ;
to do any man any kindness of his own nature ;
到 做 任何 男人 任何 仁慈 的 他的 自己的 自然 ；

做任何符合人本性的善事；

[ðəʊ] [ai] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
though I do know that he was believed by all the world to be the
尽管 我 做 知道 那 他 曾是 相信 经过 全部 这 世界 到 是 这
['greɪtɪst] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] :
greatest support of Sir G . Carteret with the King of any man in England :
最 支持 的 先生 G . 卡特雷特 和 这 国王 的 任何 男人 在 英格兰 ：

但我知道，全世界都认为他是英国国王对卡特雷特爵士最强大的支持者：

[bʌt; bət] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
but so little is now made of it !
但 所以 小的 是 现在 制成 的 它 ！

但现在很少有人重视它了！

[hiː; hi] [əb'zɜːvz] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɪl] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɪn] [hɪm] ;
He observes that my Lord Sandwich will lose a great friend in him ;
他 观察 那 我的 主 三明治 将要 失去 一个 伟大的 朋友 在 他 ；

他认为桑威治勋爵将会失去一位挚友；

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] ,
and I think so too ,
和 我 思考 所以 也 ，

我也这么认为。

[maɪ] [lɔːd] - ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] ['kælkjuleɪtɪd] ['pjʊəli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
my Lord Hinchingbroke being about a match calculated purely out of respect to
我的 主 - 存在 关于 一个 匹配 计算 纯粹 出去 的 尊重 到
[maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ['fæməli] .
my Lord Chancellor's family .
我的 主 校长的 家庭 .

欣钦布鲁克勋爵认为，这场比赛完全是出于对大法官家族的尊重而安排的。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] ['taʊn.zənd] , [ænd; ənd][ai] ,
By and by Sir G . Carteret , and Townsend , and I ,
经过 和 经过 先生 G . 卡特雷特 , 和 汤森德 , 和 我 ,

后来，卡特雷特爵士、汤森德和我，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ə'baʊt][maɪ]
to consider of an answer to the Commissioners of the Treasury about my
到 考虑 的 一个 回答 到 这 委员 的 这 财政部 关于 我的
[lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ;
Lord Sandwich's profits in the Wardrobe ;
主 三明治 利润 在 这 衣柜 ;

考虑向财政部专员答复桑威奇勋爵在衣橱中的利润；

[wɪtʃ] [siːm] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [smɔːl] , [nɒt] L1000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] ;
which seem , as we make them , to be very small , not L1000 a - year ;
哪个 似乎 , 作为 我们 制作 他们 , 到 是 非常 小的 , 不是 L1000 一个 - 年 ;

我们计算出来的结果似乎很小，每年不到 1000 英镑；

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['meʒə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [baɪz] [ænd; ənd] [di'livəz] [aʊt][tuː; tə]
but only the difference in measure at which he buys and delivers out to
但 仅有的 这 不同之处 在 措施 在 哪个 他 购买 和 交付 出去 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

但仅仅是他购买并交付给国王的货物的计量差额而已。

[ænd; ənd] [ðen] 6d .
and then 6d .
和 然后 6d .

然后是 6d。

[ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪdzmən] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
in the pound from the tradesmen for what money he receives for him ;
在 这 磅 从 这 商人 为了 什么 钱 他 接收 为了 他 ;

他从商人那里拿到的钱，就是他为他所获得的报酬；

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] .
but this , it is believed , these Commissioners will endeavour to take away .
但 这 , 它 是 相信 , 这些 委员 将要 努力 到 拿 离开 .

但据信，这些委员们会竭尽全力剥夺这一点。

[frɒm; frəm][hɪm][ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [mætʃ] [æt; ət] ['tenɪs] ,
From him I went to see a great match at tennis ,
从 他 我 去 到 看 一个 伟大的 匹配 在 网球 ,

我跟他一起去看了一场精彩的网球比赛，

[bɪ'twiːn] [prɪns] ['ruːpət] [ænd; ənd][wʌn] ['kæptɪn] [kʊk] , [ə'genst] [bɑːb] .
between Prince Rupert and one Captain Cooke , against Bab .
之间 王子 鲁珀特 和 一 队长 库克 , 反对 巴布 .

鲁珀特王子和库克船长对抗巴布。

[meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] - ; [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kɔːt] ;
May and the elder Chichly ; where the King was , and Court ;
可能 和 这 长老 - ; 在哪里 这 国王 曾是 , 和 法庭 ;

五月和老奇奇利；国王所在的地方，以及宫廷；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] ['pleər] [æt; ət] ['tenɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
and it seems are the best players at tennis in the nation .
和 它 似乎 是 这 最好的 玩家 在 网球 在 这 国家 .

他们似乎是全国最优秀的网球运动员。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
But this puts me in mind of what I observed in the morning ,
但 这 放置 我 在 头脑 的 什么 我 观察到 在 这 早晨 ,

但这让我想起了我早上观察到的现象。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['tenɪs] , [hæd; həd][ə; eɪ] [stiːl] - [jɑːd] ['kærid] [tuː; tə][hɪm] ,
that the King , playing at tennis , had a steele - yard carried to him ,
那 这 国王 , 玩耍 在 网球 , 有 一个 斯蒂尔 - 院子 携带 到 他 ,

据说国王在打网球时，有人给他送来了一码钢制球杆。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][təʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪ] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['pleɪɪŋ] ;
and I was told it was to weigh him after he had done playing ;
和 我 曾是 讲述 它 曾是 到 称重 他 后 他 有 完毕 玩耍 ;

有人告诉我，这是在他比赛结束后给他称重；

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['mɪstə(r)] . ['æʃˌbɜːrnəm] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [kɪŋz]
and at noon Mr . Ashburnham told me that it is only the King's
和 在 中午 先生 . 阿什伯纳姆 讲述 我 那 它 是 仅有的 这 国王学院
[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

中午时分，阿什伯纳姆先生告诉我，这只是国王的好奇心作祟。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæθ] [ɒv; əv] [weɪɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
which he usually hath of weighing himself before and after his play ,
哪个 他 通常 有 的 称重 他自己 前 和 后 他的 玩 ,

他通常会在比赛前后称体重。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]['luːzɪz][ɪn] [weɪt] [baɪ] ['pleɪɪŋ] : [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [lɒst] [fɔːr]
to see how much he loses in weight by playing : and this day he lost 4
到 看 如何 很多 他 失败 在 重量 经过 玩耍 : 和 这 天 他 丢失的 4
['ɛl'biː'ɛs] .
lbs .
磅 .

看看他通过玩耍能减掉多少体重：今天他减掉了 4 磅。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [aʊt] [tuː; tə] [maɪl] [end] [griːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dræŋk] ,
Thence home and took my wife out to Mile End Green , and there I drank ,
因此 家 和 采取 我的 妻子 出去 到 英里 结尾 绿色的 , 和 那里 我 喝 ,

然后回家，带妻子去了迈尔恩德格林，我在那里喝酒。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['iːvnɪŋ] .
and so home , having a very fine evening .
和 所以 家 , 拥有 一个 非常 美好的 晚上 .

于是，我回到家，度过了一个美好的夜晚。

[ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] ,
Then home , and I to Sir W . Batten and [Sir] W . Pen ,
然后 家 , 和 我 到 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 ,

然后回家，我拜访了W·巴顿爵士和W·彭爵士。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and there discoursed of Sir W . Coventry's leaving the Duke of York ,
和 那里 谈论的 的 先生 W . 考文垂的 离开 这 公爵 的 约克 ,
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [renz] [sək'siːdɪŋ] [hɪm] .
and Mr . Wren's succeeding him .
和 先生 . 鹪鹩的 成功 他 .

在那里，他们谈到了 W. Coventry 爵士离开约克公爵，以及 Wren 先生接替他的情况。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː][bəʊθ] [ˈsɪəriəsli] ,
They told me both seriously ,
他们 讲述 我 两个都 严重地 ,

他们都很认真地告诉我这些。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [kʌt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
that they had long cut me out for Secretary to the Duke of York ,
那 他们 有 长的 切 我 出去 为了 秘书 到 这 公爵 的 约克 ,

他们早就把我排除在约克公爵秘书的候选人之外了。

[ɪf] [ˈevə(r)] [[sɜː(r)]] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] [left] [hɪm] ; [wɪtʃ] ,
if ever [Sir] W . Coventry left him ; which ,
如果 曾经 [先生] W . 考文垂 左边 他 ; 哪个 ,

如果考文垂爵士真的离开了他；

[əˈgriːɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [hændz] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] ,
agreeing with what I have heard from other hands heretofore ,
同意 和 什么 我 有 听到 从 其他 双手 此前 ,

我同意之前从其他人那里听到的说法，

[duː; də] [meɪk] [ˌem ˈiː] [nɒt] [ˈəʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [hæθ] [biːn] [θɔːt] [ɒn] ,
do make me not only think that something of that kind hath been thought on ,
做 制作 我 不是 仅有的 思考 那 某物 的 那 种类 有 到过 想法 在 ,

这不仅让我觉得有人考虑过这类事情，

[bʌt; bət] [duː; də] [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv] [maɪ]
but do comfort me to see that the world hath such an esteem of my
但 做 舒适 我 到 看 那 这 世界 有 这样的 一个 尊重 的 我的
[ˈkwɒlətiz] [æz; əz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
qualities as to think me fit for any such thing .
品质 作为 到 思考 我 合身 为了 任何 这样的 事物 .

但令我感到欣慰的是，世人如此赏识我的能力，认为我适合做这样的事。

[ðəʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [glæd] , [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [səʊ] ;
Though I am glad , with all my heart , that I am not so ;
尽管 我 是 高兴的 , 和 全部 我的 心 , 那 我 是 不是 所以 ;

虽然我由衷地庆幸自己不是那样的人；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)] [pliːz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtendəns] [ðæt] [ðæt]
for it would never please me to be forced to the attendance that that
为了 它 会 绝不 请 我 到 是 强制 到 这 出席 那 那
[wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] ,
would require ,
会 要求 ,

因为我绝不会乐意被迫参加那样的场合。

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈfæməli] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [æz; əz] [ai] [mʌst; məst] [duː; də] [ɪn] [sʌtʃ]
and leave my wife and family to themselves , as I must do in such
和 离开 我的 妻子 和 家庭 到 他们自己 , 作为 我 必须 做 在 这样的
[ə; eɪ] [keɪs] ;
a case ;
一个 案件 ;

在这种情况下，我必须让我的妻子和家人安宁；

[ˈθɪŋkɪŋ] [maɪˈself] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ðæt] [ˈevə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
thinking myself now in the best place that ever man was in to please his own
思维 我 现在 在 这 最好的 地方 那 曾经 男人 曾是 在 到 请 他的 自己的
[maɪnd] [ɪn] ,
mind in ,
头脑 在 ,

我觉得自己现在身处一个最能取悦自己心灵的地方，

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and , therefore , I will take care to preserve it .
和 , 所以 , 我 将要 拿 关心 到 保存 它 .

因此，我会好好保存它。

[səʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ][kəʊld] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
So to bed , my cold remaining though not so much upon me .
所以 到 床 , 我的 寒冷的 其余的 尽管 不是 所以 很多 之上 我 .

于是我就上床睡觉了，感冒虽然还没完全好，但已经不太严重了。

[ðɪs] [deɪ] [nel] , [æn; ən][əʊld][tɔːl] [meɪd] , [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
This day Nell , an old tall maid , come to live with us ,
这 天 内尔 , 一个 老的 高的 女佣 , 来 到 居住 和 我们 ,

今天，一位名叫内尔的老高个女仆搬来和我们一起住。

[ə; eɪ] [kʊk] [meɪd] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - .
a cook maid recommended by Mr . Batelier .
一个 厨师 女佣 受到推崇的 经过 先生 . - .

巴特利尔先生推荐的一位厨娘。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [daind] [æt; ət] [həʊm] ,
All the morning , business at the office , dined at home ,
全部 这 早晨 , 商业 在 这 办公室 , 用餐 在 家 ,

整个上午都在办公室处理公务，晚上在家吃饭。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [set] [maɪ][waɪf] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] .
then in the afternoon set my wife down at the Exchange , and I to St .
然后 在 这 下午 放 我的 妻子 向下 在 这 交换 , 和 我 到 英石 .
[dʒeɪmzɪz] ,
James's ,
詹姆斯的 ,

下午我把妻子送到交易所，自己则去了圣詹姆斯教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ʃɪps] [ðæt] [wiː; wi] [prə'pəʊz]
and there attended the Duke of York about the list of ships that we propose
和 那里 参加 这 公爵 的 约克 关于 这 列表 的 船舶 那 我们 提出
[tuː; tə] [sel] :
to sell :
到 卖 :

约克公爵也出席了会议，讨论了我们计划出售的船只清单：

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] [ə'tendɪd] ['mɪstə(r)] . [ren] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [huː] [hæθ] [nɒt] [jet] ,
and here there attended Mr . Wren the first time , who hath not yet ,
和 这里 那里 参加 先生 . 鹪 这 第一的 时间 , WHO 有 不是 然而 ,

而雷恩先生第一次来到这里，他还没有，

[ai] [θɪŋk] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [siːl] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
I think , received the Duke of York's seal and papers .
我 思考 , 已收到 这 公爵 的 约克的 海豹 和 文件 .

我想，我收到了约克公爵的印章和文件。

[æt; ət]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] [ɔːl] [ə'ləʊn] [æt; ət]['dɪnə(r)]
At our coming hither , we found the Duke and Duchesse all alone at dinner
在 我们的 未来 这里 , 我们 成立 这 公爵 和 公爵夫人 全部 独自的 在 晚餐
,
,
,

我们到达时，发现公爵和公爵夫人独自一人在用餐。

[mɪ'θɔːt] ['melənkəli] ; [ɔː(r)] [els] [ai] [θɔːt] [səʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
methought melancholy ; or else I thought so , from the late occasion of the
我的想法 忧郁 ; 或者 别的 我 想法 所以 , 从 这 晚的 场合 的 这
['tʃænsələrz] [fɔːl] ,
Chancellor's fall ,
校长的 落下 ,

我想到忧郁；或者，我之所以这么想，是因为最近校长的倒台。

[huː] , [ðeɪ] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kən'tentɪdli] .
who , they say , however , takes it very contentedly .
WHO , 他们 说 , 然而 , 需要 它 非常 心满意足地 .

据说，他本人却非常乐意接受。

[ðens] [ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence I to White Hall a little , and so took up my wife at the ' Change ,
因此 我 到 白色的 大厅 一个 小的 , 和 所以 采取 向上 我的 妻子 在 这 - 改变 ,

然后我去了白厅，在那里接上了我的妻子。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and so home , and at the office late , and so home to supper
和 所以 家 , 和 在 这 办公室 晚的 , 和 所以 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and to bed ,
和 到 床 ,

于是回家，在办公室待到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

['aʊə(r)] [bɔɪ] [ɪl] .
our boy ill .
我们的 男生 患病的 .

我们的孩子生病了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] [sɜː(r)]
By coach to White Hall to the Council - chamber ; and there met with Sir
经过 教练 到 白色的 大厅 到 这 理事会 - 房间 ; 和 那里 遇见 和 先生
['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['gəʊɪŋ][ɪn] ,
W . Coventry going in ,
W . 考文垂 去 在 ,

乘马车前往白厅，进入议事厅；在那里遇到了正要进去的W·考文垂爵士。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə'saɪd] ,
who took me aside ,
WHO 采取 我 旁边 ,

谁把我拉到一边，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [siːl] [ænd; ənd]
and told me that he was just come from delivering up his seal and
和 讲述 我 那 他 曾是 只是 来 从 运送 向上 他的 海豹 和
['peɪpəz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ren] ;
papers to Mr . Wren ;
文件 到 先生 . 鹪 ;

他告诉我，他刚把印章和文件交给雷恩先生。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][mæn] ,
and told me he must now take his leave of me as a naval man ,
和 讲述 我 他 必须 现在 拿 他的 离开 的 我 作为 一个 海军 男人 ,
他告诉我，他现在必须告别我这个海军军官了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [beə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]
but that he shall always bear respect to his friends there , and particularly
但 那 他 将 总是 熊 尊重 到 他的 朋友们 那里 ， 和 特别
[tuː; tə][maɪ'self] ,
to myself ,
到 我 ，

但他要始终尊重他在那里的朋友们，尤其是我。

[wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] ; [wɪtʃ] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [θæŋks] , [ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [mʌtʃ]
with great kindness ; which I returned to him with thanks , and so , with much
和 伟大的 仁慈 ； 哪个 我 返回 到 他 和 谢谢 ， 和 所以 ， 和 很多
['kaɪndnəs] ['pɑːtɪd] :
kindness parted :
仁慈 分手了 ：

他非常友善；我满怀感激地回报了他，就这样，我们友好地告别了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪntuː] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and he into , the Council .
和 他 进入 ， 这 理事会 .

他进入了委员会。

[ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)]['sæmjʊəl]['mɔːrlənd] , [huː] [tʃuː] [ˌem 'iː] [tuː] ['ɔːdərs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
I met with Sir Samuel Morland , who chewed me two orders upon the Exchequer ,
我 遇见 和 先生 塞缪尔 莫兰德 ， WHO 咀嚼 我 二 订单 之上 这 国库 ，

我与塞缪尔·莫兰爵士会面，他向我下达了两项关于财政部的命令。

[wʌn][ɒv; əv] L600 , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] L400 , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,
one of L600 , and another of L400 , for money assigned to him ,
一 的 L600 ， 和 其他 的 L400 ， 为了 钱 分配 到 他 ，

其中一笔是600英镑，另一笔是400英镑，都是分配给他的款项。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [lend] [hɪm] ['mʌni] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] - [pə(r)]
which he would have me lend him money upon , and he would allow 12 per
哪个 他 会 有 我 借 他 钱 之上 ， 和 他 会 允许 - 每
[sent] .
cent .
中心 .

他想让我借钱给他，他会允许 12% 的利率。

[ai] [wʊd] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ; [ænd; ənd] [wʊd] ,
I would not meddle with them , though they are very good ; and would ,
我 会 不是 插手 和 他们 ， 尽管 他们 是 非常 好的 ； 和 会 ，

我不会干涉他们，尽管他们非常优秀；而且，

[hæd; həd][ai][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aʊt] [ɔːl'redi] [ɒn]['pʌblɪk]['kredɪt] .
had I not so much money out already on public credit .
有 我 不是 所以 很多 钱 出去 已经 在 民众 信用 .

如果我当初没有已经借了那么多钱在公共信贷上就好了。

[bʌt; bət][ai] [siː] [baɪ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɔːl] [treɪd] [wɪl] [biː; bi][bæd] .
But I see by this his condition all trade will be bad .
但 我 看 经过 这 他的 状况 全部 贸易 将要 是 坏的 .

但我认为，根据他的这种状况，所有的贸易都会变得很糟糕。

[ai][steɪd][ænd; ənd] [hɜːd] ['ɔːldəmən] ['bɑrkərz] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'bjuːzd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
I staid and heard Alderman Barker's case of his being abused by the Council
我 稳重 和 听到 市议员 巴克的 案件 的 他的 存在 受虐 经过 这 理事会
[ɒv; əv]['aɪələnd] ,
of Ireland ,
的 爱尔兰 ，

我留下来听了巴克议员讲述他如何受到爱尔兰委员会虐待的案件。

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][lændz][ðeə(r)] : [ɔ:l][ai] [əb'zɜ:vd] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sɪlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
touching his lands there : all I observed there is the silliness of the King ,
接触 他的 土地 那里 : 全部 我 观察到 那里 是 这 愚蠢 的 这 国王 ,

踏上他的领地，我看到的只有国王的愚蠢行径。

['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd][nɒt] ['maɪndɪŋ][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
playing with his dog all the while , and not minding the business ,
玩耍 和 他的 狗 全部 这 尽管 , 和 不是 介意 这 商业 ,

他一边和狗玩耍，一边对其他事情漠不关心。

[[lɔ:d] ['rɒtʃɪstə(r)] [rəʊt]
[Lord Rochester wrote
[主 罗切斯特 写道

罗切斯特勋爵写道

" [hɪz; ɪz] ['veri] [dɒg][æt; ət]['kaʊns(ə)l] [bɔ:d]
" His very dog at council board
" 他的 非常 狗 在 理事会 木板

“他在市议会的那条狗

[sɪts] [greɪv] [ænd; ənd] [waɪz] [æz; əz] ['eni] [lɔ:d] .
Sits grave and wise as any lord .
坐 严重 和 明智的 作为 任何 主 .

他端坐的姿态庄重而睿智，如同任何一位领主。

" ['poʊəmz] , - ;
" Poems , 1697 ;
" 诗歌 , - ;

“诗集，1697 年；

[pi:] . - . — [ðə; ði]
p . 150 . — The
p . - . — 这

第150页。——

[kɪŋz] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ædvətaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]
king's dogs were constantly stolen from him , and he advertised for
国王的 狗 是 不断地 被盗 从 他 , 和 他 广告 为了
[ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
their return .
他们的 返回 .

国王的狗经常被偷，他只好登报寻找失主。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ə'mju:zɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " (
Some of these amusing advertisements are printed in " Notes and Queries " (
一些 的 这些 有趣 广告 是 打印 在 " 笔记 和 查询 " (
['sev(ə)nθ]['sɪəri:z] , [vɒl] .
seventh series , vol .
第七 系列 , 卷 .

这些有趣的广告中有些刊登在《注释与疑问》（第七辑，第1卷）中。

[sevn] . , [pi:] . -) .]
vii . , p . 26) .]
七 . , p . -) .]

vii，第 26 页）。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] ['maɪti] [wi:k] ;
and what he said was mighty weak ;
和 什么 他 说 曾是 强大的 虚弱的 ;

他说的话非常苍白无力；

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['kiːpə(r)] [ai] [əb'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['eɪb(ə)l][mæn] .
but my Lord Keeper I observe to be a mighty able man .
但 我的 主 守门员 我 观察 到 是 一个 强大的 有能力的 男人 .

但我发现我的大人是一位非常能干的人。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [brəʊk] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] ,
The business broke off without any end to it , and so I home ,
这 商业 打破 离开 没有 任何 结尾 到 它 , 和 所以 我 家 ,

生意突然中断，没有任何结果，所以我回家了。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə] [bɑː'θɒləmjuː] [f'eɪɐ] , [ænd; ənd]
and thence with my wife and W . Hewer to Bartholomew fayre , and
和 因此 和 我的 妻子 和 W . 休尔 到 巴塞洛缪 集市 , 和
[ðeə(r)] - ,
there Polichinelli ,
那里 - ,

然后与我的妻子和 W. Hewer 一起去了 Bartholomew fayre，在那里又去了 Polichinelli，

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [klɜːrk] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kruː] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['praɪvət]
where we saw Mrs . Clerke and all her crew ; and so to a private
在哪里 我们 锯 太太 . 克拉克 和 全部 她 全体人员 ; 和 所以 到 一个 私人的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

在那里我们见到了克拉克夫人和她的所有船员；然后我们去了一栋私人住宅。

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][pɪg] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]
and sent for a side of pig , and eat it at an acquaintance of
和 发送 为了 一个 边 的 猪 , 和 吃 它 在 一个 熟人 的
['dʌbljuː] . - ,
W . Hewer's ,
W . - ,

于是叫人送来半只猪肉，到W·休厄尔的一位熟人那里吃。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['lɜːnɪd] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] ['kɪmɪkəl] [bʊks] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
where there was some learned physic and chymical books , and among
在哪里 那里 曾是 一些 学习 物理学 和 化学 图书 , 和 之中
['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] " [hɜːbɔl] " ['veri] [faɪn] .
others , a natural " Herball " very fine .
其他的 , 一个 自然的 " 草药 " 非常 美好的 .

那里有一些医学和化学方面的书籍，其中还有一本非常好的天然草药集。

[hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] [nɒt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [pleɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː]
Here we staid not , but to the Duke of York's play house , and there saw
这里 我们 稳重 不是 , 但 到 这 公爵 的 约克的 玩 房子 , 和 那里 锯
" [ˌmʊ'stɑːfə] ,
" Mustapha ,
" 穆斯塔法 ,

我们没有在此停留，而是去了约克公爵的剧院，在那里看到了“穆斯塔法”，

" [wɪtʃ] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [siː] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai][laɪk] ; [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['ædmərəb(ə)l]['pəʊɪm] ,
" which , the more I see , the more I like ; and is a most admirable poem ,
" 哪个 , 这 更多的 我 看 , 这 更多的 我 喜欢 ; 和 是 一个 最多 令人钦佩的 诗 ,

“我越看越喜欢；这是一首非常令人赞叹的诗。”

[ænd; ənd] ['breɪvli] ['æktɪd] ;
and bravely acted ;
和 勇敢地 行动 ;

并勇敢地采取了行动；

['əʊnli][bəʊθ] ['bɛtərtən] [ænd; ənd] ['hærɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
only both Betterton and Harris could not contain from laughing in the midst
仅有的 两个都 贝特顿 和 哈里斯 可以 不是 包含 从 笑 在 这 中间
[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [mis'teik] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men]
of a most serious part from the ridiculous mistake of one of the men
的 一个 最多 严肃的 部分 从 这 荒谬的 错误 的 一 的 这 男人
[ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
upon the stage ;
之上 这 阶段 ;

只有贝特顿和哈里斯在演出最严肃的片段时，因为台上一个男人的荒谬错误而忍不住笑了出来；

[wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [laɪk] .
which I did not like .
哪个 我 做过 不是 喜欢 .

我不喜欢这样。

[ðens] [həʊm] , [weə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][sæt]
Thence home , where Batelier and his sister Mary come to us and sat
因此 家 , 在哪里 - 和 他的 姐姐 玛丽 来 到 我们 和 卫星
[ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and talked ,
和 谈话 ,

然后他们回到家，巴特利埃和他的妹妹玛丽来到我们家，坐下来和我们聊天。

[ænd; ənd][səʊ] , [ðeɪ] [gɒn] , [wiː; wi][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so , they gone , we to supper and to bed .
和 所以 , 他们 已消失 , 我们 到 晚餐 和 到 床 .

于是，他们走了，我们吃晚饭睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [tɪl] [nuːn] ,
Up , and all the morning at the office , where we sat till noon ,
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 直到 中午 ,

起床后，我们整个上午都在办公室，一直坐到中午。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['meəri] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [daind]
and then I home to dinner , where Mary Batelier and her brother dined
和 然后 我 家 到 晚餐 , 在哪里 玛丽 - 和 她 兄弟 用餐
[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

然后我回家吃晚饭，玛丽·巴特利尔和她的哥哥和我们一起用餐。

[huː] [grəuz] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɑː'seɪlz] ,
who grows troublesome in his talking so much of his going to Marseilles ,
WHO 生长 麻烦的 在 他的 说 所以 很多 的 他的 去 到 马赛 ,

他喋喋不休地谈论着他要去马赛的事，这让他变得很烦人。

[ænd; ənd] [wɒt] [kə'mɪʃnz] [hiː; hi] [hæθ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)] ,
and what commissions he hath to execute as a factor ,
和 什么 佣金 他 有 到 执行 作为 一个 因素 ,

以及他作为代理人需要执行的委托事项，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv][duː; də][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] .
and a deal of do of which I am weary .
和 一个 交易 的 做 的 哪个 我 是 厌倦 .

还有一大堆事情要做，我已经厌倦了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] ['meəri] - [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk]
After dinner , with Sir W . Pen , my wife , and Mary Batelier to the Duke
后 晚餐 , 和 先生 W . 笔 , 我的 妻子 , 和 玛丽 - 到 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] ,
of York's house ,
的 约克的 房子 ,

晚饭后，我和妻子、W·彭爵士以及玛丽·巴特利尔一起去了约克公爵的府邸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [hɪ'ræklɪəs] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] ;
and there saw " Heraclius , " which is a good play ;
和 那里 锯 " 赫拉克略 , " 哪个 是 一个 好的 玩 ;

在那里我看了话剧《赫拉克略》，这是一部好剧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
but they did so spoil it with their laughing , and being all of them out ,
但 他们 做过 所以 剧透 它 和 他们的 笑 , 和 存在 全部 的 他们 出去 ,

但他们的笑声破坏了气氛，而且所有人都出去了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
and with the noise they made within the theatre , that I was ashamed of
和 和 这 噪音 他们 制成 之内 这 剧院 , 那 我 曾是 羞愧 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们在剧院里制造的噪音让我感到羞愧。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [ə'gen] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs]
and resolve not to come thither again a good while , believing that this
和 解决 不是 到 来 那里 再次 一个 好的 尽管 , 相信 那 这
['neglɪdʒəns] ,
negligence ,
疏忽 ,

并决定在相当长的一段时间内不再去那里，因为他认为这种疏忽，

[wɪtʃ] [ai] ['nevə(r)] [əb'zɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] , ['prəʊsiːdz] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ɪn]
which I never observed before , proceeds only from their want of company in
哪个 我 绝不 观察到 前 , 收益 仅有的 从 他们的 想 的 公司 在
[ðə; ði] [pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,

我以前从未注意到这一点，这仅仅是因为他们在矿井里缺少同伴。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [keə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ækt] .
that they have no care how they act .
那 他们 有 不 关心 如何 他们 行为 .

他们根本不在乎自己的行为。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪl] ,
My wife was ill ,
我的 妻子 曾是 患病的 ,

我妻子生病了，

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['lɪŋkənz]
and so I was forced to go out of the house with her to Lincoln's
和 所以 我 曾是 强制 到 去 出去 的 这 房子 和 她 到 林肯的
[ɪn] [wɔːks] ,
Inn walks ,
客栈 散步 ,

于是，我不得不陪她出门去林肯律师学院散步。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wel] ,
and there in a corner she did her business , and was by and by well ,
和 那里 在 一个 角落 她 做过 她 商业 ， 和 曾是 经过 和 经过 出色地 ，

她在角落里解决了生理需求，不久就痊愈了。

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , [bʌt; bət] [sɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪl] ['æktɪŋ] .
and so into the house again , but sick of their ill acting .
和 所以 进入 这 房子 再次 ， 但 生病的 的 他们的 患病的 表演 .

于是他们又回到了房子里，但已经厌倦了他们拙劣的演技。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə][bed] .
So home and to the office , where busy late , then home to supper and to bed .
所以 家 和 到 这 办公室 ， 在哪里 忙碌的 晚的 ， 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以，回家后去办公室，工作到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][təʊld][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ðæt] [hiː; hi][duː; də][hɪə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [greɪ] ,
This morning was told by Sir W . Batten , that he do hear from Mr . Grey ,
这 早晨 曾是 讲述 经过 先生 W . 板条 ， 那 他 做 听到 从 先生 . 灰色的 ，

今天早上W·巴顿爵士告诉我，他确实收到了格雷先生的消息。

[huː] [hæθ] [gʊd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðæt] ['aʊə(r)] [kwiːn] [ɪz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌnəri] ,
who hath good intelligence , that our Queen is to go into a nunnery ,
WHO 有 好的 智力 ， 那 我们的 女王 是 到 去 进入 一个 尼姑庵 ，

凡是有消息的人都知道，我们的女王将要入修道院。

[ðeə(r)][tuː; tə][spend][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [ɪz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [frɑːns] ,
there to spend her days ; and that my Lady Castlemayne is going into France ,
那里 到 花费 她 天 ； 和 那 我的 女士 - 是 去 进入 法国 ，

她将在那里度过余生；而我的卡斯尔梅恩夫人则要前往法国。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['penʃ(ə)n][ɒv; əv] L4000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] .
and is to have a pension of L4000 a - year .
和 是 到 有 一个 养老金 的 L4000 一个 - 年 .

并且每年可领取4000英镑的养老金。

[ðɪs] ['lætə(r)][ai][duː; də][mɔː(r)] [bɪ'liːv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
This latter I do more believe than the other ,
这 后者 我 做 更多的 相信 比 这 其他 ，

我更相信后者。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [waɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [hæθ] ,
it being very wise in her to do it , and save all she hath ,
它 存在 非常 明智的 在 她 到 做 它 ， 和 节省 全部 她 有 ，

她这样做非常明智，把她所有的一切都省了下来。

[bɪ'saɪdz] ['iːzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] .
besides easing the King and kingdom of a burden and reproach .
除了 缓解 这 国王 和 王国 的 一个 负担 和 责备 .

此外，还能减轻国王和王国的负担和耻辱。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Up , and to Westminster to the Exchequer , and then into the Hall ,
向上 , 和 到 威斯敏斯特 到 这 国库 , 和 然后 进入 这 大厅 ,

向上，前往威斯敏斯特的财政部，然后进入大厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːt] " - ['herəldri] " [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] ,
and there bought " Guillim's Heraldry " for my wife , and so to the Swan ,
和 那里 买 " - 纹章学 " 为了 我的 妻子 , 和 所以 到 这 天鹅 ,

于是我在那里给妻子买了《吉利姆纹章学》，然后就去了天鹅旅馆。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [kʌm] [dɒl] [leɪn] , [ænd; ənd] [dʒiː] [dɪd] ['tʌtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] ,
and thither come Doll Lane , and je did toucher her , and drank , and so away ,
和 那里 来 玩具娃娃 车道 , 和 杰 做过 触摸者 她 , 和 喝 , 和 所以 离开 ,

于是，多尔·莱恩出现了，他摸了摸她，喝了酒，然后就离开了。

[ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] ,
I took coach and home ,
我 采取 教练 和 家 ,

我坐长途汽车回家了。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [gɒn] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
where I find my wife gone to Walthamstow by invitation with Sir W . Batten ,
在哪里 我 寻找 我的 妻子 已消失 到 沃尔瑟姆斯托 经过 邀请 和 先生 W . 板条 ,

我发现妻子应巴顿爵士的邀请去了沃尔瑟姆斯托。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['fɒləʊd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
and so I followed , taking up Mrs . Turner ,
和 所以 我 随后 , 采取 向上 太太 . 车工 ,

于是我便跟了上去，带着特纳太太。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsnəs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] ['slʌtɪʃnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
and she and I much discourse all the way touching the baseness of Sir W . Pen and sluttishness of his family ,
和 她 和 我 很多 话语 全部 这 方式 接触 这 卑鄙 的 先生 W . 笔 和 放荡 的 他的 家庭 ,

她和我一路谈了很多，谈到了W·彭爵士的卑鄙行径和他家人的放荡不羁。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['laʊðər] , [huː] [ɪz] [sɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [maʊθ] ,
and how the world do suspect that his son Lowther , who is sick of a sore mouth ,
和 如何 这 世界 做 怀疑 那 他的 儿子 洛瑟 , WHO 是 生病的 的 一个 疮 嘴 ,

世人都怀疑他那患有口腔溃疡的儿子洛瑟，

[hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] [pɒks] .
has got the pox .
有 得到 这 天花 .

他得了天花。

[səʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,
So we come to Sir W . Batten's , where Sir W . Pen and his Lady ,
所以 我们 来 到 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 先生 W . 笔 和 他的 女士 ,

于是我们来到了W·巴顿爵士的住处，W·彭爵士和他的夫人也住在这里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃɪpmən] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [wɔːkt] [ænd; ənd][hæd; həd]
and we and Mrs . Shipman , and here we walked and had
和 我们 和 太太 . 希普曼 , 和 这里 我们 步行 和 有
[æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
an indifferent good dinner ,
一个 冷漠 好的 晚餐 ,

我们和希普曼太太一起，在这里散步，吃了一顿还算不错的晚餐。

[ðə; ði] ['vɪtlz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['kliːnli] [drest] [ænd; ənd] [gʊd] ['lɪnɪn] , [bʌt; bət][nəʊ] [faɪn] [miːt]
the victuals very good and cleanly dressed and good linen , but no fine meat
这 食物 非常 好的 和 干净利落 穿着 和 好的 亚麻布 , 但 不 美好的 肉
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

食物很好，穿着干净整洁，床单也很上乘，但是完全没有上等肉类。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ai][duː; də][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri]
After dinner we went up and down the house , and I do like it very
后 晚餐 我们 去 向上 和 向下 这 房子 , 和 我 做 喜欢 它 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,

晚饭后我们在房子里上上下下走动，我很喜欢这里。

['biːɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['veri] [gʊd] [gʊdz] .
being furnished with a great deal of very good goods .
存在 提供 和 一个 伟大的 交易 的 非常 好的 商品 .

配备了大量优质商品。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] , [ai]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tɪl] ['ɔːlməʊst] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
And here we staid , I tired with the company , till almost evening , and then
和 这里 我们 稳重 , 我 疲劳的 和 这 公司 , 直到 几乎 晚上 , 和 然后
[tʊk] [liːv] ,
took leave ,
采取 离开 ,

我们就待在这里，我厌倦了和他们在一起，一直到快傍晚，然后才告辞。

['tɜːnə(r)][ænd; ənd][ai] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] .
Turner and I together again , and my wife with [Sir] W . Pen .
车工 和 我 一起 再次 , 和 我的 妻子 和 [先生] W . 笔 .

特纳和我再次在一起，我的妻子和[爵士]W. Pen在一起。

[æt; ət] ['ɔːlgeɪt] [ai] [tʊk] [maɪ][waɪf]['ɪntuː]['aʊə(r)] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)] ,
At Aldgate I took my wife into our coach , and so to Bartholomew fair ,
在 阿尔德盖特 我 采取 我的 妻子 进入 我们的 教练 , 和 所以 到 巴塞洛缪 公平的 ,

在奥尔德盖特，我带着妻子上了马车，然后前往巴塞洛缪集市。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['dɜːti] , [ænd; ənd] [naʊ] [naɪt] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
and there , it being very dirty , and now night , we saw a poor
和 那里 , 它 存在 非常 肮脏的 , 和 现在 夜晚 , 我们 锯 一个 贫穷的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

当时天色已晚，那里非常脏乱，我们看到一个可怜的家伙。

[huːz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [dɑːns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːs]
whose legs were tied behind his back , dance upon his hands with his arse
谁 腿 是 系 在后面 他的 后退 , 舞蹈 之上 他的 双手 和 他的 屁股
[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
above his head ,
多于 他的 头 ,

他的双腿被绑在背后，双手撑地，屁股高高举过头顶，跳舞

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [dɑːns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [legz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [help]
and also dance upon his crutches , without any legs upon the ground to help
和 还 舞蹈 之上 他的 拐杖 , 没有 任何 腿 之上 这 地面 到 帮助
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他还要拄着拐杖跳舞，双腿没有着地支撑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [ðæt] [peɪn] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
which he did with that pain that I was sorry to see it ,
哪个 他 做过 和 那 疼痛 那 我 曾是 对不起 到 看 它 ,

他带着那种痛苦去做这件事，我为此感到难过。

[ænd; ənd] [dɪd] ['pɪti] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
and did pity him and give him money after he had done .
和 做过 遗憾 他 和 给 他 钱 后 他 有 完毕 .

事后，我同情他，给了他一些钱。

[ðen] [wiː; wi] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - [wɜːk] [meɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] — [ɪn'diːd] ,
Then we to see a piece of clocke - work made by an Englishman — indeed ,
然后 我们 到 看 一个 片 的 时钟 - 工作 制成 经过 一个 英国人 — 的确 ,
['veri] [gʊd] ,
very good ,
非常 好的 ,

然后我们看到了一件英国人制作的钟表装置——确实非常好。

[weər'ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ɒv; əv] [mænz] [eɪdʒ] , [tuː; tə] - [j'iəz] [əʊld] ,
wherein all the several states of man's age , to 100 years old ,
其中 全部 这 一些 各州 的 男人的 年龄 , 到 - 年 老的 ,

其中涵盖了人类各个年龄段，直至100岁。

[ɪz] [ʃəʊn] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [sɑːlɪm] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ,
is shewn very pretty and solemne ; and several other things more cheerful ,
是 展示 非常 漂亮的 和 庄严的 ; 和 一些 其他 事物 更多的 快乐 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [endid] ,
and so we ended ,
和 所以 我们 结束 ,

看起来非常漂亮庄重；还有其他一些更令人愉快的事情，我们就此结束了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɪŋk] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɜːti] ,
and took a link , the women resolving to be dirty ,
和 采取 一个 关联 , 这 女性 解决 到 是 肮脏的 ,

她们接过一根线，决心要变得肮脏。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ; [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
and walked up and down to get a coach ; and my wife , being a little
和 步行 向上 和 向下 到 得到 一个 教练 ; 和 我的 妻子 , 存在 一个 小的
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ,

于是我来回走了好几趟去叫马车；而我的妻子走在我前面一点，

[hæd; həd] [biːn] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [wʌn] , [huːm] [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] [biː; bi] [sæm] ['hɑːrtlɪb] .
had been like to be taken up by one , whom we saw to be Sam Hartlib .
有 到过 喜欢 到 是 已采取 向上 经过 一 , 谁 我们 锯 到 是 山姆 哈特利布 .

感觉就像被一个人带走了，我们发现那个人是萨姆·哈特利布。

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪzəd] [ɒn] : [jet] [wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] ['eni] [hɜːt] ;
My wife had her wizard on : yet we cannot say that he meant any hurt ;
我的 妻子 有 她 巫师 在 : 然而 我们 不能 说 那 他 意思是 任何 伤害 ;

我妻子当时很生气：但我们不能说他有意伤害我；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [baɪ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] - [saɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ,
for it was as she was just by a coach - side , which he had ,
为了 它 曾是 作为 她 曾是 只是 经过 一个 教练 - 边 , 哪个 他 有 ,

因为当时她就站在他那辆马车旁边，

[ɔː(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , " ['mædəm] ,
or had a mind to take up ; and he asked her , " Madam ,
或者 有 一个 头脑 到 拿 向上 ; 和 他 问 她 , " 女士 ,

或者有此意向；他问她："夫人，

[duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] [ðɪs] [kəʊtʃ] ?
do you go in this coach ?
做 你 去 在 这 教练 ?

你坐这辆巴士去吗?

" [bʌt; bət] ,
" but ,
" 但 ,

"但，

[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ([ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː]
soon as he saw a man come to her (I know not whether he knew
很快 作为 他 锯 一个 男人 来 到 她 (我 知道 不是 无论 他 知道
[ˌem 'iː]) [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ə'weɪ] [ə'peɪs] .
me) he departed away apace .
我) 他 已离开 离开 迅速 .

他一看到一个男人向她走来（我不知道他是否认识我），就赶紧离开了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [dɪd] [get] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
By and by did get a coach , and so away home , and there to supper ,
经过 和 经过 做过 得到 一个 教练 , 和 所以 离开 家 , 和 那里 到 晚餐 ,

过了一会儿，我搭上了马车，于是回家了，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where all the morning .
在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] - [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd]
At noon home to dinner , where Goodgroome was teaching my wife , and
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 - 曾是 教学 我的 妻子 , 和
[daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
dined with us ,
用餐 和 我们 ,

中午回家吃晚饭时，古德格鲁姆正在教我妻子上课，他跟我们一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [trɪl] ,
and I did tell him of my intention to learn to trill ,
和 我 做过 告诉 他 的 我的 意图 到 学习 到 颤音 ,

我确实告诉他我想学习颤音。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['prɒmɪs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi]
which he will not promise I shall obtain , but he will do what can be
哪个 他 将要 不是 承诺 我 将 获得 , 但 他 将要 做 什么 能 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他不会承诺我一定能得到，但他会尽其所能。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [lɜːn] .
and I am resolved to learn .
和 我 是 已解决 到 学习 .

我决心要学习。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [naɪt] [aʊt] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
All the afternoon at the office , and towards night out by coach with my wife ,
全部 这 下午 在 这 办公室 , 和 向 夜晚 出去 经过 教练 和 我的 妻子 ,

整个下午都在办公室，晚上和妻子一起坐长途汽车出去玩。

[ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] -
she to the ' Change , and I to see the price of a copper cisterne
她 到 这 - 改变 , 和 我 到 看 这 价格 的 一个 铜 -
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
for the table ,
为了 这 桌子 ,

她去“找零”，而我去查看桌上铜水箱的价格。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] L6 [ɔː(r)] L7 [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [hæv; həv]
which is very pretty , and they demand L6 or L7 for one ; but I will have
哪个 是 非常 漂亮的 , 和 他们 要求 L6 或者 L7 为了 一 ; 但 我 将要 有
[wʌn] .
one .
一 .

它非常漂亮，他们要价 L6 或 L7 才能买到；但我会买一个。

[ðen] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['naɪtgaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
Then called my wife at the ' Change , and bought a nightgown for my
然后 称为 我的 妻子 在 这 - 改变 , 和 买 一个 睡衣 为了 我的
[waɪf] :
wife :
妻子 :

然后我打电话给在“零钱店”的妻子，给她买了一件睡衣：

[kɒst] [bʌt; bət] 24s . , [ænd; ənd] [səʊ] [aʊt] [tuː; tə] [maɪl] [end] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
cost but 24s . , and so out to Mile End to drink ,
成本 但 24s . , 和 所以 出去 到 英里 结尾 到 喝 ,

花费24先令，于是就去麦尔安德喝酒。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][end][maɪ] ['lɛtəz] ,
and so home to the office to end my letters ,
和 所以 家 到 这 办公室 到 结尾 我的 信件 ,

于是，我回到办公室，结束了我的信件写作。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

8th ([lɔːdz] [deɪ]) .
8th (Lord's day) .
8th (主场 天) .

8日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ai][faɪnd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
Up , and walked to St . James's ; but there I find Sir W . Coventry gone from his chamber ,
向上 , 和 步行 到 英石 . 詹姆斯的 ; 但 那里 我 寻找 先生 W . 考文垂 已消失 从 他的 房间 ,

我起身走到圣詹姆斯教堂，却发现考文垂爵士已经离开他的房间了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ren] [nɒt] [jet] [kʌm] ['ðɪðə(r)] .
and Mr . Wren not yet come thither .
和 先生 . 鹪 不是 然而 来 那里 .

而雷恩先生还没有到那里。

[bʌt; bət][ai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['redi] ,
But I up to the Duke of York , and there , after being ready ,
但 我 向上 到 这 公爵 的 约克 , 和 那里 , 后 存在 准备好 ,

但我一路觐见了约克公爵，在那里，一切准备就绪后，

[maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][ai][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
my Lord Bruncker and I had an audience , and thence with my Lord Bruncker to White Hall ,
我的 主 - 和 我 有 一个 观众 , 和 因此 和 我的 主 - 到 白色的 大厅 ,

我与布伦克勋爵会面，之后与布伦克勋爵一同前往白厅。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ɪn] ['dɪskɔːs] , [haʊ] [ðæt] ,
and he told me , in discourse , how that ,
和 他 讲述 我 , 在 话语 , 如何 那 ,

他告诉我，在交谈中，事情是怎样的，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [lɒŋ] [sɪns] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
though it is true that Sir W . Coventry did long since propose to the Duke of York
尽管 它 是 真的 那 先生 W . 考文垂 做过 长的 自从 提出 到 这 公爵 的 约克

虽然威廉·考文垂爵士确实很久以前就向约克公爵求婚了。

[ðə; ði] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,
the leaving his service , as being unable to fulfill it , as he should do ,
这 离开 他的 服务 , 作为 存在 无法 到 实现 它 , 作为 他 应该 做 ,

他因无法履行职责而离职，而他本应履行该职责。

[naʊ] [hiː; hi] [hæθ] [səʊ] [mʌtʃ] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,
now he hath so much public business ,
现在 他 有 所以 很多 民众 商业 ，

他现在有很多公务要处理，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [bɪd] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and that the Duke of York did bid him to say nothing of it ,
和 那 这 公爵 的 约克 做过 出价 他 到 说 没有什么 的 它 ，

约克公爵确实命令他不要把这件事说出去。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm'self] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
but that he would take time to please himself in another to come in his place ;
但 那 他 会 拿 时间 到 请 他自己 在 其他 到 来 在 他的 地方 ；

但他会抽出时间来取悦自己，让别人代替他；

[jet] [ðə; ði] [duːks] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [faʊnd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ,
yet the Duke's doing it at this time , declaring that he hath found out another ,
然而 这 公爵的 正在做 它 在 这 时间 ， 声明 那 他 有 成立 出去 其他 ，

然而，公爵却在这个时候宣称他找到了另一个人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃænsələrz] ['sɜːvənts] , [hiː; hi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪs'pleʒə(r)] ,
and this one of the Chancellor's servants , he cannot but think was done with some displeasure ,
和 这 一 的 这 校长的 仆人 ， 他 不能 但 思考 曾是 完毕 和 一些 不满 ，

他不禁认为，这样做是出于宰相的不满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,
and that it could not well be otherwise ,
和 那 它 可以 不是 出色地 是 否则 ，

也只能如此了。

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
that the Duke of York should keep one in that place ,
那 这 公爵 的 约克 应该 保持 一 在 那 地方 ，

约克公爵应该在那里保留一个。

[ðæt] [hæd; həd] [səʊ] ['emɪnəntli] [ə'pəʊzd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
that had so eminently opposed him in the defence of his father - in - law ,
那 有 所以 非常 反对 他 在 这 防御 的 他的 父亲 - 在 - 法律 ，

那个曾在他岳父的辩护中强烈反对他的人，

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ['evə(r)] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
nor could the Duchesse ever endure the sight of him , to be sure .
也不 可以 这 公爵夫人 曾经 忍受 这 视线 的 他 ， 到 是 当然 .

可以肯定的是，公爵夫人也永远无法忍受看到他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd] [ə'pɒn] [klɪə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
But he thinks that the Duke of York and he are parted upon clear terms of friendship .
但 他 思考 那 这 公爵 的 约克 和 他 是 分手了 之上 清除 条款 的 友谊 .

但他认为，他和约克公爵之间是建立在友好关系基础上的。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][hiː; hi][duː; də] [bɪˈliːv] [ðæt] [maɪ] [ˈleɪdi] - [ɪz] [ˈkɒmpaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
He tells me he do believe that my Lady Castlemayne is compounding with the
他 讲述 我 他 做 相信 那 我的 女士 - 是 复利 和 这
[kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpenʃ(ə)n] ,
King for a pension ,
国王 为了 一个 养老金 ，

他告诉我，他相信卡斯尔梅恩夫人正在向国王索要养老金。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈmɑːndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaɪti] [haɪ] :
and to leave the Court ; but that her demands are mighty high :
和 到 离开 这 法庭 ； 但 那 她 需求 是 强大的 高的 ：

并离开宫廷；但她的要求却非常高：

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [rɪˈzɒlvd] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də] [ˈevri] [ˈbɒdi] [els] [ai] [spiːk]
but he believes the King is resolved , and so do every body else I speak
但 他 相信 这 国王 是 已解决 ， 和 所以 做 每一个 身体 别的 我 说话
[wɪð] ,
with ,
和 ，

但他相信国王已经下定决心，我跟其他所有人交谈后，他们也都这么认为。

[tuː; tə][duː; də][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ;
to do all possible to please the Parliament ;
到 做 全部 可能的 到 请 这 议会 ；

尽一切可能取悦议会；

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)] [ˈevri] [ˈbɒdi] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv]
and he do declare that he will deliver every body up to them to give
和 他 做 宣布 那 他 将要 递送 每一个 身体 向上 到 他们 到 给
[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈækʃ(ə)nz] :
an account of their actions :
一个 帐户 的 他们的 行动 ：

他宣称，他要把每个人都交给他们，让他们为自己的行为负责：

[ænd; ənd] [ðæt] [lɑːst][ˈfraɪdeɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˈkaʊns(ə)l] [pɑːst] ,
and that last Friday , it seems , there was an Act of Council passed ,
和 那 最后的 星期五 ， 它 似乎 ， 那里 曾是 一个 行为 的 理事会 通过了 ，

上周五，似乎通过了一项议会法案。

[tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ɔːl] [ˈpeɪpɪst] [ɪn] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ˈeni] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
to put out all Papists in office , and to keep out any from coming in .
到 放 出去 全部 天主教徒 在 办公室 ， 和 到 保持 出去 任何 从 未来 在 .

将所有天主教徒赶下台，并阻止任何人进入政坛。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈtʃæp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] ,
I went to the King's Chapel to the closet ,
我 去 到 这 国王学院 教堂 到 这 壁橱 ，

我去了国王礼拜堂的壁橱，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][hɪə(r)] [ˈkresɪt] [sɪŋ] [ə; eɪ][ˈtenə(r)][pɑːt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈmjuːzɪk] [ˈveri]
and there I hear Cresset sing a tenor part along with the Church musick very
和 那里 我 听到 熘 唱歌 一个 男高音 部分 沿着 和 这 教会 音乐 非常
[ˈhænsəmli] ,
handsomely ,
英俊地 ，

在那里，我听到克雷塞特用非常优美的嗓音演唱男高音部分，与教堂音乐相得益彰。

[bʌt; bət][səʊ][laʊd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n]
but so loud that people did laugh at him , as a thing done for ostentation
但 所以 大声 那 人们 做过 笑 在 他 , 作为 一个 事物 完毕 为了 炫耀
.
:
.

但他的声音太大了，以至于人们都嘲笑他，认为他这样做是为了炫耀。

[hɪə(r)][ai] [met] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] , [huː] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Here I met Sir G . Downing , who would speak with me ,
这里 我 遇见 先生 G . 唐宁 , WHO 会 说话 和 我 ,

在这里我遇到了G·唐宁爵士，他愿意和我交谈。

[ænd; ənd][fɜːst][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɪdz] ['leðə(r)] [glʌvz] [ai][hæd; həd][ɒn]
and first to inquire what I paid for my kid's leather gloves I had on
和 第一的 到 查询 什么 我 有薪酬的 为了 我的 孩子们 皮革 手套 我 有 在
[maɪ][hænd] ,
my hand ,
我的 手 ,

首先，他问我手上戴着的那副孩子皮手套花了多少钱。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['ʌðə(r)z][ɒn][hɪz; ɪz] , [æz; əz] ['hænsəm] , [æz; əz] [gʊd] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] , [kɒst]
and shewed me others on his , as handsome , as good in all points , cost
和 展示 我 其他的 在 他的 , 作为 英俊的 , 作为 好的 在 全部 积分 , 成本
[hɪm][bʌt; bət] 12d .
him but 12d .
他 但 12d .

他还给我看了他身上的其他东西，同样英俊，各方面都很好，只花了12便士。

[ə; eɪ][peə(r)] , [ænd; ənd] [maɪn] [ˌem 'iː] 2s .
a pair , and mine me 2s .
一个 一对 , 和 矿 我 2s .

一对，我的也是一对。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [dres]
He told me he had been seven years finding out a man that could dress
他 讲述 我 他 有 到过 七 年 寻找 出去 一个 男人 那 可以 裙子
['ɪŋglɪʃ] ['ʃiːpskɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [ænd; ənd] ,
English sheepskin as it should be — and ,
英语 羊皮 作为 它 应该 是 — 和 ,

他告诉我，他花了七年时间才找到一个能把英国羊皮正确穿着的人——而且，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [æz; əz] [gʊd] , [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] , [æz; əz][kɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [wɪl] [seɪv]
indeed , it is now as good , in all respects , as kid , and he says will save
的确 , 它 是 现在 作为 好的 , 在 全部 尊重 , 作为 孩子 , 和 他 说道 将要 节省
L100 ,
L100 ,
L100 ,

确实，它现在在各方面都和孩子一样好，他说这将节省100英镑。

- [ə; eɪ] - [jɪə(r)] , [ðæt] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [kɪdz] [skɪnz] .
000 a - year , that goes out to France for kid's skins .
- 一个 - 年 , 那 去 出去 到 法国 为了 孩子们 皮肤 .

每年有 000 美元被运往法国购买儿童皮肤。

[ðʌs] [hiː; hi] ['leɪbə(r)] ['veri] ['wɜːðɪli] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['aʊə(r)] [əʊn] [treɪd] ,
Thus he labours very worthily to advance our own trade ,
因此 他 劳动 非常 值得地 到 进步 我们的 自己的 贸易 ,

因此，他为促进我们自身的贸易做出了非常有价值的努力。

[bʌt; bət][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈmaɪti] [ˈvænəti][ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] .
but do it with mighty vanity and talking .
但 做 它 和 强大的 虚荣 和 说 .

但要带着极大的虚荣心和夸夸其谈去做。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [beɪs] [kənˈdɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] [wɪð] [ˈhɒlənd]
But then he told me of our base condition , in the treaty with Holland
但 然后 他 讲述 我 的 我们的 根据 状况 , 在 这 条约 和 荷兰
[ænd; ənd] [frɑːns] ,
and France ,
和 法国 ,

但随后他告诉我，我们与荷兰和法国签订的条约所规定的基本条件是：

[əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈprɪznər] , [ðæt] [ˌweərˈæz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [dɪd] [klɪə(r)] [wʌn] [əˈnʌðərz] [ˈprɪznər] , [mæn]
about our prisoners , that whereas before we did clear one another's prisoners , man
关于 我们的 囚犯 , 那 然而 前 我们 做过 清除 一 另一个的 囚犯 , 男人
[fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,
for man ,
为了 男人 ,

关于我们的囚犯，虽然以前我们都是互相释放囚犯，以牙还牙，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [dɪd] [rɪˈliːs] [ɔːl] [aʊərz] , - [æt; ət] [liːθ]
and we upon the publication of the peace did release all our's , 300 at Leith
和 我们 之上 这 发布 的 这 和平 做过 发布 全部 我们的 , - 在 利斯
,
,
,

和平条约公布后，我们释放了我们在利斯的所有300名士兵。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də] [kiːp] [ðeəz] ,
and others in other places for nothing , the Dutch do keep theirs ,
和 其他的 在 其他 地方 为了 没有什么 , 这 荷兰语 做 保持 他们的 ,

而其他地方的人却白白保留了他们的财产，荷兰人却能保住自己的财产。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] [wɪð] [[aʊt]] [ˈpeɪɪŋ] [ðeə(r)] [dets] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and will not discharge them with [out] paying their debts according to the
和 将要 不是 释放 他们 和 [出去] 付费 他们的 债务 根据 到 这
[ˈtriːti] .
Treaty .
条约 .

并且不会在未按照条约偿还债务的情况下解除他们的职务。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [ˈhɒlənd] , [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ɛmbæsədɚz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [tuː; tə]
That his instruments in Holland , writing to our Embassadors about this to
那 他的 仪器 在 荷兰 , 写作 到 我们的 大使们 关于 这 到
- ,
Bredagh ,
- ,

他在荷兰的乐器，就此事写信给我们的大使，送往布雷达赫。

[ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]
they answer them that they do not know of any thing that they have done
他们 回答 他们 那 他们 做 不是 知道 的 任何 事物 那 他们 有 完毕
[ˌðeərˈɪn] ,
therein ,
其中 ,

他们回答说，他们不知道他们在那里做了什么。

[bʌt; bət] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] .
but left it just as it was before .
但 左边 它 只是 作为 它 曾是 前 .

但一切都保持原样。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] ,
To which , when they answer ,
到 哪个 , 什么时候 他们 回答 ,

对此，当他们回答时，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [[nɒt]] [baʊnd] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [tuː; tə] [peɪ]
that by the treaty their Lordships had [not] bound our countrymen to pay
那 经过 这 条约 他们的 领地 有 [不是] 边界 我们的 同胞们 到 支付
[ðeə(r)] [dets] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,
their debts in prison ,
他们的 债务 在 监狱 ,

根据条约，上议院并没有强迫我们的同胞在狱中偿还债务。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm] [ɒf] [æz; əz] [tʃiːp]
they answer they cannot help it , and we must get them off as cheap
他们 回答 他们 不能 帮助 它 , 和 我们 必须 得到 他们 离开 作为 便宜的
[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
as we can .
作为 我们 能 .

他们回答说他们无能为力，我们必须尽可能让他们付出最低代价。

[ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] , [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] L1100 [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . - ,
On this score , they demand L1100 for Sir G . Ascue ,
在 这 分数 , 他们 要求 L1100 为了 先生 G . - ,

为此，他们要求赔偿 G. Ascue 爵士 1100 英镑。

[ænd; ənd] L5000 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ziːlənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ðæt]
and L5000 for the one province of Zealand , for the prisoners that
和 L5000 为了 这 一 省 的 新西兰 , 为了 这 囚犯 那
[wiː; wi][hæv; həv] [ˌðeər'ɪn] .
we have therein .
我们 有 其中 .

西兰省的囚犯赔偿金为 5000 英镑。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ðæt] ['nevə(r)] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [kə'mɪtɪd] ,
He says that this is a piece of shame that never any nation committed ,
他 说道 那 这 是 一个 片 的 耻辱 那 绝不 任何 国家 坚定的 ,

他说，这是任何国家都从未犯过的耻辱之举。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['veri] [lɔːdz] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] ['mætə(r)]
and that our very Lords here of the Council , when he related this matter
和 那 我们的 非常 领主 这里 的 这 理事会 , 什么时候 他 有关的 这 事情
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

而我们枢密院的各位大人，当他向他们讲述此事时，

[dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ;
did not remember that they had agreed to this article ;
做过 不是 记住 那 他们 有 同意 到 这 文章 ;

他们不记得自己同意过这篇文章；

[ænd; ənd] [swɛə] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] - ,
and swears that all their articles are alike , as the giving away Polleroon ,
和 发誓 那 全部 他们的 文章 是 同样 , 作为 这 给予 离开 - ,

并信誓旦旦地说他们所有的文章都一样，就像赠送波勒伦一样。

[ænd; ənd][ˌsʊərəˈnæm] , [ænd; ənd][ˈnəʊvə][ˈskəʊʃə] , [wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] - [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
and Surinam , and Nova Scotia , which hath a river 300 miles up the country
和 苏里南 , 和 新星 斯科舍省 , 哪个 有 一个 河 - 英里 向上 这 国家
,
;
;

还有苏里南，以及新斯科舍省，该省有一条河流蜿蜒流经300英里。

[wɪð] [ˈkɒpə(r)] [maɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [swiːdlənd] , [ænd; ənd] [ˈnjuːkɑːsl] [kəʊl] ,
with copper mines more than Swedeland , and Newcastle coals ,
和 铜 矿井 更多的 比 瑞典 , 和 纽卡斯尔 煤炭 ,

铜矿比瑞典多，纽卡斯尔煤矿也多。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [pleɪs] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæt] [hæθ] [kəʊl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ;
the only place in America that hath coals that we know of ;
这 仅有的 地方 在 美国 那 有 煤炭 那 我们 知道 的 ;

据我们所知，这是美国唯一有煤炭的地方；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkrɒmwel] [dɪd][ˈvæljuː] [ðəʊz] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][hæv; həv] [meɪd]
and that Cromwell did value those places , and would for ever have made
和 那 克伦威尔 做过 价值 那些 地方 , 和 会 为了 曾经 有 制成
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
much of them ;
很多 的 他们 ;

克伦威尔确实很看重这些地方，并且会永远大力利用它们；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] [det] [tuː; tə][ðə; ði]
but we have given them away for nothing , besides a debt to the
但 我们 有 给定 他们 离开 为了 没有什么 , 除了 一个 债务 到 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] .
King of Denmarke .
国王 的 丹麦 .

但我们白白把它们送人了，还欠了丹麦国王一笔债。

[bʌt; bət] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] ,
But , which is most of all ,
但 , 哪个 是 最多 的 全部 ,

但最重要的是，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðəʊz] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
they have discharged those very particular demands of merchants of the Guinny
他们 有 出院 那些 非常 特别的 需求 的 商人 的 这 -
[ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] ,
Company and others ,
公司 和 其他的 ,

他们满足了吉尼公司和其他商人提出的那些非常具体的要求。

[wɪtʃ] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hæd; həd] [əˈdʒʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
which he , when he was there , had adjusted with the Dutch ,
哪个 他 , 什么时候 他 曾是 那里 , 有 调整 和 这 荷兰语 ,

他当时在那里的时候，已经和荷兰人协商解决了这个问题。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈgriːmənt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndəˈteɪkən] [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] ,
and come to an agreement in writing , and they undertaken to satisfy ,
和 来 到 一个 协议 在 写作 , 和 他们 已 到 满足 ,

双方达成书面协议，并承诺履行以下义务：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)][hændz] ;
and that this was done in black and white under their hands ;
和 那 这 曾是 完毕 在 黑色的 和 白色的 在下面 他们的 双手 ;

而且这一切都是他们亲手以白纸黑字记录下来的；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'givn] [ɔːl] [ðiːz] ,
and yet we have forgiven all these ,
和 然而 我们 有 已原谅 全部 这些 ,

然而，我们已经原谅了这一切。

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][sent][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
and not so much as sent to Sir G . Downing to know what he had
和 不是 所以 很多 作为 发送 到 先生 G . 唐宁 到 知道 什么 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

甚至连派人去询问唐宁爵士他做了什么都没有。

[ɔː(r)][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,
or to confer with him about any one point of the treaty ,
或者 到 授予 和 他 关于 任何 一 观点 的 这 条约 ,

或者就条约的任何一点与他商议，

[bʌt; bət] [saɪnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,
but signed to what they would have ,
但 签名 到 什么 他们 会 有 ,

但他们签的正是他们想要的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪə(r)] [saɪnd] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [groʊs] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] .
and we here signed to whatever in grosse was brought over by Mr .
和 我们 这里 签名 到 任何 在 大 曾是 带来 超过 经过 先生 .
['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

我们在此签署了考文垂先生带来的全部内容。

[ænd; ənd] [[sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ]] [telz] [ˌem 'iː] , [dʒʌst][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
And [Sir G . Downing] tells me , just in these words ,
和 [先生 G . 唐宁] 讲述 我 , 只是 在 这些 字 ,

唐宁爵士（Sir G. Downing）用以下这些话告诉我：

" [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ]
" My Lord Chancellor had a mind to keep himself from being questioned by
" 我的 主 校长 有 一个 头脑 到 保持 他自己 从 存在 被质问 经过
['klæpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] ['eni] [tɜːmz] .
clapping up a peace upon any terms .
鼓掌 向上 一个 和平 之上 任何 条款 .

“我的大法官大人一心想避免受到质询，于是不惜一切代价强行达成和平协议。”

" [wen] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ʌðə(r)] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] [tuː; tə][biː; bi][əd'vaɪzd] [wɪð]
" When I answered that there was other privy - councillors to be advised with
" 什么时候 我 回答 那 那里 曾是 其他 私处 - 议员们 到 是 建议 和
[bɪ'saɪdz] [hɪm] ,
besides him ,
除了 他 ,

当我回答说除了他之外，还有其他枢密顾问需要咨询时，

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [həʊl] [piːs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][leɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
and that , therefore , this whole peace could not be laid to his charge ,
和 那 , 所以 , 这 所有的 和平 可以 不是 是 铺设 到 他的 收费 ,

因此，不能将整个和平局面归咎于他。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] ['nəʊbədi] [dɜːst] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['teɪb(ə)l][bʌt; bət][hɪm'self]
he answered that nobody durst say any thing at the council - table but himself
他 回答 那 无人 杜斯特 说 任何 事物 在 这 理事会 - 桌子 但 他自己
,
,
,

他回答说，除了他自己，没人敢在议事桌上发言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz][ðə; ði]
and that the King was as much afeard of saying any thing there as the
和 那 这 国王 曾是 作为 很多 害怕 的 说 任何 事物 那里 作为 这
['miːnɪst] ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] ;
meanest privy - councillor ;
最卑鄙的 私处 - 议员 ;

国王在那里说话的胆量，和最卑微的枢密院大臣一样少；

[ænd; ənd] [sez] [mɔː(r)] , [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][fə'mɪliə(r)] [tɔːk] ,
and says more , that at this day the King , in familiar talk ,
和 说道 更多的 , 那 在 这 天 这 国王 , 在 熟悉的 讲话 ,

并且还说，在这一天，国王在与人亲切交谈中，

[duː; də] [kɔːl] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] " [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [mæn] ,
do call the Chancellor " the insolent man ,
做 称呼 这 校长 " 这 傲慢的 男人 ,

称这位总理为“傲慢无礼之人”，

" [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [spiːk] [hɪm'self] [ɪn]['kaʊns(ə)l] : [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [haɪ] ,
" and says that he would not let him speak himself in Council : which is very high ,
" 和 说道 那 他 会 不是 让 他 说话 他自己 在 理事会 : 哪个 是 非常 高的 ,

并说他不会让他亲自在议会发言：这可是很高的级别，

[ænd; ənd][duː; də] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [steɪt] ,
and do shew that the Chancellor is like to be in a bad state ,
和 做 展示 那 这 校长 是 喜欢 到 是 在 一个 坏的 状态 ,

这表明总理的处境可能很糟糕。

[ən'les] [hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm'self] ['betə(r)][ðæn; ðən]['piːp(ə)l] [θɪŋk] .
unless he can defend himself better than people think .
除非 他 能 保卫 他自己 更好的 比 人们 思考 .

除非他能比人们想象的更善于自卫。

[ænd; ənd] [jet] [kriːd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['kɔːrnˌbɛri] [duː; də] [seɪ] [ðæt]
And yet Creed tells me that he do hear that my Lord Cornbury do say that
和 然而 信条 讲述 我 那 他 做 听到 那 我的 主 康伯里 做 说 那
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][duː; də] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
his father do long for the coming of the Parliament ,
他的 父亲 做 长的 为了 这 未来 的 这 议会 ,

然而，克里德告诉我，他确实听到科恩伯里勋爵说，他的父亲渴望议会的召开。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
in order to his own vindication , more than any one of his enemies .
在 命令 到 他的 自己的 平反 , 更多的 比 任何 一 的 他的 敌人 .

为了证明自己的清白，他所做的一切比任何敌人都更有意义。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [tuː; tə] [set] [daʊn] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən] ,
And here it comes into my head to set down what Mr . Rawlinson ,
和 这里 它 来 进入 我的 头 到 放 向下 什么 先生 . 罗林森 ,

我突然想到要把罗林森先生的话写下来，

[huːm] [ai] [met] [ɪn] ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] [ɒn]['fraɪdeɪ][lɑːst] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['ruːˌiːnz][ðeə(r)] ,
whom I met in Fenchurch Street on Friday last , looking over his ruines there ,
谁 我 遇见 在 芬彻奇 街道 在 星期五 最后的 , 寻找 超过 他的 废墟 那里 ,

上周五我在芬乔奇街遇到了他，当时他正在那里眺望他的遗迹。

[təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ['dʒentlmən] ['leɪtli] (— — — — ['baɪneɪm]) ,
told me , that he was told by one of my Lord Chancellor's gentlemen lately (— — — — byname) ,
讲述 我 , 那 他 曾是 讲述 经过 一 的 我的 主 校长的 先生们 最近 (— — — — 姓名) ,

他告诉我，最近大法官的一位绅士（————名）告诉他，

[ðæt] [ə; eɪ][grɑːnt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [siːld] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn]] ,
that a grant coming to him to be sealed , wherein the King hath given her [Lady Castlemaine] ,
那 一个 授予 未来 到 他 到 是 密封 , 其中 这 国王 有 给定 她 [女士 卡斯尔梅恩] ,

一份即将送达他面前的授予文件将被签署，其中国王已将她（卡斯尔梅恩夫人）授予她。

[ɔː(r)] ['sʌmbədi] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [miːnz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [wel] [ɒv; əv] ,
or somebody by her means , a place which he did not like well of ,
或者 某人 经过 她 方法 , 一个 地方 哪个 他 做过 不是 喜欢 出色地 的 ,

或者通过她介绍的某个人，一个他不太喜欢的地方。

[hiː; hi][dɪd][stɒp][ðə; ði][grɑːnt] ; ['seɪɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ['wʊmən] [wʊd] [sel] ['evriθɪŋ] ['ʃɔːtli] :
he did stop the grant ; saying , that he thought this woman would sell everything shortly :
他 做过 停止 这 授予 ; 说 , 那 他 想法 这 女士 会 卖 一切 不久 :

他停止了拨款，理由是他认为这个女人很快就会卖掉所有东西。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] , [ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
which she hearing of , she sent to let him know that she had disposed of this place ,
哪个 她 听力 的 , 她 发送 到 让 他 知道 那 她 有 处置 的 这 地方 ,

她听闻此事后，便派人通知他，她已经处置了这处房产。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [daʊt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
and did not doubt , in a little time , to dispose of his .
和 做过 不是 怀疑 , 在 一个 小的 时间 , 到 处置 的 他的 .

不久之后，他毫不犹豫地将自己的东西处理掉了。

[ðɪs] ['rɔːlɪnsən] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [əʊn] ['dʒentlmən] [dɪd] [tel] [hɪm] [hɪm'self] .
This Rawlinson do tell me my Lord Chancellor's own gentleman did tell him himself .
这 罗林森 做 告诉 我 我的 主 校长的 自己的 绅士 做过 告诉 他 他自己 .

这位罗林森告诉我，大法官的亲信确实告诉了他。

[ðens] , ['miːtɪŋ] [kriːd] , [ai] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] , [ðeə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Thence , meeting Creed , I with him to the Parke , there to walk a little ,
因此 , 会议 信条 , 我 和 他 到 这 帕克 , 那里 到 走 一个 小的 ,

然后，我遇到了克里德，和他一起去了公园，在那里散了会儿步。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][ðeə(r)] [mjuː'ziːk] ,
and to the Queen's Chapel and there hear their musique ,
和 到 这 女王大学 教堂 和 那里 听到 他们的 音乐 ,

然后去女王礼拜堂，在那里聆听他们的音乐。

[wɪtʃ] [ai] [laɪkt] [ɪn][ɪt'self] ['prɪti] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
which I liked in itself pretty well as to the composition ,
哪个 我 喜欢 在 本身 漂亮的 出色地 作为 到 这 作品 ,

至于构图，我个人非常喜欢。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [rʌf] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]
but their voices are very harsh and rough that I thought it was some
但 他们的 声音 是 非常 残酷的 和 粗糙的 那 我 想法 它 曾是 一些
['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [saʊnd] [səʊ] .
instruments they had that made them sound so .
仪器 他们 有 那 制成 他们 声音 所以 .

但是他们的声音非常刺耳粗糙，我以为是他们使用的某种乐器造成的。

[səʊ][tu:; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət]['dɪnə(r)] ;
So to White Hall , and saw the King and Queen at dinner ;
所以 到 白色的 大厅 , 和 锯 这 国王 和 女王 在 晚餐 ;

于是我去了白厅，见到了正在用餐的国王和王后；

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ([wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][dɪd][bɪ'fɔː(r)]) , [ðə; ði] [fɔː'mæləti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
and observed (which I never did before) , the formality , but it is but a
和 观察到 (哪个 我 绝不 做过 前) , 这 正式 , 但 它 是 但 一个
[fɔː'mæləti] ,
formality ,
正式 ,

我注意到（这是我以前从未注意到的），这种形式主义，不过只是一种形式主义而已。

[ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [waɪpt] [ə'pɒn] [iːtʃ] [dɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['evri] [mæn]
of putting a bit of bread wiped upon each dish into the mouth of every man
的 推杆 一个 少量 的 面包 擦拭 之上 每个 盘子 进入 这 嘴 的 每一个 男人
[ðæt] [brɪŋz] [ə; eɪ] [dɪʃ] ;
that brings a dish ;
那 带来 一个 盘子 ;

将擦拭过每道菜的面包屑放入每位端菜者的口中；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [sɔːs] .
but it should be in the sauce .
但 它 应该 是 在 这 酱 .

但它应该在酱汁里。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [rʌs] [kʌm] [tu:; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]['dɪnə(r)] : [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Here were some Russes come to see the King at dinner : among others ,
这里 是 一些 俄罗斯人 来 到 看 这 国王 在 晚餐 : 之中 其他的 ,

以下是一些前来觐见国王共进晚餐的俄国人：其中包括：

[ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌmli] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɪn][ðə; ði] ['envɔɪz] [əʊn] [kləʊðz] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] ['envɔɪ]
the interpreter , a comely Englishman , in the Envoy's own clothes ; which the Envoy
这 翻译 , 一个 漂亮 英国人 , 在 这 特使的 自己的 衣服 ; 哪个 这 使者
,
,
,

翻译是一位相貌英俊的英国人，穿着使节自己的衣服；而使节本人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn]['vænəti][dɪd][send][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][faɪn] [kləʊðz] [ə'pɒn] [ðɪs] [mænz] [bæk] ,
it seems , in vanity did send to show his fine clothes upon this man's back ,
它 似乎 , 在 虚荣 做过 发送 到 展示 他的 美好的 衣服 之上 这 男人的 后退 ,

他似乎出于虚荣心，派人来向这位男士炫耀他华丽的衣服。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmliːə] ['prez(ə)ns] [ðæn; ðən] [hɪm'self] :
which is one , it seems , of a comelier presence than himself :
哪个 是 一 , 它 似乎 , 的 一个 康米利尔 在场 比 他自己 :

其中一位似乎比他本人更英俊：

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ,
and yet it is said that none of their clothes are their own ,
和 然而 它 是 说 那 没有任何 的 他们的 衣服 是 他们的 自己的 ,

然而据说，他们身上穿的衣服都不是自己的。

[bʌt; bət]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['wɔːdrəʊb] ;
but taken out of the King's own Wardrobe ;
但 已采取 出去 的 这 国王学院 自己的 衣柜 ;

但却是从国王的衣橱里拿出来的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [brɪŋ] [bæk] ['dɜːti] [ɔː(r)] ['spɒtɪd] , [bʌt; bət] [kliːn] ,
and which they dare not bring back dirty or spotted , but clean ,
和 哪个 他们 敢 不是 带来 后退 肮脏的 或者 斑 , 但 干净的 ,

他们不敢把脏的、有污渍的带回来，必须带干净的。

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] : [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] , [sɜː(r)] [tʃɑːlz]
or are in danger of being beaten , as they say : insomuch that , Sir Charles
或者 是 在 危险 的 存在 被打败 , 作为 他们 说 : 就此而言 那 , 先生 查尔斯
['kɑːtərəl] [sez] ,
Cotterell says ,
科特雷尔 说道 ,

或者说，他们有被打败的危险：以至于，查尔斯·科特雷尔爵士说，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)]
when they are to have an audience they never venture to put on their
什么时候 他们 是 到 有 一个 观众 他们 绝不 风险投资 到 放 在 他们的
[kləʊðz] [tɪl] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ;
clothes till he appears to come to fetch them ;
衣服 直到 他 出现 到 来 到 拿来 他们 ;

当她们要见客人时，她们从不敢穿衣服，直到客人出现来接她们为止；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] , [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə'gen] .
and , as soon as ever they come home , put them off again .
和 , 作为 很快 作为 曾经 他们 来 家 , 放 他们 离开 再次 .

而且，他们一回家就把这些事再次推掉。

[ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɒfə] ['æʃˌbɜːrnəm] ;
I to Sir G . Carteret's to dinner ; where Mr . Cofferer Ashburnham ;
我 到 先生 G . 卡特雷特 到 晚餐 ; 在哪里 先生 . 库珀 阿什伯纳姆 ;

我去卡特雷特爵士家吃晚饭；那里还有财务主管阿什伯纳姆先生；

[huː] [təʊld] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪzənərz] ['biːɪŋ] [kən'demd] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] [fɔː(r); fə(r)]
who told a good story of a prisoner's being condemned at Salisbury for
WHO 讲述 一个 好的 故事 的 一个 囚犯的 存在 谴责 在 索尔兹伯里 为了
[ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
a small matter .
一个 小的 事情 .

他讲述了一个关于囚犯在索尔兹伯里因小事被判刑的精彩故事。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒʌdʒ] ['rɪtʃədsən] ,
While he was on the bench with his father - in - law , judge Richardson ,
尽管 他 曾是 在 这 长椅 和 他的 父亲 - 在 - 法律 , 法官 理查森 ,

当他与岳父理查森法官一起在法庭上任职时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and while they were considering to transport him to save his life ,
和 尽管 他们 是 考虑 到 运输 他 到 节省 他的 生活 ,

当他们考虑如何转移他以挽救他的生命时，

[ðə; ði] ['feləʊ] [flʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ðæt] [mɪst] [hɪm] , [bʌt; bət] [brəʊk]
the fellow flung a great stone at the judge , that missed him , but broke
这 同伴 扔 一个 伟大的 石头 在 这 法官 , 那 错过 他 , 但 打破
[θruː] [ðə; ði] [weɪnskoʊt] .
through the wainscoat .
通过 这 护墙板 .

那人向法官扔了一块大石头，石头没砸中法官，却砸穿了护墙板。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hæŋd] ['prez(ə)ntli] !
Upon this , he had his hand cut off , and was hanged presently !
之上 这 , 他 有 他的 手 切 离开 , 和 曾是 绞刑 目前 !
于是，他的手被砍断，随即被绞死！

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [wʌn] [ʃɪrz] , [wʌn] [kʌm] ['leɪtli] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Here was a gentleman , one Sheres , one come lately from my Lord Sandwich ,
这里 曾是 一个 绅士 , 一 谢尔斯 , 一 来 最近 从 我的 主 三明治 ,
这里有一位先生，名叫谢尔斯，是最近从我的桑威奇勋爵那里来的。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spres] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
with an express ; but , Lord !
和 一个 表达 ; 但 , 主 !
带着快车；但是，主啊！

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
I was almost ashamed to see him ,
我 曾是 几乎 羞愧 到 看 他 ,
见到他我几乎感到羞耻。

[lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [rəʊt] [wʌn]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] .
lest he should know that I have not yet wrote one letter to my Lord since his going .
免得 他 应该 知道 那 我 有 不是 然而 写道 一 信 到 我的 主 自从 他的 去 .
免得他知道自从我主离世后，我还没有给他写过一封信。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
I had no discourse with him ,
我 有 不 话语 和 他 ,
我没有和他交谈过。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
but after dinner Sir G . Carteret and I to talk about some business of his ,
但 后 晚餐 先生 G . 卡特雷特 和 我 到 讲话 关于 一些 商业 的 他的 ,
但晚饭后，卡特雷特爵士和我谈了他的一些生意。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [weə(r)] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [faɪn] ['mɪsɪz] . ['nəʊb(ə)l] ,
and so I to Mrs . Martin , where was Mrs . Burroughs , and also fine Mrs . Noble ,
和 所以 我 到 太太 . 马丁 , 在哪里 曾是 太太 . 伯勒斯 , 和 还 美好的 太太 . 高贵 ,
于是我问马丁太太，伯勒斯太太在哪里，还有诺布尔太太，

[maɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːrtɪnz][tʃaɪld] , [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
my partner in the christening of Martin's child , did come to see it ,
我的 伙伴 在 这 洗礼 的 马丁的 孩子 , 做过 来 到 看 它 ,
我的伴侣，也就是马丁孩子的洗礼仪式的参与者，也来看望了仪式。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
and there we sat and talked an hour ,
和 那里 我们 卫星 和 谈话 一个 小时 ,
我们坐在那里聊了一个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ]
and then all broke up and I by coach home , and there find Mr . Pelling
和 然后 全部 打破 向上 和 我 经过 教练 家 ， 和 那里 寻找 先生 . 佩林
[ænd; ənd] [haʊ] ,
and Howe ,
和 豪 ，

然后大家就散了，我乘长途汽车回家，在那里遇到了佩林先生和豪先生。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [mju:'zi:k] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] ,
and we to sing and good musique till late , and then to supper ,
和 我们 到 唱歌 和 好的 音乐 直到 晚的 ， 和 然后 到 晚餐 ，

我们唱歌、听音乐直到很晚，然后吃晚饭。

[ænd; ənd] [haʊ] [leɪ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [tu:; tə] [bed] [wɪð] [mʌtʃ]
and Howe lay at my house , and so after supper to bed with much
和 豪 躺 在 我的 房子 ， 和 所以 后 晚餐 到 床 和 很多
['kɒntent] ,
content ,
内容 ，

豪威就住在我家，晚饭后他心满意足地上床睡觉了。

['əʊnli] [maɪ] [maɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] [maɪ] [leɪt] [bri:tʃ] [ɒv; əv] [vaʊz] ,
only my mind a little troubled at my late breach of vowes ,
仅有的 我的 头脑 一个 小的 麻烦 在 我的 晚的 违反 的 誓言 ，

只是我因迟迟违背誓言而略感不安。

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [ai] [wɪl] [peɪ] [maɪ] ['fɔ:fɪts] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [maɪ] [aɪz] ,
which however I will pay my forfeits , though the badness of my eyes ,
哪个 然而 我 将要 支付 我的 弃权 ， 尽管 这 坏 的 我的 眼睛 ，

然而，即便我双目失明，我仍将偿还我的罪责。

['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] [lɒŋ] , [ɪz] [maɪ] [ɪk'skju:s] ,
making me unfit to read or write long , is my excuse ,
制作 我 不合格 到 读 或者 写 长的 ， 是 我的 原谅 ，

我的借口是，我因此不适合长时间阅读或写作。

[ænd; ənd] [du:; də] [pʊt] [ˌem 'i:] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn]
and do put me upon other pleasures and employment which I should refrain
和 做 放 我 之上 其他 快乐 和 就业 哪个 我 应该 避免
[frɒm; frəm] [ɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [vaʊz] .
from in observation of my vowes .
从 在 观察 的 我的 誓言 .

请让我去做其他我本应遵守誓言而避免的享乐和工作。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Up ; and to the office , where all the morning ,
向上 ; 和 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 早晨 ，

起床；然后去办公室，在那里度过整个上午，

[ænd; ənd] [æt; ət] [nu:n] ['kɒmz] [kri:d] [tu:; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] .
and at noon comes Creed to dine with me .
和 在 中午 来 信条 到 用餐 和 我 .

中午时分，克里德来和我一起用餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] - ['gɑːd(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔːt] [ðeə(r)] .
After dinner , he and I and my wife to the Bear - Garden , to see a prize fought there .
后 晚餐 , 他 和 我 和 我的 妻子 到 这 熊 - 花园 , 到 看 一个 奖 战斗 那里 .

晚饭后，他和我和我的妻子去了熊园，观看在那里举行的斗熊比赛。

[bʌt; bət] , ['kʌmɪŋ] [tuː] [suːn] , [ai] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
But , coming too soon , I left them there and went on to White Hall ,
但 , 未来 也 很快 , 我 左边 他们 那里 和 去 在 到 白色的 大厅 ,

但是，我来得太早了，只好把他们留在那里，继续前往白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [duː; də] [hɪə(r)] ,
and there did some business with the Lords of the Treasury ; and here do hear ,
和 那里 做过 一些 商业 和 这 领主 的 这 财政部 ; 和 这里 做 听到 ,

他们在那里与财政大臣们进行了一些交易；你们听好了，

[baɪ] [tɒm] ['kɪlɪˌgruː] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ,
by Tom Killigrew and Mr . Progers ,
经过 汤姆 基利格鲁 和 先生 . - ,

作者：汤姆·基利格鲁和普罗格斯先生

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [njuːz] [ɪz] [kʌm] [ɒv; əv] ['hɑːrmənz] ['hævɪŋ] [spɔɪld] [ˌnaɪn'tiːn] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [frentʃ] [ʃɪps] ,
that for certain news is come of Harman's having spoiled nineteen of twenty - two French ships ,
那 为了 肯定 消息 是 来 的 哈曼的 拥有 被宠坏了 十九 的 二十 - 二 法语 船舶 ,

确切消息称，哈曼破坏了22艘法国船只中的19艘。

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑː'r'beɪdoʊz] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [sed] ; [bʌt; bət] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvɪs] ,
somewhere about the Barbadoes , I think they said ; but wherever it is , it is a good service ,
某处 关于 这 巴巴多斯 , 我 思考 他们 说 ; 但 无论 它 是 , 它 是 一个 好的 服务 ,

我想他们说是在巴巴多斯附近；但不管在哪里，这都是一项很好的服务。

[ænd; ənd] ['veri] ['welkəm] .
and very welcome .
和 非常 欢迎 .

非常欢迎。

[hɪə(r)] [ai] [fel] [ɪn] [tɔːk] [wɪð] [tɒm] ['kɪlɪˌgruː] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] ,
Here I fell in talk with Tom Killigrew about musick ,
这里 我 跌倒 在 讲话 和 汤姆 基利格鲁 关于 音乐 ,

在这里，我和汤姆·基利格鲁聊起了音乐，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['mjuːzɪk] [ɪn] ['ɪŋglənd] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
and he tells me that he will bring me to the best musick in England (of which ,
和 他 讲述 我 那 他 将要 带来 我 到 这 最好的 音乐 在 英格兰 (的 哪个 ,

他告诉我他会带我去欣赏英国最好的音乐（其中，

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ɪz] ['mɑːstə(r)]) , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [jeɪts] , [huː] ,

indeed , he is master) , and that is two Italians and Mrs . Yates , who ,

的确 , 他 是 掌握) , 和 那 是 二 意大利人 和 太太 . 耶茨 , WHO ,

确实，他是大师），还有两位意大利人和耶茨夫人，他们，

[hiː; hi] [sez] , [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['mænə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] ['eni] :

he says , is come to sing the Italian manner as well as ever he heard any :

他 说道 , 是 来 到 唱歌 这 意大利语 方式 作为 出色地 作为 曾经 他 听到 任何 :

他说，他唱歌的意大利风格是他听过最好的：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 57)
第2/3页

[sez] [ðæt] [nɛp] [woʊnt] [teɪk] [peɪnz] [ɪ'nʌf] ,
says that Knepp won't take pains enough ,
说道 那 克内普 惯于 拿 疼痛 足够的 ,

他说克内普不够努力，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [səʊ] [wel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
but that she understands her part so well upon the stage ,
但 那 她 明白 她 部分 所以 出色地 之上 这 阶段 ,

但她对自己在舞台上的角色理解得非常透彻。

[ðæt] [nəʊ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [duː; də] [ðə; ði] [laɪk] .
that no man or woman in the House do the like .
那 不 男人 或者 女士 在 这 房子 做 这 喜欢 .

众议院中没有任何男性或女性这样做。

[ðens] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] - ['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Thence I by water to the Bear - Garden , where now the yard was full of people ,
因此 我 经过 水 到 这 熊 - 花园 , 在哪里 现在 这 院子 曾是 满的 的 人们 ,

然后我乘船前往熊园，此时院子里挤满了人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['siːmən] , ['straɪvɪŋ] [baɪ] [fɔːs] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,
and those most of them seamen , striving by force to get in ,
和 那些 最多 的 他们 海员 , 努力 经过 力量 到 得到 在 ,

而他们中的大多数是海员，他们不惜一切代价强行进入。

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eɪl] - [haʊs] ,
that I was afeard to be seen among them , but got into the ale - house ,
那 我 曾是 害怕 到 是 已见 之中 他们 , 但 得到 进入 这 麦芽酒 - 房子 ,

我害怕被他们看到，但还是进了酒馆。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] - [wei] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊl] - [haʊs] ,
and so by a back - way was put into the bull - house ,
和 所以 经过 一个 后退 - 方式 曾是 放 进入 这 公牛 - 房子 ,

于是，它从后门进入了牛棚。

[weə(r)] [ai] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊlz] ,
where I stood a good while all alone among the bulls ,
在哪里 我 站立 一个 好的 尽管 全部 独自的 之中 这 公牛 ,

我独自一人在公牛群中站了很久，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [ai] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [beəz] , [tuː] ; [bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ,
and was afeard I was among the bears , too ; but by and by the door opened ,
和 曾是 害怕 我 曾是 之中 这 熊 , 也 ; 但 经过 和 经过 这 门 打开 ,

我害怕自己也身处熊群之中；但过了一会儿，门开了。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] [pɪt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɪð] [maɪ][kləʊk] [ə'baʊt][maɪ] [feɪs] ,
and I got into the common pit ; and there , with my cloak about my face ,
和 我 得到 进入 这 常见的 坑 ； 和 那里 ， 和 我的 披风 关于 我的 脸 ，

于是我下了公共坑；在那里，我用斗篷蒙住了脸，

[aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [praɪz] [fɔːt] , [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,
I stood and saw the prize fought , till one of them , a shoemaker ,
我 站立 和 锯 这 奖 战斗 ，直到 一 的 他们 ， 一个 鞋匠 ，

我站在那里观看这场争夺战，直到其中一个，一个鞋匠，

[wɒz; wəz][səʊ][kʌt][ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] ['eni][lɒŋgə(r)] ,
was so cut in both his wrists that he could not fight any longer ,
曾是 所以 切 在 两个都 他的 手腕 那 他 可以 不是 斗争 任何 更长 ，

他的双腕都被割伤，已经无法再战斗了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brəʊk] [ɒf] : [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] .
and then they broke off : his enemy was a butcher .
和 然后 他们 打破 离开 ： 他的 敌人 曾是 一个 屠夫 .

然后他们就断了联系：他的敌人是个屠夫。

[ðə; ði] [spɔːt] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['hjuːmə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræbl] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] .
The sport very good , and various humours to be seen among the rabble that is there .
这 运动 非常 好的 ， 和 各种各样的 体液 到 是 已见 之中 这 乌合之众 那 是 那里 .

这项运动非常精彩，而且在场的形形色色的人中也能看到各种各样的幽默。

[ðens] ['kærid] [kriːd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][həʊm] ,
Thence carried Creed to White Hall , and there my wife and I took coach and home ,
因此 携带 信条 到 白色的 大厅 ， 和 那里 我的 妻子 和 我 采取 教练 和 家 ，

然后我们把克里德送到白厅，我和妻子在那里乘马车回家了。

[ænd; ənd][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə]['dɪnə(r)][ɒn] ['wenzdeɪ] [nekst] ,
and both of us to Sir W . Batten's , to invite them to dinner on Wednesday next ,
和 两个都 的 我们 到 先生 W . 巴顿的 ， 到 邀请 他们 到 晚餐 在 周三 下一个 ，

我们俩一起去巴顿爵士家，邀请他们下周三共进晚餐。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [bʌk] [kʌm] [frɒm; frəm]['hæmptən] [kɔːt] ,
having a whole buck come from Hampton Court ,
拥有 一个 所有的 巴克 来 从 汉普顿 法庭 ，

一整块钱来自汉普顿宫，

[baɪ][ðə; ði] ['wɒrənt] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] .
by the warrant which Sir Stephen Fox did give me .
经过 这 保证 哪个 先生 史蒂芬 狐狸 做过 给 我 .

凭斯蒂芬·福克斯爵士给我的授权书。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
And so home to supper and to bed ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 ，

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
after a little playing on the flageolet with my wife ,
后 一个 小的 玩耍 在 这 鞭状 和 我的 妻子 ，

我和妻子玩了一会儿短笛之后，

[huː] [duː; də][ˌaʊt'duː] [ˌðeər'ɪn] [wɒt'evə(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
who do outdo therein whatever I expected of her .
WHO 做 胜过 其中 任何 我 预期的 的 她 .

她在这方面的表现远远超出了我的预期。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and all the morning at the Office ,
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 ,

起床后，整个上午都在办公室。

[weə(r)] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [bɪ'məʊn] [ɑː'selvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ; [ænd; ənd]
where little to do but bemoan ourselves under the want of money ; and
在哪里 小的 到 做 但 哀叹 我们自己 在下面 这 想 的 钱 ; 和
[ɪn'diːd] ['lɪt(ə)l] [ɪz] ,
indeed little is ,
的确 小的 是 ,

除了哀叹缺钱之外，我们几乎无事可做；事实上，我们几乎无事可做。

[ɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
or can be done , for want of money ,
或者 能 是 完毕 , 为了 想 的 钱 ,

或者，也可能因为缺钱而这样做。

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [nɒt] [naʊ] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['meni] [wiːks] ,
we having not now received one penny for any service in many weeks ,
我们 拥有 不是 现在 已收到 一 一分钱 为了 任何 服务 在 许多 周 ,

我们已经好几周没有收到任何服务费了，一分钱都没有。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn] [vjuː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , ['seɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['siːmənz] ['weɪdʒɪz]
and none in view to receive , saving for paying of some seamen's wages
和 没有任何 在 看法 到 收到 , 保存 为了 付费 的 一些 海员的 工资
.
.
.

除了支付一些海员的工资外，没有其他收入来源。

[æt; ət] [nuːn] [sent] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
At noon sent to by my Lord Bruncker to speak with him ,
在 中午 发送 到 经过 我的 主 - 到 说话 和 他 ,

中午时分，布伦克勋爵派人去和他谈话。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ['wɪljəmz] ([wɪtʃ] [ai] [hæv; həv]
and it was to dine with him and his Lady Williams (which I have
和 它 曾是 到 用餐 和 他 和 他的 女士 威廉姆斯 (哪个 我 有
[nɒt] [naʊ] [dʌn] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['teɪb(ə)l]) [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ren] ,
not now done in many months at their own table) and Mr . Wren ,
不是 现在 完毕 在 许多 几个月 在 他们的 自己的 桌子) 和 先生 . 鹪 ,

这次用餐是为了和他以及他的威廉姆斯夫人（我已经好几个月没有在他们的餐桌上用餐了）和雷恩先生一起吃饭。

[huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
who is come to dine with them ,
WHO 是 来 到 用餐 和 他们 ,

谁来和他们一起用餐？

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks]
the first time he hath been at the office since his being the Duke of York's
这 第一的 时间 他 有 到过 在 这 办公室 自从 他的 存在 这 公爵 的 约克的
['sekrət(ə)ri] .
Secretary .
秘书 .

这是他自担任约克公爵秘书以来第一次到办公室上班。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
Here we sat and eat and talked and of some matters of the office
这里 我们 卫星 和 吃 和 谈话 和 的 一些 事情 的 这 办公室
,
,
,

我们坐在这里吃饭聊天，也谈了一些办公室里的事情。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ɪz] [æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [wiːk] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ,
but his discourse is as yet but weak in that matter , and no wonder ,
但 他的 话语 是 作为 然而 但 虚弱的 在 那 事情 , 和 不 想知道 ,

但他在这一问题上的论述目前还很薄弱，这也不足为奇。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [njuː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
he being new in it ,
他 存在 新的 在 它 ,

因为他是新手，

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː]
but I fear he will not go about understanding with the impatience that Sir W
但 我 害怕 他 将要 不是 去 关于 理解 和 这 不耐烦 那 先生 W
. ['kɒvəntri] [dɪd] .
. Coventry did .
. 考文垂 做过 .

但我担心他不会像 W. Coventry 爵士那样急切地去理解。

['hævɪŋ] [daind] , [ai] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] , [set] [maɪ] [waɪf] [daʊn] [æt; ət]
Having dined , I away , and with my wife and Mercer , set my wife down at
拥有 用餐 , 我 离开 , 和 和 我的 妻子 和 默瑟 , 放 我的 妻子 向下 在
[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
the ' Change ,
这 - 改变 ,

用过晚饭后，我离开了，和妻子以及默瑟一起，把妻子安顿在"换乘站"。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [met]
and the other at White Hall , and I to St . James's , where we all met
和 这 其他 在 白色的 大厅 , 和 我 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 我们 全部 遇见
,
,
,

另一场在白厅，我则去了圣詹姆斯教堂，我们在那里碰面。

[ænd; ənd] [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['wiːkli] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
and did our usual weekly business with the Duke of York .
和 做过 我们的 通常 每周 商业 和 这 公爵 的 约克 .

我们像往常一样与约克公爵进行了每周例行业务。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[mɪ'θɪŋks] [bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [flæt] [ænd; ənd] [dʌl] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wiː; wi]
methinks both he and we are mighty flat and dull over what we
我觉得 两个都 他 和 我们 是 强大的 平坦的 和 乏味的 超过 什么 我们
[juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
used to be ,
用过的 到 是 ,

我觉得他和我们都对过去的自己感到非常平淡乏味。

[wen] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
when Sir W . Coventry was among us .
什么时候 先生 W . 考文垂 曾是 之中 我们 .

当 W·考文垂爵士还在我们身边的时候。

[ðens] [ai] ['ɪntuː] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . - ;
Thence I into St . James's Park , and there met Mr . Povy ;
因此 我 进入 英石 . 詹姆斯的 公园 , 和 那里 遇见 先生 . - ;

然后我进入圣詹姆斯公园，在那里遇到了波维先生；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [wɔːk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pel] ['mel] ,
and he and I to walk an hour or more in the Pell Mell ,
和 他 和 我 到 走 一个 小时 或者 更多的 在 这 佩尔 梅尔 ,

然后他和我一起在佩尔梅尔步行一个小时或更长时间，

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .
talking of the times .
说 的 这 时代 .

谈谈时代吧。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
He tells me , among other things ,
他 讲述 我 , 之中 其他 事物 ,

他告诉我，除其他事情外，

[ðæt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [duː; də] [briːd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɪnwəd] ['dɪstəns]
that this business of the Chancellor do breed a kind of inward distance
那 这 商业 的 这 校长 做 品种 一个 种类 的 向内 距离
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
between the King and the Duke of York ,
之间 这 国王 和 这 公爵 的 约克 ,

财政大臣的这项事务确实在国王和约克公爵之间造成了一种内在的隔阂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;
and that it cannot be avoided ;
和 那 它 不能 是 避免 ;

而且这是无法避免的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪd] [æt; ət] [fɜːst] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɒli] ,
for though the latter did at first move it through his folly ,
为了 尽管 这 后者 做过 在 第一的 移动 它 通过 他的 蠢事 ,

虽然后者最初确实因其愚蠢而将其转移，

[jet] [hiː; hi] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['wuːndɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
yet he is made to see that he is wounded by it ,
然而 他 是 制成 到 看 那 他 是 受伤 经过 它 ,

但他却不得不承认自己因此受到了伤害。

[ænd; ənd] [ɪz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [les] [mæn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] [biː; bi] :
and is become much a less man than he was , and so will be :
和 是 变得 很多 一个 较少的 男人 比 他 曾是 , 和 所以 将要 是 :

他已变得远不如从前，而且将来也会如此：

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] , [greɪt] [di'semblə] [wʌn] [tə'wɔːdz] [ə'nʌðə(r)] ;
but he tells me that they are , and have always been , great dissemblers one towards another ;
但 他 讲述 我 那 他们 是 , 和 有 总是 到过 , 伟大的 拆卸者 一 向 其他 ;

但他告诉我，他们彼此之间一直都是非常虚伪的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn] [frɑːns] [ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] ['rekənsaɪld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and that their parting heretofore in France is never to be thoroughly reconciled between them .
和 那 他们的 离别 此前 在 法国 是 绝不 到 是 彻底 和解 之间 他们 .

他们此前在法国的离别，永远无法在他们之间得到彻底的和解。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ,
He tells me that he believes there is no such thing like to be ,
他 讲述 我 那 他 相信 那里 是 不 这样的 事物 喜欢 到 是 ,

他告诉我，他认为根本不存在"存在"这种东西。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ]['leɪdi] - ,
as a composition with my Lady Castlemayne ,
作为 一个 作品 和 我的 女士 - ,

作为与我的卡斯尔梅恩夫人共同创作的作品，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['kɒmz] ;
and that she shall be got out of the way before the Parliament comes ;
和 那 她 将 是 得到 出去 的 这 方式 前 这 议会 来 ;

在议会召开之前，必须把她除掉；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
for he says she is as high as ever she was ,
为了 他 说道 她 是 作为 高的 作为 曾经 她 曾是 ,

他说她现在的状态和以前一样好。

[ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
though he believes the King is as weary of her as is possible ,
尽管 他 相信 这 国王 是 作为 厌倦 的 她 作为 是 可能的 ,

虽然他认为国王对她已经厌倦到了极致，

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
and would give any thing to remove her ,
和 会 给 任何 事物 到 消除 她 ,

他会不惜一切代价除掉她。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] [wiːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][deə(r)][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
but he is so weak in his passion that he dare not do it ;
但 他 是 所以 虚弱的 在 他的 热情 那 他 敢 不是 做 它 ;

但他情欲太弱，不敢去做；

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ækts][ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][hɪm]['pɒpjələ(r)] ;
that he do believe that my Lord Chancellor will be doing some acts in the Parliament which shall render him popular ;
那 他 做 相信 那 我的 主 校长 将要 是 正在做 一些 行为 在 这 议会 哪个 将 使成为 他 受欢迎的 ;

他相信大法官将在议会中采取一些行动，从而赢得民众的支持；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [naʊ] [duː; də] [spiːk] ['kaɪndli][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ;
and that there are many people now do speak kindly of him that did not before ;
和 那 那里 是 许多 人们 现在 做 说话 亲切地 的 他 那 做过 不是 前 ;

而且现在有很多以前不称赞他的人都称赞他了;

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][duː; də][duː; də] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [prə'vəʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but that , if he do do this , it must provoke the King ,
但 那 , 如果 他 做 做 这 , 它 必须 惹 这 国王 ,

但是，如果他真的这样做，一定会激怒国王。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɑːti] [ðæt] [rɪ'muːvd] [hɪm] .
and that party that removed him .
和 那 派对 那 已移除 他 .

以及将他赶下台的那个政党。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [daʊt] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪl] [duː; də] ,
He seems to doubt what the King of France will do ,
他 似乎 到 怀疑 什么 这 国王 的 法国 将要 做 ,

他似乎对法国国王的举动有所怀疑。

[ɪn] [keɪs] [æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['flɑːndəz] ,
in case an accommodation shall be made between Spain and him for Flanders ,
在 案件 一个 住宿 将 是 制成 之间 西班牙 和 他 为了 弗兰德斯 ,

如果西班牙和他之间就佛兰德斯问题达成和解,

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [səb'djuː] [ˌjuː 'es] .
for then he will have nothing more easy to do with his army than to subdue us .
为了 然后 他 将要 有 没有什么 更多的 简单的 到 做 和 他的 军队 比 到 征服 我们 .

因为那样一来，他用他的军队征服我们就会轻而易举了。

['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] ,
Parted with him at White Hall , and ,
分手了 和 他 在 白色的 大厅 , 和 ,

在白厅与他告别,

[ðeə(r)][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm]
there I took coach and took up my wife and Mercer , and so home
那里 我 采取 教练 和 采取 向上 我的 妻子 和 默瑟 , 和 所以 家

我在那里搭乘长途汽车，接上妻子和默瑟，然后回家了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [endid] [maɪ] ['lɛtəz] ,
and I to the office , where ended my letters ,
和 我 到 这 办公室 , 在哪里 结束 我的 信件 ,

我回到办公室，在那里结束了我的信件。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [leɪ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and then to my chamber with my boy to lay up some papers and things that lay out of order against to - morrow ,
和 然后 到 我的 房间 和 我的 男生 到 躺 向上 一些 文件 和 事物 那 躺 出去 的 命令 反对 到 - 明天 ,

然后我和我的儿子回房间，把一些凌乱不堪的文件和东西整理好，以备明天使用。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv] .
to make it clear against the feast that I am to have .
到 制作 它 清除 反对 这 盛宴 那 我 是 到 有 .

为要明确表明我将要举行的盛宴。

[hɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈpɛlɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,
Here Mr . Pelling come to sit with us ,
这里 先生 . 佩林 来 到 坐 和 我们 ,

佩林先生过来和我们一起坐下。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [mjuːˈziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and talked of musique and the musicians of the town , and so to
和 谈话 的 音乐 和 这 音乐家 的 这 镇 , 和 所以 到
[bed] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
bed , after supper .
床 , 后 晚餐 .

他们聊起了音乐和镇上的音乐家，晚饭后就去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] .
Up , and with Mr . Gawden to the Exchequer .
向上 , 和 和 先生 . - 到 这 国库 .

起身，和高登先生一起前往财政部。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][həʊld] -
he tells me this day he is to be answered whether he must hold Sheriffe
他 讲述 我 这 天 他 是 到 是 回答 无论 他 必须 抓住 -
[ɔː(r)][nəʊ] ;
or no ;
或者 不 ;

他今天告诉我，他要得到答复，他是否必须拘留警长；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][həʊld] [ənˈles] [hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] ,
for he would not hold unless he may keep it at his office ,
为了 他 会 不是 抓住 除非 他 可能 保持 它 在 他的 办公室 ,

因为除非能放在办公室里，否则他不会持有。

[wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ([ænd; ənd][səʊ][maɪ] [lɔːd] [meə(r)] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd]
which is out of the city (and so my Lord Mayor must come with his sword
哪个 是 出去 的 这 城市 (和 所以 我的 主 市长 必须 来 和 他的 剑
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

那里在城外（因此我的市长大人必须放下他的剑前来），

[wenˈevə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [ˈðɪðə(r)]) , [wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də] ,
whenever he comes thither) , which he do ,
每当 他 来 那里) , 哪个 他 做 ,

每当他来到这里（他确实会来），

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈkænɒt] [get][ə; eɪ] [haʊs] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
because he cannot get a house fit for him in the city ,
因为 他 不能 得到 一个 房子 合身 为了 他 在 这 城市 ,

因为他在城里找不到适合自己的房子。

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [wɪl] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
or else he will fine for it .
或者 别的 他 将要 美好的 为了 它 .

否则他将为此被罚款。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] - , [wʌn] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃæplɪn] ,
Among others that they have in nomination for Sheriffe , one is little Chaplin ,
之中 其他的 那 他们 有 在 提名 为了 - , 一 是 小的 卓别林 ,

在他们提名的警长候选人中，有一位是小查普林。

[hu:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] [tu:; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðæt] [pleɪs] ;
who was his servant , and a very young man to undergo that place ;
WHO 曾是 他的 仆人 , 和 一个 非常 年轻的 男人 到 经历 那 地方 ;

他是他的仆人，而且年纪很轻，却要遭受那样的刑罚；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [nɔ:(r)] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] ,
but as the city is now , there is no great honour nor joy to be had ,
但 作为 这 城市 是 现在 , 那里 是 不 伟大的 荣誉 也不 喜悦 到 是 有 ,

但就这座城市现在的状况而言，既没有巨大的荣誉，也没有真正的快乐可言。

[ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɒfɪsə(r)] .
in being a public officer .
在 存在 一个 民众 官 .

作为一名公职人员。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ai] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wen] [dʌn] [went] [həʊm] [tu:; tə]
At the Exchequer I looked after my business , and when done went home to
在 这 国库 我 看起来 后 我的 商业 , 和 什么时候 完毕 去 家 到
[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
the ' Change ,
这 - 改变 ,

在财政部，我处理好自己的事务，事成之后就回家去“零钱”上班。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔ:t] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [naɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fru:t]
and there bought a case of knives for dinner , and a dish of fruit
和 那里 买 一个 案件 的 刀具 为了 晚餐 , 和 一个 盘子 的 水果
[fɔ:(r); fə(r)] 5s . ,
for 5s . ,
为了 5s . ,

然后，他在那里花了5先令买了一箱晚餐用的刀具和一盘水果。

[ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [faɪnd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn]
and bespoke other things , and then home , and here I find all things in
和 定制 其他 事物 , 和 然后 家 , 和 这里 我 寻找 全部 事物 在
[gʊd] ['ɔ:də(r)] ,
good order ,
好的 命令 ,

还有其他一些定制的东西，然后回家，我发现家里一切都井然有序。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [tə'wɔ:dz] .
and a good dinner towards .
和 一个 好的 晚餐 向 .

还有一顿丰盛的晚餐。

[ə'nɒn] ['kɒmz] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['bætn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] , [ðeə(r)] [wɔ:d]
Anon comes Sir W . Batten and his lady , and Mr . Griffith , their ward
匿名 来 先生 W . 板条 和 他的 女士 , 和 先生 . 格里菲斯 , 他们的 病房
,
,
,

不久，W·巴顿爵士和他的夫人，以及他们的监护人格里菲斯先生也来了。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['laʊðər] , [huː] [ɪz] [grəʊn] ,
and Sir W . Pen and his lady , and Mrs . Lowther , who is grown ,
和 先生 W . 笔 和 他的 女士 , 和 太太 . 洛瑟 , WHO 是 生长 ,

还有彭爵士和他的夫人，以及已经长大的洛瑟夫人，

['aɪðə(r)] [θruː] [praɪd] [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mænəz] , [ə; eɪ] [fuːl] ,
either through pride or want of manners , a fool ,
任何一个 通过 自豪 或者 想 的 礼仪 , 一个 傻子 ,

要么是出于骄傲，要么是缺乏礼貌，一个傻瓜，

['hævɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['begəli] ,
having not a word to say almost all dinner ; and , as a further mark of a beggarly ,
拥有 不是 一个 单词 到 说 几乎 全部 晚餐 ; 和 , 作为 一个 更远 标记 的 一个 乞丐 ,

几乎整个晚餐时间一句话也没说；而且，作为乞丐的另一个标志，

[praʊd] [fuːl] , [hæθ] [ə; eɪ] ['breɪslət] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] ['ruːbiz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪst] ,
proud fool , hath a bracelet of diamonds and rubies about her wrist ,
自豪的 傻子 , 有 一个 手镯 的 钻石 和 红宝石 关于 她 手腕 ,

骄傲的傻瓜，手腕上戴着钻石和红宝石手镯。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪkspənɪ] ['nekləs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [gʊd] [ræg] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ;
and a sixpenny necklace about her neck , and not one good rag of clothes upon her back ;
和 一个 六便士 项链 关于 她 脖子 , 和 不是 一 好的 抹布 的 衣服 之上 她 后退 ;

脖子上戴着一条六便士的项链，身上没有一件像样的破布衣服；

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒɒn] - [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] .
and Sir John Chichly in their company , and Mrs . Turner .
和 先生 约翰 - 在 他们的 公司 , 和 太太 . 车工 .

同行的还有约翰·奇奇利爵士和特纳夫人。

[hɪə(r)] [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
Here I had an extraordinary good and handsome dinner for them ,
这里 我 有 一个 非凡的 好的 和 英俊的 晚餐 为了 他们 ,

我为他们准备了一顿非常丰盛美味的晚餐。

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'zɜːv] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] , ['seɪvɪŋ] [sɜː(r)] [dʒɒn] - [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
better than any of them deserve or understand , saving Sir John Chichly and Mrs . Turner ,
更好的 比 任何 的 他们 应得 或者 理解 , 保存 先生 约翰 - 和 太太 . 车工 ,

比他们任何人应得的或理解的都要好，救了约翰·奇奇利爵士和特纳夫人。

[ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [mɜːθ] , ['əʊnli] [wɒt] [ai] [baɪ] ['dɪskɔːs] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'genst] [maɪ] ['dʒiːniəs] .
and not much mirth , only what I by discourse made , and that against my genius .
和 不是 很多 欢笑 , 仅有的 什么 我 经过 话语 制成 , 和 那 反对 我的 天才 .

并没有多少欢乐，只有我通过言语表达出来的，而那也是违背我的才华的。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [suːn] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ,
After dinner I took occasion to break up the company soon as I could ,
后 晚餐 我 采取 场合 到 休息 向上 这 公司 很快 作为 我 可以 ,

晚饭后，我尽快找机会解散了在场的人。

[ænd; ənd][ɔːl] ['pɑːtɪd] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and all parted , Sir W . Batten and I by water to White Hall ,
和 全部 分手了 , 先生 W . 板条 和 我 经过 水 到 白色的 大厅 ,

于是众人告别，我和W·巴顿爵士乘船前往白厅。

[ðeə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
there to speak with the Commissioners of the Treasury ,
那里 到 说话 和 这 委员 的 这 财政部 ,

去那里与财政部专员们会面，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['heisən] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɒf]
who are mighty earnest for our hastening all that may be the paying off
WHO 是 强大的 认真 为了 我们的 加速 全部 那 可能 是 这 付费 离开
[ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] ,
of the Seamen ,
的 这 海员 ,

他们非常热切希望我们能加快支付海员报酬的一切事宜，

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzɪŋ] [ɒv; əv]
now there is money , and are considering many other thins for easing of
现在 那里 是 钱 , 和 是 考虑 许多 其他 薄片 为了 缓解 的
[tʃɑːdʒ] ,
charge ,
收费 ,

现在有了资金，他们正在考虑许多其他降低收费标准的措施。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ,
which I am glad of ,
哪个 我 是 高兴的 的 ,

我对此感到欣慰。

[bʌt; bət] [vekst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʒeɪ] . [dʌŋkəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['presɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf]
but vexed to see that J . Duncomb should be so pressing in it as if
但 烦恼 到 看 那 J . 邓科姆 应该 是 所以 紧迫 在 它 作为 如果
[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [laɪk] [keə(r)] [wɪð] [hɪm] .
none of us had like care with him .
没有任何 的 我们 有 喜欢 关心 和 他 .

但令我恼火的是，J. Duncomb 对此如此咄咄逼人，仿佛我们中没有人像他那样关心他。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] , [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,
Having done there , I by coach to the Duke of York's playhouse ,
拥有 完毕 那里 , 我 经过 教练 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ,

在那里结束后，我乘马车前往约克公爵剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - ['lʌvəz] ; " [ænd; ənd][sæt][baɪ] [bek] ['mɑːʃl] ,
and there saw part of " The Ungratefull Lovers ; " and sat by Beck Marshall ,
和 那里 锯 部分 的 " 这 - 恋人 ; " 和 卫星 经过 贝克 马歇尔 ,

在那里，我观看了《忘恩负义的恋人》的部分片段；并且坐在贝克·马歇尔旁边。

[huː] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] [nɪə(r)][hænd] .
who is very handsome near hand .
WHO 是 非常 英俊的 靠近 手 .

旁边那位非常英俊。

[hɪə(r)][ai] [met] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][maɪ][waɪf][æz; əz][wiː; wi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [həʊm] ,
Here I met Mrs . Turner and my wife as we agreed , and together home ,
这里 我 遇见 太太 . 车工 和 我的 妻子 作为 我们 同意 , 和 一起 家 ,

在这里，我按照约定与特纳夫人和我的妻子见面，然后一起回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
and there my wife and I part of the night at the flageolet ,
和 那里 我的 妻子 和 我 部分 的 这 夜晚 在 这 鞭状 ,

我和妻子在小酒馆里度过了半个晚上，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [naʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'pɒn]['ɔːlməʊst][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
which she plays now any thing upon almost at first sight and in good time .
哪个 她 演出 现在 任何 事物 之上 几乎 在 第一的 视线 和 在 好的 时间 .

她现在几乎一眼就能看懂任何东西，而且很快就能上手。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [kʌm] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒv; əv]
But here come Mr . Moore , and sat and discoursed with me of
但 这里 来 先生 . 摩尔 , 和 卫星 和 谈论的 和 我 的
[pʊ'bliːk] ['mætəz] :
publique matters :
公共 事情 :

这时，摩尔先生来了，他坐下来和我谈论了一些公共事务：

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
the sum of which is ,
这 和 的 哪个 是 ,

其总和为：

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]
that he do doubt that there is more at the bottom than the removal of
那 他 做 怀疑 那 那里 是 更多的 在 这 底部 比 这 移动 的
[ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ;
the Chancellor ;
这 校长 ;

他怀疑事情的根本原因不仅仅是撤换财政大臣；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[hiː; hi][duː; də] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
he do verily believe that the King do resolve to declare the Duke of
他 做 确实 相信 那 这 国王 做 解决 到 宣布 这 公爵 的
['mɒnməθ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,
Monmouth legitimate ,
蒙茅斯 合法的 ,

他确实相信国王决心宣布蒙茅斯公爵的爵位合法。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and that we shall soon see it .
和 那 我们 将 很快 看 它 .

我们很快就会看到它。

[ðɪs] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [bləʊz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
This I do not think the Duke of York will endure without blows ; but his
这 我 做 不是 思考 这 公爵 的 约克 将要 忍受 没有 打击 ; 但 他的
['pɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

我认为约克公爵不会轻易忍受这一切；但他的贫困，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['les(ə)nd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri]
and being lessened by having the Chancellor fallen and [Sir] W . Coventry
和 存在 减少 经过 拥有 这 校长 倒下 和 [先生] W . 考文垂
[gɒn] [frɒm; frəm][hɪm] ,
gone from him ,
已消失 从 他 ,

由于大法官失职和考文垂爵士离任，他的影响力也随之减弱。

[wɪl] [dɪs'eɪb(ə)l] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] ['ɔːlməʊst] ,
will disable him from being able to do any thing almost ,
将要 禁用 他 从 存在 有能力的 到 做 任何 事物 几乎 ,

几乎会让他丧失所有能力。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ,
he being himself almost lost in the esteem of people ; and will be more and more ,
他 存在 他自己 几乎 丢失的 在 这 尊重 的 人们 ; 和 将要 是 更多的 和 更多的 ,

他本人几乎失去了人们的尊重；而且这种情况会越来越严重。

[ən'les] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['piti] [baɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,
unless my Lord Chancellor , who is already begun to be pitied by some people ,
除非 我的 主 校长 , WHO 是 已经 开始 到 是 可怜的 经过 一些 人们 ,

除非我的大法官阁下，他已经开始受到一些人的同情，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [duː; də] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
and to be better thought of than was expected , do recover himself in Parliament .
和 到 是 更好的 想法 的 比 曾是 预期的 , 做 恢复 他自己 在 议会 .

并且比预期更受人尊敬，在议会中重振旗鼓。

[hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊn] ([ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els]) [wɪl] [ʌn'duː] [juː 'es] .
He would seem to fear that this difference about the Crowne (if there be nothing else) will undo us .
他 会 似乎 到 害怕 那 这 不同之处 关于 这 皇冠 (如果 那里 是 没有什么 别的) 将要 撤销 我们 .

他似乎担心，如果说还有什么其他分歧的话，那么关于皇冠的这个分歧将会毁了我们。

[hiː; hi] [duː; də] [seɪ] [ðæt] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] ;
He do say that , that is very true ;
他 做 说 那 , 那 是 非常 真的 ;

他说的没错，这确实如此；

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [['tʃɑːnsələ(r)]] [dɪd] ['leɪtli] [meɪk] [sʌm; səm] [stɒp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [grɑːnts] [ɒv; əv] L2000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['grændɪsən] ,
that my Lord [Chancellor] did lately make some stop of some grants of L2000 a - year to my Lord Grandison ,
那 我的 主 [校长] 做过 最近 制作 一些 停止 的 一些 拨款 的 L2000 一个 - 年 到 我的 主 格兰迪森 ,

我的大人（大法官）最近停止了向格兰迪森勋爵每年发放的2000英镑的拨款，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] - ['tʃɪldrən] ;
which was only in his name , for the use of my Lady Castlemaine's children ;
哪个 曾是 仅有的 在 他的 姓名 , 为了 这 使用 的 我的 女士 - 孩子们 ;

该房产仅以他的名义持有，供卡斯尔梅恩夫人的孩子们使用；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [dɪd] ['ɪnsens] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [spiːk] ['veri] ['skɔːnf(ə)l] [wɜːdz] ,
and that this did incense her , and she did speak very scornful words ,
和 那 这 做过 香 她 , 和 她 做过 说话 非常 轻蔑的 字 ,

这激怒了她，她说了许多轻蔑的话。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and sent a scornful message to him about it .
和 发送 一个 轻蔑的 信息 到 他 关于 它 .

并就此事向他发了一条充满嘲讽的信息。

[hiː; hi] [gɒn] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ai] [tuː; tə] [bed] ,
He gone , after supper , I to bed ,
他 已消失 , 后 晚餐 , 我 到 床 ,

他走了，晚饭后我就上床睡觉了。

['biːɪŋ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] ['pleɪɪŋ] [səʊ] [wel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
being mightily pleased with my wife's playing so well upon the flageolet ,
存在 非常 高兴 和 我的 妻子的 玩耍 所以 出色地 之上 这 鞭状 ,

我非常高兴看到我的妻子在短笛上演奏得如此出色。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] ,
and I am resolved she shall learn to play upon some instrument ,
和 我 是 已解决 她 将 学习 到 玩 之上 一些 乐器 ,

我决心让她学会演奏某种乐器。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪr] [biː; bi] [bæd] ,
for though her eare be bad ,
为了 尽管 她 耳朵 是 坏的 ,

虽然她的耳朵不好，

[jet] [ai] [siː] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'teɪn] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
yet I see she will attain any thing to be done by her hand .
然而 我 看 她 将要 达到 任何 事物 到 是 完毕 经过 她 手 .

但我认为，只要是她亲手能做到的，她都会做到。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [nuːn] ,
Up , and at the office all the morning till almost noon ,
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 直到 几乎 中午 ,

起床后，整个上午都在办公室，一直到快中午才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ([wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [faɪv] [taɪmz] [ai] [θɪŋk]
and then I rode from the office (which I have not done five times I think
和 然后 我 骑 从 这 办公室 (哪个 我 有 不是 完毕 五 时代 我 思考
[sɪns] [ai] [kʌm] ['ðɪðə(r)]) [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['tæli] [fɔː(r); fə(r)]
since I come thither) and to the Exchequer for some tallies for
自从 我 来 那里) 和 到 这 国库 为了 一些 统计 为了
[tæn'dʒiə] ;
Tangier ;
丹吉尔 ;

然后我从办公室（自从我来到这里以来，我想我还没有五次这样做过）骑马去财政部统计丹吉尔的一些数据；

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] [tə'vɜːrn] ,
and that being done , to the Dog taverne ,
和 那 存在 完毕 , 到 这 狗 小酒馆 ,

事情办妥后，前往狗酒馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [spent] [hɑːf] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klɑːks] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] ,
and there I spent half a piece upon the clerks , and so away ,
和 那里 我 花费 一半 一个 片 之上 这 职员 , 和 所以 离开 ,

我在那里花了半块钱给了店员，然后就离开了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nɒt][æt; ət][həʊm] ,
and I to Mrs . Martin's , but she not at home ,
和 我 到 太太 . 马丁的 , 但 她 不是 在 家 ,

我去了马丁太太家，但她不在家。

[bʌt; bət][steɪd][ænd; ənd][drʌŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['lændleɪdi] ,
but staid and drunk with her sister and landlady ,
但 稳重 和 醉 和 她 姐姐 和 房东 ,

但她却和她的姐姐以及房东太太待在一起，喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ,
and by that time it was time to go to a play ,
和 经过 那 时间 它 曾是 时间 到 去 到 一个 玩 ,

那时就到了该去看戏的时间了。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [weə(r)] " [ˌtiː 'juː][k'wəʊkwiː] " [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['æktɪd] ,
which I did at the Duke's house , where " Tu Quoque " was the first time acted ,
哪个 我 做过 在 这 公爵的 房子 , 在哪里 " 图 也 " 曾是 这 第一的 时间 行动 ,

我是在公爵府邸完成的，那里也是《你也一样》首次上演的地方。

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . - ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [pleɪ] ,
with some alterations of Sir W . Davenant's ; but the play is a very silly play ,
和 一些 变化 的 先生 W . - ; 但 这 玩 是 一个 非常 愚蠢的 玩 ,

该剧在W·达文南爵士的原著基础上做了一些改动；但它是一部非常愚蠢的剧。

[mɪ'θɪŋks] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [sæt][baɪ][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
methinks ; for I , and others that sat by me , Mr . Povy and Mr . Progers ,
我觉得 ; 为了 我 , 和 其他的 那 卫星 经过 我 , 先生 . - 和 先生 . - ,

我觉得是这样；因为我，还有坐在我旁边的其他人，波维先生和普罗格斯先生，

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .
were weary of it ; but it will please the citizens .
是 厌倦 的 它 ; 但 它 将要 请 这 公民 .

我们已经厌倦了；但这会让市民们感到高兴。

[maɪ][waɪf]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ai] ['hævɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] .
My wife also was there , I having sent for her to meet me there , and W . Hewer .
我的 妻子 还 曾是 那里 , 我 拥有 发送 为了 她 到 见面 我 那里 , 和 W . 休尔 .

我的妻子也在那里，我派人去接她，还有 W. Hewer。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [maɪ] ['bɪznəs] ,
After the play we home , and there I to the office and despatched my business ,
后 这 玩 我们 家 , 和 那里 我 到 这 办公室 和 已派送 我的 商业 ,

演出结束后我们回到家，我到办公室处理了我的工作。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and then home , and mightily pleased with my wife's playing on the
和 然后 家 , 和 非常 高兴 和 我的 妻子的 玩耍 在 这
['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,
flageolet ,
鞭状 ,

然后回到家，我对妻子演奏的短笛非常满意。

[ʃiː; ʃi] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['eni] [tjuːn] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
she taking out any tune almost at first sight , and keeping time to it ,
她 采取 出去 任何 调 几乎 在 第一的 视线 , 和 保持 时间 到 它 ,

她几乎一眼就能认出任何曲子，而且还能跟着打节拍。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
which pleases me mightily .
哪个 请 我 非常 .

这让我非常高兴。

[səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[kɔːld] [ʌp] [baɪ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ɪn] [ten] ['tʃɔːldrən] [ɒv; əv] [kəʊl] ,
Called up by people come to deliver in ten chaldron of coals ,
称为 向上 经过 人们 来 到 递送 在 十 查尔德龙 的 煤炭 ,

被人们呼唤着前来运送十桶煤炭，

[brɔːt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['praɪzɪz] [frɒm; frəm] ['njuːkɑːsl] .
brought in one of our prizes from Newcastle .
带来 在 一 的 我们的 奖品 从 纽卡斯尔 .

带来了我们在纽卡斯尔赢得的奖品之一。

[ðə; ði] [rest] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sel] , [wiː; wi] ['hævɪŋ] [ə'bʌv] [ten] ['tʃɔːldrən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
The rest we intend to sell , we having above ten chaldron between us .
这 休息 我们 打算 到 卖 , 我们 拥有 多于 十 查尔德龙 之间 我们 .

剩下的我们打算卖掉，我们俩一共拥有十多吨。

[ðeɪ] [sel] [æt; ət] [ə'baʊt] 28s .
They sell at about 28s .
他们 卖 在 关于 28s .

它们的售价约为28先令。

[ɔː(r)] 29s .
or 29s .
或者 29s .

或 29 先令。

[pə(r)] ['tʃɔːldrən]
per chaldron
每 查尔德龙

每查尔德龙

; [bʌt; bət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [hæθ] [swɔːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌkəʊld] [ðæt] [selz] ['ʌndə(r)]
; but Sir W . Batten hath sworn that he was a cuckold that sells under
; 但 先生 W . 板条 有 宣誓 那 他 曾是 一个 乌龟 那 出售 在下面
30s . ,
30s . ,
30s . ,

但W·巴顿爵士发誓说他是个卖30先令以下的戴绿帽的男人。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [leɪ] [ʌp] [ɔːl] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn]
and that makes us lay up all but what we have for our own
和 那 制作 我们 躺 向上 全部 但 什么 我们 有 为了 我们的 自己的
['spendɪŋ] ,
spending ,
开支 ,

这就导致我们把除了自己开销以外的所有钱都存了起来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm]
which is very pleasant ; for I believe we shall be glad to sell them
哪个 是 非常 令人愉快的 ; 为了 我 相信 我们 将 是 高兴的 到 卖 他们
[fɔː(r); fə(r)] [les] .
for less .
为了 较少的 .

这真是太好了；因为我相信我们会很乐意以更低的价格出售它们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] [tɪl] [ten] [ə'klɑːk] ,
To the office , and there despatched business till ten o'clock ,
到 这 办公室 , 和 那里 已派送 商业 直到 十 点钟 ,

到办公室后，一直处理公务到十点钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][baɪ] ['hækni]
and then with Sir W . Batten and my wife and Mrs . Turner by hackney
和 然后 和 先生 W . 板条 和 我的 妻子 和 太太 . 车工 经过 哈克尼
- [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] ,
- coach to Walthamstow ,
- 教练 到 沃尔瑟姆斯托 ,

然后，我和 W. Batten 爵士、我的妻子以及 Turner 夫人乘坐出租马车前往沃尔瑟姆斯托。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃɪpmənz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to Mr . Shipman's to dinner ,
到 先生 . 船长的 到 晚餐 ,

去希普曼先生家吃晚饭，

[weə(r)] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][maɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['laʊðər] ([ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv]
where Sir W . Pen and my Lady and Mrs . Lowther (the latter of
在哪里 先生 W . 笔 和 我的 女士 和 太太 . 洛瑟 (这 后者 的
[wɪtʃ] [hæθ] [gɒt][ə; eɪ][sɔː(r)][nəʊz] ,
which hath got a sore nose ,
哪个 有 得到 一个 疮 鼻子 ,

W·彭爵士、夫人和洛瑟夫人（后者鼻子不舒服）

['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
given her , I believe , from her husband ,
给定 她 , 我 相信 , 从 她 丈夫 ,

我相信，这是她丈夫送给她的。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['eni] ['pleʒə(r)]) ,
which made me I could not look upon her with any pleasure) ,
哪个 制成 我 我 可以 不是 看 之上 她 和 任何 乐趣) ,

这让我无法愉快地看着她），

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [plɛntəfəl] ['həʊlsəm] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋ] ,
and here a very good and plentifull wholesome dinner , and , above all thing ,
和 这里 一个 非常 好的 和 丰富的 健康 晚餐 , 和 , 多于 全部 事物 ,

这里有一顿非常美味丰盛的健康晚餐，而且，最重要的是，

[sʌtʃ] ['plenti] [ɒv; əv] [mɪlk] [miːts] , [ʃiː; ʃi] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['deəri] ,
such plenty of milk meats , she keeping a great dairy ,
这样的 很多 的 牛奶 肉类 , 她 保持 一个 伟大的 奶制品 ,

她养了很多奶制品和肉类，她的奶制品产量非常高。

[ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ai] ['nevə(r)] [met] [wɪð] .
and so good as I never met with .
和 所以 好的 作为 我 绝不 遇见 和 .

好得就像我从未见过一样。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pruːvd] ['veri] [faʊl] ['weðə(r)] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [feə(r)] .
The afternoon proved very foul weather , the morning fair .
这 下午 已证实 非常 犯规 天气 , 这 早晨 公平的 .

下午天气恶劣，上午天气晴朗。

[wiː; wi] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
We staid talking till evening , and then home , and there to my flageolet with my wife ,
我们 稳重 说 直到 晚上 , 和 然后 家 , 和 那里 到 我的 鞭状 和 我的 妻子 ,

我们一直聊到晚上，然后回家，我和妻子一起吹奏我的小笛子。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpə(r)] , [maɪ] ['beli] ['biːɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [nɒt] [daɪ'dʒestɪd] .
and so to bed without any supper , my belly being full and dinner not digested .
和 所以 到 床 没有 任何 晚餐 , 我的 腹部 存在 满的 和 晚餐 不是 消化 .

于是，我没吃晚饭就上床睡觉了，肚子已经饱了，晚饭还没消化。

[ˌaɪ 'tiː] [vekst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [kʌm] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,
It vexed me to hear how Sir W . Pen , who come alone from London ,
它 烦恼 我 到 听到 如何 先生 W . 笔 , WHO 来 独自的 从 伦敦 ,

听到独自从伦敦来的W·彭爵士如何描述他的遭遇，我感到很恼火。

['biːɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
being to send his coachman for his wife and daughter ,
存在 到 发送 他的 马车夫 为了 他的 妻子 和 女儿 ,

准备派马车夫去接他的妻子和女儿。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] [ɪn] [mʌtʃ] ['æŋgə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [vekst] ,
and bidding his coachman in much anger to go for them (he being vexed ,
和 投标 他的 马车夫 在 很多 愤怒 到 去 为了 他们 (他 存在 烦恼 ,

他非常生气地命令马车夫去追他们（他很恼火，

[laɪk] [ə; eɪ] [rəʊg] , [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [waɪf]) ,
like a rogue , to do anything to please his wife) ,
喜欢 一个 流氓 , 到 做 任何事物 到 请 他的 妻子) ,

就像个无赖，为了取悦妻子什么都愿意做），

[hɪz; ɪz] ['kəʊtʃmən] [tɒm] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [pɒks] , [ɔː(r)] [gɒd] [rɒt] [hɜː(r); hə(r)] , [kæn; kən]
his coachman Tom was heard to say a pox , or God rot her , can
他的 马车夫 汤姆 曾是 听到 到 说 一个 天花 , 或者 上帝 腐烂 她 , 能
[ʃiː; ʃi] [wɔːk] ['hɪðə(r)] ?
she walk hither ?
她 走 这里 ?

他的马车夫汤姆被听到说："该死的，或者上帝诅咒她，她能走到这里来吗？"

[ðiːz] [wɜːdz] [duː; də] [səʊ] [mæd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɔː(r)] [maɪ]
These words do so mad me that I could find in my heart to give him or my
这些 字 做 所以 疯狂的 我 那 我 可以 寻找 在 我的 心 到 给 他 或者 我的
['leɪdi] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Lady notice of them .
女士 注意 的 他们 .

这些话让我如此愤怒，以至于我忍不住想把它们告诉他们，或者告诉我的夫人。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .
Up , and to the office , where all the morning busy .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后，前往办公室，那里整个上午都很忙碌。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə'baʊt] ['sevrəl]
At noon comes Mr . Pierce and dined with me to advise about several
在 中午 来 先生 . 刺穿 和 用餐 和 我 到 建议 关于 一些
['mætəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
matters of his relating to the office and his purse ,
事情 的 他的 相关 到 这 办公室 和 他的 钱包 ,

中午时分，皮尔斯先生前来与我共进晚餐，就他办公室和个人财务方面的一些事宜向我提出建议。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl]
and here he told me that the King and Duke of York and the whole
和 这里 他 讲述 我 那 这 国王 和 公爵 的 约克 和 这 所有的
[kɔːt] [ɪz] ['maɪti] ['dʒɔɪfl] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [ðɪs] [deɪ] ,
Court is mighty joyful at the Duchesse of York's being brought to bed this day ,
法庭 是 强大的 快乐 在 这 公爵夫人 的 约克的 存在 带来 到 床 这 天 ,

他告诉我，国王、约克公爵以及整个宫廷都为约克公爵夫人今天被送上床睡觉而感到无比高兴。

[ɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] ; [wɪtʃ] [wɪl] ['set(ə)l] [menz] [maɪndz] ['maɪtɪli] .
or yesterday , of a son ; which will settle men's minds mightily .
或者 昨天 , 的 一个 儿子 ; 哪个 将要 定居 男士 思想 非常 .

或者昨天，是关于一个儿子的事；这将极大地安抚人们的情绪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] ,
And he tells me that he do think that what the King do ,
和 他 讲述 我 那 他 做 思考 那 什么 这 国王 做 ,

他告诉我，他认为国王所做的一切，

[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]
of giving the Duke of Monmouth the command of his Guards , and giving
的 给予 这 公爵 的 蒙茅斯 这 命令 的 他的 卫兵 , 和 给予
[maɪ] [lɔːd] [dʒə'rɑːrd] L12 ,
my Lord Gerard L12 ,
我的 主 杰拉德 L12 ,

授予蒙茅斯公爵卫队指挥权，并授予杰拉德勋爵12英镑

- [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
000 for it , is merely to find an employment for him upon which he
- 为了 它 ， 是 仅仅 到 寻找 一个 就业 为了 他 之上 哪个 他
[meɪ] [lɪv; laɪv] ,
may live ,
可能 居住 ，

对他来说，000 仅仅是为他找到一份足以维持生计的工作而已。

[ænd; ənd][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː]['eni]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;
and not out of any design to bring him into any title to the Crowne ;
和 不是 出去 的 任何 设计 到 带来 他 进入 任何 标题 到 这 皇冠 ；

并非出于任何意图让他获得王位继承权；

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv] .
which Mr . Moore did the other day put me into great fear of .
哪个 先生 . 摩尔 做过 这 其他 天 放 我 进入 伟大的 害怕 的 .

摩尔先生前几天的所作所为让我感到非常害怕。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [gɒn] , [maɪ][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪ] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði]
After dinner , he gone , my wife to the King's play - house to see " The
后 晚餐 ， 他 已消失 ， 我的 妻子 到 这 国王学院 玩 - 房子 到 看 " 这
[nɔrðɚn] ['kɑːs(ə)l] ,
Northerne Castle ,
北方 城堡 ，

晚饭后，他走了，我妻子去了国王的剧院观看《北方城堡》。

" [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] [bɪ'fɔː(r)] .
" which I think I never did see before .
" 哪个 我 思考 我 绝不 做过 看 前 .

“我想我以前从未见过这种情况。”

[nɪp] ['æktɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wel] ;
Knipp acted in it , and did her part very extraordinary well ;
克尼普 行动 在 它 ， 和 做过 她 部分 非常 非凡的 出色地 ；

克尼普参演了这部电影，而且演得非常出色；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [miːn] , ['sɒri] [pleɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv]
but the play is but a mean , sorry play ; but the house very full of
但 这 玩 是 但 一个 意思是 ， 对不起 玩 ； 但 这 房子 非常 满的 的
['gælənt] .
gallants .
豪侠 .

但这部戏只是一部卑鄙、可悲的戏；但剧院里却坐满了风流成性的绅士。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɒt] [biːn] ['æktɪd][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
It seems , it hath not been acted a good while .
它 似乎 ， 它 有 不是 到过 行动 一个 好的 尽管 .

看来已经很久没有上映了。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm]
Thence to the Exchange for something for my wife , and then home
因此 到 这 交换 为了 某物 为了 我的 妻子 ， 和 然后 家
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and to the office ,
和 到 这 办公室 ，

然后去交易所给妻子买点东西，之后回家，再去办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] ,
and then home to our flageolet , and so to bed ,
和 然后 家 到 我们的 鞭状 ， 和 所以 到 床 ，

然后回到我们的小船旁，上床睡觉。

['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [ɪn][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['lɪbəti] [ai] [gɪv] [maɪ'self][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪz]
being mightily troubled in mind at the liberty I give myself of going to plays
存在 非常 麻烦 在 头脑 在 这 自由 我 给 我 的 去 到 演出
[ə'pɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ,
upon pretence of the weakness of my eyes ,
之上 虚伪 的 这 弱点 的 我的 眼睛 ,

我为自己以眼睛虚弱为借口去看戏而感到非常不安。

[ðæt] ['kænɒt] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst]
that cannot continue so long together at work at my office , but I must
那 不能 继续 所以 长的 一起 在 工作 在 我的 办公室 , 但 我 必须
['remədi] [ˌaɪ 'tiː] .
remedy it .
补救 它 .

在我的办公室里，这种情况不能再持续下去了，我必须解决这个问题。

15th ([lɔːdz] [deɪ]) .
15th (Lord's day) .
15th (主场 天) .

15日（主日）。

[ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [set] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [tuː; tə] [raɪts] .
Up to my chamber , there to set some papers to rights .
向上 到 我的 房间 , 那里 到 放 一些 文件 到 权利 .

回到我的房间，我要处理一些文件。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ai] [stʊd] , [ɪn][kən'tɪnjuəl][fɪə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːrkəmz]
By and by to church , where I stood , in continual fear of Mrs . Markham's
经过 和 经过 到 教会 , 在哪里 我 站立 , 在 持续的 害怕 的 太太 . 马克姆的
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
coming to church ,
未来 到 教会 ,

过了一会儿，我来到教堂，站在那里，一直提心吊胆地等着马卡姆太太来教堂。

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [pjuː] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [wɪtʃ] ,
and offering to come into our pew , to prevent which ,
和 提供 到 来 进入 我们的 座位 , 到 防止 哪个 ,

并主动提出要坐到我们的座位上，以阻止这种情况发生，

[suːn] [æz; əz]['evə(r)][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)]['əʊpən] , [ai][dɪd] [step] [bæk] ,
soon as ever I heard the great door open , I did step back ,
很快 作为 曾经 我 听到 这 伟大的 门 打开 , 我 做过 步 后退 ,

我一听到大门打开的声音，就立刻后退了一步。

[ænd; ənd][klæp][maɪ] [briːtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pjuː] - [dɔː(r)] ,
and clap my breech to our pew - door ,
和 拍 我的 臀 到 我们的 座位 - 门 ,

然后我把裤子拍在教堂长椅的门上，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ʃʌv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ; [bʌt; bət][æz; əz][gɒd] [wʊd]
that she might be forced to shove me to come in ; but as God would
那 她 可能 是 强制 到 推 我 到 来 在 ; 但 作为 上帝 会
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

她或许会被迫推我进去；但正如上帝所安排的那样，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] .
she did not come .
她 做过 不是 来 .

她没来。

['mɪstə(r)] . [mɪlz] [priːtʃ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
Mr . Mills preached , and after sermon , by invitation , he and his wife
先生 . 米尔斯 布道 , 和 后 讲道 , 经过 邀请 , 他 和 他的 妻子
[kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
come to dine with me ,
来 到 用餐 和 我 ,

米尔斯先生布道结束后，应我的邀请，他和妻子来和我一起用餐。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][maɪ] [haʊs] ; [ai] [θɪŋk] ,
which is the first time they have been in my house ; I think ,
哪个 是 这 第一的 时间 他们 有 到过 在 我的 房子 ; 我 思考 ,

这是他们第一次来我家；我想，

[ði:z] [faɪv] [j'iəz] , [ai] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə'mɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɪn]['aʊə(r)]
these five years , I thinking it not amiss , because of their acquaintance in our
这些 五 年 , 我 思维 它 不是 错误 , 因为 的 他们的 熟人 在 我们的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

这五年来，我觉得这样做并没有什么不妥，因为他们在我们国家彼此相识。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [rɪ'spekt] .
to shew them some respect .
到 展示 他们 一些 尊重 .

以示对他们的尊重。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌn] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Mr . Turner and his wife , and their son the Captain , dined with me ,
先生 . 车工 和 他的 妻子 , 和 他们的 儿子 这 队长 , 用餐 和 我 ,

特纳先生和他的妻子，以及他们的儿子——那位上尉，和我一起用餐。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd]
and I had a very good dinner for them , and very merry , and
和 我 有 一个 非常 好的 晚餐 为了 他们 , 和 非常 欢乐 , 和
['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
after dinner ,
后 晚餐 ,

我为他们准备了一顿非常丰盛的晚餐，大家也都非常开心。晚餐后，

[hiː; hi] [['mɪstə(r)] . [mɪlz]] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [tuː; tə] ['stepni] , [tuː; tə]
he [Mr . Mills] was forced to go , though it rained , to Stepney , to
他 [先生 . 米尔斯] 曾是 强制 到 去 , 尽管 它 下雨了 , 到 斯蒂普尼 , 到
[priːtʃ] .
preach .
布道 .

尽管下着雨，米尔斯先生还是被迫前往斯蒂普尼布道。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] , [wɪð]
We also to church , and then home , and there comes Mr . Pelling , with
我们 还 到 教会 , 和 然后 家 , 和 那里 来 先生 . 佩林 , 和
[tuː] [men] ,
two men ,
二 男人 ,

我们也去了教堂，然后回家，这时佩林先生带着两个人来了。

[baɪ] ['prɒmɪs] , [wʌn] ['wɒlɪŋtən] [ænd; ənd] ['pɪgət] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [weər'ɒv] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
by promise , one Wallington and Piggott , the former whereof , being a very little
经过 承诺 , 一 沃灵顿 和 皮戈特 , 这 以前的 其中 , 存在 一个 非常 小的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

根据约定，沃灵顿和皮戈特，其中沃灵顿个子很小，

[dɪd] [sɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [beɪs] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ]
did sing a most excellent bass , and yet a poor fellow , a working
做过 唱歌 一个 最多 出色的 低音 , 和 然而 一个 贫穷的 同伴 , 一个 在职的
['gəʊldsmɪθ] ,
goldsmith ,
金匠 ,

他唱出了非常优美的男低音，然而他只是个穷苦的金匠。

[ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] [glʌvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz] .
that goes without gloves to his hands .
那 去 没有 手套 到 他的 双手 .

他没戴手套就直接把手伸到手上。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sʌŋ] ['sevrəl] [gʊd] [θɪŋz] ,
Here we sung several good things ,
这里 我们 唱 一些 好的 事物 ,

在这里我们唱了几首好歌，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'fɜːmd] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪz][nɒt] ['sɪŋɪŋ]
but I am more and more confirmed that singing with many voices is not singing
但 我 是 更多的 和 更多的 确认的 那 歌唱 和 许多 声音 是 不是 歌唱
,
,
,

但我越来越确信，多人合唱并非真正的歌唱。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [mjuː'ziːk] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ['biːɪŋ] [lɒst] [baɪ]
but a sort of instrumental musique , the sense of the words being lost by
但 一个 种类 的 乐器演奏 音乐 , 这 感觉 的 这 字 存在 丢失的 经过
[nɒt] ['biːɪŋ] [hɜːd] ,
not being heard ,
不是 存在 听到 ,

但这是一种器乐演奏，歌词的意义因为无人聆听而消失了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [set] [ðem; ðəm] [wɪð] [fjuːdʒɪz][ɒv; əv] [wɜːdz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
and especially as they set them with Fuges of words , one after another ,
和 尤其 作为 他们 放 他们 和 赋格 的 字 , 一 后 其他 ,
尤其是当他们用词语的赋格来谱写这些乐章时，一首接一首，

[ˌweər'æz] ['sɪŋɪŋ] ['prɒpəli] , [ai] [θɪŋk] ,
whereas singing properly , I think ,
然而 歌唱 适当地 , 我 思考 ,

我认为，唱歌要唱得好才行。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][məʊst][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntəpɔɪnt] .
should be but with one or two voices at most and the counterpoint .
应该 是 但 和 一 或者 二 声音 在 最多 和 这 对位 .

应该最多只有一两个声音，并且有对位。

[ðeɪ] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][brəʊk] , [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə]
They supped with me , and so broke , up , and then my wife and I to
他们 喝 和 我 , 和 所以 打破 , 向上 , 和 然后 我的 妻子 和 我 到
[maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
my chamber ,
我的 房间 ,

他们和我一起吃了晚饭，然后就散了，之后我和妻子回到了我的房间。

[weə(r)] , [θruː] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
where , through the badness of my eyes , she was forced to read to me ,
在哪里 , 通过 这 坏 的 我的 眼睛 , 她 曾是 强制 到 读 到 我 ,

透过我糟糕的视力，她被迫给我读书。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][duː; də] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [bɔɪlz] ['dɪskɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] [staɪl]
which she do very well , and was Mr . Boyle's discourse upon the style
哪个 她 做 非常 出色地 , 和 曾是 先生 . 博伊尔的 话语 之上 这 风格
[ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ,
of the Scripture ,
的 这 圣经 ,

她在这方面做得很好，而博伊尔先生则论述了圣经的文体。

- [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [piːs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
' which is a very fine piece , and so to bed .
- 哪个 是 一个 非常 美好的 片 , 和 所以 到 床 .

这是一件非常好的作品，所以就去睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,
Up , and several come to me , among others Mr . Yeabsly of Plymouth ,
向上 , 和 一些 来 到 我 , 之中 其他的 先生 . - 的 普利茅斯 ,

起来，有好几个人来找我，其中包括普利茅斯的叶布斯利先生。

[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mætəz] ['tʌtʃɪŋ] [tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)][eɪtʃ] .
to discourse about their matters touching Tangier , and by and by Sir H .
到 话语 关于 他们的 事情 接触 丹吉尔 , 和 经过 和 经过 先生 H .
- ,
Cholmly ,
- ,

他们讨论了与丹吉尔有关的事情，不久之后，H·乔姆利爵士也加入了讨论。

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ;
who was with me a good while ;
WHO 曾是 和 我 一个 好的 尽管 ;

他曾和我在一起很长一段时间；

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [tʃaɪld][ɪz] ['krɪsnd] ,
who tells me that the Duke of York's child is christened ,
WHO 讲述 我 那 这 公爵 的 约克的 孩子 是 受洗 ,

谁告诉我约克公爵的孩子受洗了?

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['wʊstə(r)] - ['gɔdfɑːðə] , [ænd; ənd]
the Duke of Albemarle and the Marquis of Worcester ' godfathers , and
这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 这 侯爵 的 伍斯特 - 教父们 , 和
[maɪ] ['leɪdi] ['gɒdmʌðə(r)] ;
my Lady Suffolke godmother ;
我的 女士 萨福克 教母 ;

阿尔伯马尔公爵和伍斯特侯爵的教父，以及我的教母萨福克夫人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]['edgə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [neɪm] .
and they have named it Edgar , which is a brave name .
和 他们 有 命名 它 埃德加 , 哪个 是 一个 勇敢的 姓名 .

他们给它取名为埃德加，这是一个勇敢的名字。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['dʒɔɪfl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsələrz] ['fæməli] , [æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ]
But it seems they are more joyful in the Chancellor's family , at the birth
但 它 似乎 他们 是 更多的 快乐 在 这 校长的 家庭 , 在 这 出生
[ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] ,
of this Prince ,
的 这 王子 ,

但看来，首相一家对这位王子的诞生更加喜悦。

[ðæn; ðən][ɪn]['wɪzdəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːz] [ɒv; əv]
than in wisdom they should , for fear it should give the King cause of
比 在 智慧 他们 应该 , 为了 害怕 它 应该 给 这 国王 原因 的
['dʒeləsi] .
jealousy .
妒忌 .

他们不应该这样做，以免引起国王的嫉妒。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . - [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ɪn]
Sir H . Cholmly do not seem to think there is any such thing can be in
先生 H . - 做 不是 似乎 到 思考 那里 是 任何 这样的 事物 能 是 在
[ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'tenʃ(ə)n][æz; əz][ðæt][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][djuːk][ɒv; əv] ['mɒnməθ] [tuː; tə][ðə; ði]
the King's intention as that of raising the Duke of Monmouth to the
这 国王学院 意图 作为 那 的 提高 这 公爵 的 蒙茅斯 到 这
[kraʊn] ,
Crowne ,
皇冠 ,

H·乔姆利爵士似乎并不认为国王有任何意图要册封蒙茅斯公爵为王位继承人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ðæt] [wʊd] ,
though he thinks there may possibly be some persons that would ,
尽管 他 思考 那里 可能 可能 是 一些 人 那 会 ,

虽然他认为可能有些人会这样做，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][sʌm; səm]
and others that would be glad to have the Queen removed to some
和 其他的 那 会 是 高兴的 到 有 这 女王 已移除 到 一些
['mɒnəst(ə)ri] ,
monastery ,
修道院 ,

还有一些人则乐于看到女王被送到某个修道院去。

[ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [waɪf] ;
or somewhere or other , to make room for a new wife ;
或者 某处 或者 其他 , 到 制作 房间 为了 一个 新的 妻子 ;

或者在某个地方，为新婚妻子腾出空间；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ʌn'seɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði][djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
for they will all be unsafe under the Duke of York .
为了 他们 将要 全部 是 不安全 在下面 这 公爵 的 约克 .

因为在约克公爵的统治下，他们所有人都会不安全。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [wɪl] [ə'griː] ; [ðæt] [ɪz] ,
He says the King and Parliament will agree ; that is ,
他 说道 这 国王 和 议会 将要 同意 ; 那 是 ,

他说国王和议会将会同意；也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [duː; də]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] .
that the King will do any thing that they will have him .
那 这 国王 将要 做 任何 事物 那 他们 将要 有 他 .

国王会不惜一切代价让他们得到他。

[wiː; wi] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][tæn'dʒiə] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [æt; ət]
We together to the Exchequer about our Tangier orders , and so parted at
我们 一起 到 这 国库 关于 我们的 丹吉尔 订单 , 和 所以 分手了 在
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the New Exchange ,
这 新的 交换 ,

我们一起去财政部汇报了我们在丹吉尔的订单，然后就在新交易所告别了。

[weə(r)] [ai] [steɪd] ['riːdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['fɪlɪpsɪz] ['poʊəmz] [tɪl] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [kɔːld] [ˌem 'iː]
where I staid reading Mrs . Phillips's poems till my wife and Mercer called me
在哪里 我 稳重 阅读 太太 . 菲利普斯 诗歌 直到 我的 妻子 和 默瑟 称为 我
[tuː; tə] ['mɪsɪz] . [piəs] ,
to Mrs . Pierces ,
到 太太 . 穿孔 ,

我当时就待在那里读菲利普斯太太的诗，直到我的妻子和默瑟叫我去皮尔斯太太家。

[baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪd] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [ləʊð]
by invitation to dinner , where I find her painted , which makes me loathe
经过 邀请 到 晚餐 , 在哪里 我 寻找 她 绘 , 哪个 制作 我 厌恶
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我应邀赴宴，却发现她身上挂着一幅画像，这让我对她感到厌恶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [n'ɑːstɪəst] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] ,
and the nastiest poor dinner that made me sick ,
和 这 最恶劣的 贫穷的 晚餐 那 制成 我 生病的 ,

还有那顿糟糕透顶的晚餐，让我吃得恶心想吐。

['əʊnli] [hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːθ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv]
only here I met with a Fourth Advice to the Painter upon the coming in of
仅有的 这里 我 遇见 和 一个 第四 建议 到 这 画家 之上 这 未来 在 的
[ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
the Dutch to the River and end of the war ,
这 荷兰语 到 这 河 和 结尾 的 这 战争 ,

只有在这里，我才遇到了关于荷兰人进入河边和战争结束的第四条给画家的建议，

[ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [eɪk] [tuː; tə] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [səʊ] [truː] .
that made my heart ake to read , it being too sharp , and so true .
那 制成 我的 心 ake 到 读 , 它 存在 也 锋利的 , 和 所以 真的 .

读到这些话，我的心都碎了，因为内容太尖锐，也太真实了。

[hɪə(r)] [ai] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] ['teɪkən] ,
Here I also saw a printed account of the examinations taken ,
这里 我 还 锯 一个 打印 帐户 的 这 考试 已采取 ,

在这里我还看到了一份考试成绩的印刷版记录。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ʃəu] [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpɪst]
touching the burning of the City of London , shewing the plot of the Papists
接触 这 燃烧 的 这 城市 的 伦敦 , 显示 这 阴谋 的 这 天主教徒
[ˌðeər'ɪn] ;
therein ;
其中 ;

涉及伦敦城的焚毁，揭露天主教徒在其中的阴谋；

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hæθ] [biːn] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [baɪ] [ðə; ði] [hændz]
which , it seems , hath been ordered and to have been burnt by the hands
哪个 , 它 似乎 , 有 到过 订购 和 到 有 到过 烧焦的 经过 这 双手
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋmən] ,
of the hangman ,
的 这 刽子手 ,

看来，这件物品已被下令由刽子手焚毁。

[ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['pæləs] .
in Westminster Palace .
在 威斯敏斯特 宫殿 .

在威斯敏斯特宫。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I will try to get one of them .
我 将要 尝试 到 得到 一 的 他们 .

我会尽量弄到一个。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [juː ˈes][hɜː(r); hə(r)] [ˈklɒzɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈprɪti] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dʒeɪmzɪz]
After dinner she showed us her closet , which is pretty , with her James's
后 晚餐 她 显示 我们 她 壁橱 , 哪个 是 漂亮的 , 和 她 詹姆斯的
[ˈpɪktʃə(r)] [dʌn] [baɪ] [heɪlz] ,
picture done by Hales ,
图片 完毕 经过 黑尔斯 ,

晚饭后她带我们参观了她的衣橱，衣橱很漂亮，里面挂着她和詹姆斯的合影，是海尔斯画的。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bæd][hænd] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][duː; də]
but with a mighty bad hand , which is his great fault that he do do
但 和 一个 强大的 坏的 手 , 哪个 是 他的 伟大的 过错 那 他 做 做
[ˈneglɪdʒəntli] ,
negligently ,
疏忽地 ,

但他手艺很差，这是他最大的过错，因为他做事非常粗心大意。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdreɪpəri][ˈɔːlsəʊ][nɒt] [ˈveri] [gʊd] .
and the drapery also not very good .
和 这 布料 还 不是 非常 好的 .

窗帘也不太好。

[ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dæmd] [ˈslʌtɪʃ] [ˈdɪnə(r)] ,
Being tired of being here , and sick of their damned sluttish dinner ,
存在 疲劳的 的 存在 这里 , 和 生病的 的 他们的 该死的 放荡的 晚餐 ,

厌倦了待在这里，也厌倦了他们那该死的下流晚餐，

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˈmɜːsə(r)][ænd; ənd][ai] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪ] - [haʊs] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] "
my wife and Mercer and I away to the King's play - house , to see the "
我的 妻子 和 默瑟 和 我 离开 到 这 国王学院 玩 - 房子 , 到 看 这 "
[ˈleɪdi] ;
Scornfull Lady ;
轻蔑的 女士 ;

我和妻子、默瑟一起去了国王的剧院，去看《轻蔑的夫人》;

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [θriː] [əˈklɑːk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][səʊl][ɪn][ðə; ði][pɪt] ;
" but it being now three o'clock there was not one soul in the pit ;
" 但 它 存在 现在 三 点钟 那里 曾是 不是 一 灵魂 在 这 坑 ;

“但现在已经是下午三点了，坑里却空无一人;

[ˌweərəˈpɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ɪn] , [bʌt; bət] , [əˈgenst] [ˈaʊə(r)] [wɪlz] ,
whereupon , for shame , we would not go in , but , against our wills ,
于是 , 为了 耻辱 , 我们 会 不是 去 在 , 但 , 反对 我们的 遗嘱 ,

于是，出于羞愧，我们不愿进去，但是，违背我们的意愿，

[went] [ɔːl][tuː; tə] [siː] " [ˌtiː ˈjuː][kˈwəʊkwiː] " [əˈgen] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [stɔː(r)][ɒv; əv] [ˈkʌmpəni]
went all to see " Tu Quoque " again , where there is a pretty store of company
去 全部 到 看 " 图 也 " 再次 , 在哪里 那里 是 一个 漂亮的 店铺 的 公司
,
,
,

大家又去看了一遍《Tu Quoque》，那里有一家很不错的公司。

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpredʒədɪs][ðə; ði] [pleɪ] [əˈpɪəd] [ˈbetə(r)][tuː; tə][juː ˈes] .
and going with a prejudice the play appeared better to us .
和 去 和 一个 偏见 这 玩 出现 更好的 到 我们 .

带着偏见，我们反而觉得这部剧更好看。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] ['mædəm]['mɔːrlænd] , [huː] [ɪz] [grəʊn] ['maɪti] [fæt] , [bʌt; bət][ɪz] ['veri] ['kʌmli] .
Here we saw Madam Morland , who is grown mighty fat , but is very comely .
这里 我们 锯 女士 莫兰德 , WHO 是 生长 强大的 胖的 , 但 是 非常 漂亮 .

我们在这里看到了莫兰夫人，她虽然胖了很多，但长相非常漂亮。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [aːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [spɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['leɪdi] [ðæt] [sæt] [bɪ'haɪnd] ,
But one of the best arts of our sport was a mighty pretty lady that sat behind ,
但 一 的 这 最好的 艺术 的 我们的 运动 曾是 一个 强大的 漂亮的 女士 那 卫星 在后面 ,

但我们这项运动中最棒的艺术之一，是一位坐在后面的非常漂亮的女士。

[ðæt] [dɪd] [lɑːf] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
that did laugh so heartily and constantly , that it did me good to hear her .
那 做过 笑 所以 衷心地 和 不断地 , 那 它 做过 我 好的 到 听到 她 .

她的笑声如此爽朗、如此连绵不断，听到她的笑声我感觉很开心。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)][ɒv; əv][maɪn] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Thence to the King's house , upon a wager of mine with my wife ,
因此 到 这 国王学院 房子 , 之上 一个 赌注 的 矿 和 我的 妻子 ,

然后，我带着妻子打赌，前往国王的宫殿。

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['æktɪŋ] [ðeə(r)] [tə'deɪ] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['kʌmpəni] :
that there would be no acting there today , there being no company :
那 那里 会 是 不 表演 那里 今天 , 那里 存在 不 公司 :

今天那里不会有任何表演，因为没有剧团了：

[səʊ][ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] ,
so I went in and found a pretty good company there ,
所以 我 去 在 和 成立 一个 漂亮的 好的 公司 那里 ,

所以我进去后发现那里有一家相当不错的公司。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [dɑːns] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hiː; hi] [pleɪ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ə'gen] ,
and saw their dance at the end of he play , and so to the coach again ,
和 锯 他们的 舞蹈 在 这 结尾 的 他 玩 , 和 所以 到 这 教练 再次 ,

并在剧终时看到了他们的舞蹈，于是又去找了教练。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɒk] [eɪl] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ɪn]['aʊə(r)] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and to the Cock ale house , and there drank in our coach , and so home ,
和 到 这 公鸡 麦芽酒 房子 , 和 那里 喝 在 我们的 教练 , 和 所以 家 ,

然后我们去了公鸡酒馆，在马车里喝了酒，之后就回家了。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][lɑːst] [naɪt] ,
and my wife read to me as last night ,
和 我的 妻子 读 到 我 作为 最后的 夜晚 ,

昨晚，我妻子给我读了这些内容。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] [vekst] [wɪð] ['aʊə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
and so to bed vexed with our dinner to - day ,
和 所以 到 床 烦恼 和 我们的 晚餐 到 - 天 ,

于是，带着对今天晚餐的不满，我上床睡觉了。

[ænd; ənd][maɪ'self][mɔː(r)] [wɪð] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [peɪnts] ,
and myself more with being convinced that Mrs . Pierce paints ,
和 我 更多的 和 存在 确信 那 太太 . 刺穿 油漆 ,

而我自己则更加确信皮尔斯夫人会画画。

[səʊ] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [ləʊð] [hɜː(r); hə(r)] .
so that henceforth to be sure I shall loathe her .
所以 那 今后 到 是 当然 我 将 厌恶 她 .

所以从今以后，我一定会憎恨她。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and at the office all the morning ,
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

起床后，整个上午都在办公室。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ren] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['əʊnli][tuː; tə] [lɜːn] ,
where Mr . Wren come to us and sat with us , only to learn ,
在哪里 先生 . 鹪 来 到 我们 和 卫星 和 我们 , 仅有的 到 学习 ,

雷恩先生来到我们这里，和我们坐在一起，只是为了了解情况。

[ænd; ənd][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə] [kʌm] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and do intend to come once or twice a week and sit with us .
和 做 打算 到 来 一次 或者 两次 一个 星期 和 坐 和 我们 .

并打算每周来一两次，和我们一起坐坐。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][swɒn] , [ðə; ði] [wei] ['maɪti] ['dɜːti] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
In the afternoon walked to the Old Swan , the way mighty dirty , and there
在 这 下午 步行 到 这 老的 天鹅 , 这 方式 强大的 肮脏的 , 和 那里
[kɔːld] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] ,
called at Michell's ,
称为 在 米歇尔的 ,

下午，我沿着一条非常脏的路走到老天鹅旅馆，然后去了米歇尔家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['pærə] [kɪs] [suː]['moʊhər] ,
and there had opportunity para kiss su moher ,
和 那里 有 机会 帕拉 吻 苏 莫赫 ,

而且有机会亲吻她妈妈，

[bʌt; bət] [el] [dɪd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [rɪ'gret] , [wɪtʃ] [dɪd][veks][ˌem 'iː]
but elle did receive it with a great deal of seeming regret , which did vex me
但 艾莉 做过 收到 它 和 一个 伟大的 交易 的 似乎 后悔 , 哪个 做过 烦恼 我
.
.
.

但艾莉收到后似乎非常后悔，这让我很恼火。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ai][dɪd][ðə; ði]['moʊhər][ɒv; əv]
But however I do not doubt overcoming her as I did the moher of
但 然而 我 做 不是 怀疑 克服 她 作为 我 做过 这 莫赫 的
[ðə; ði] [mə'sjɜː] [æt; ət] ['dɛtfəd] .
the monsieur at Deptford .
这 先生 在 德普特福德 .

但我毫不怀疑我能像在德普特福德战胜那位先生的母亲一样战胜她。

[səʊ] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə] ['bɜːdʒɪs] ,
So thence by water to Westminster , to Burgess ,
所以 因此 经过 水 到 威斯敏斯特 , 到 伯吉斯 ,

于是，他们乘船前往威斯敏斯特，到达伯吉斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [rɪ'siːv] [maɪ] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] L1500 [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] .
and there did receive my orders for L1500 more for Tangier .
和 那里 做过 收到 我的 订单 为了 L1500 更多的 为了 丹吉尔 .

我收到了另外 1500 兰特运往丹吉尔的订单。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] ,
Thence to the Hall , and there talked a little with Mrs . Michell ,
因此 到 这 大厅 , 和 那里 谈话 一个 小的 和 太太 . 米歇尔 ,

然后去了大厅，在那里和米歇尔夫人聊了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kʌfs] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and so to Mrs . Martin's to pay for my cuffs and drink with her
和 所以 到 太太 . 马丁的 到 支付 为了 我的 袖口 和 喝 和 她
. . . .
: : : :
. . . .

于是，我去了马丁太太家，付了我的袖扣钱，还和她喝了一杯......

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [met] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - ,
And by and by away by coach and met with Sir H . Cholmly ,
和 经过 和 经过 离开 经过 教练 和 遇见 和 先生 H . - ,

于是，我乘马车离开，并与亨利·乔姆利爵士会面。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and with him to the Temple ,
和 和 他 到 这 寺庙 ,

并与他一同前往圣殿，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] - [ʃɒp] [dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ɪks'tʃekə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd]
and there in Playford's shop did give him some of my Exchequer orders and
和 那里 在 - 店铺 做过 给 他 一些 的 我的 国库 订单 和
[tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːts] ,
took his receipts ,
采取 他的 收据 ,

于是我在普雷福德的店里给了他一些我的财政部指令，并拿走了他的收据。

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs]
and so parted and home , and there to my business hard at the office
和 所以 分手了 和 家 , 和 那里 到 我的 商业 难的 在 这 办公室
,
,
,

于是我告别回家，回到办公室后便开始努力工作。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [huː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
and then home , my wife being at Mrs . Turner's , who and her husband
和 然后 家 , 我的 妻子 存在 在 太太 . 特纳的 , WHO 和 她 丈夫
[kʌm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
come home with her ,
来 家 和 她 ,

然后就回家了，我妻子在特纳太太家，她和她丈夫跟她一起回家了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][steɪd][ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd][steɪd] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
and here staid and talked and staid late , and then went away and
和 这里 稳重 和 谈话 和 稳重 晚的 , 和 然后 去 离开 和
[wiː; wi][tuː; tə][bed] .
we to bed .
我们 到 床 .

他们就在这里待着、聊天、待到很晚，然后才离开，我们也去睡觉了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [vekst] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˈkæptɪn] [kəʊk] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː]
But that which vexed me much this evening is that Captain Cocke and Sir W
但 那 哪个 烦恼 我 很多 这 晚上 是 那 队长 科克 和 先生 W
. [ˈbætn] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
. Batten did come to me ,
. 板条 做过 来 到 我 ,

但今晚最令我烦恼的是，科克上尉和W·巴顿爵士竟然来找过我。

[ænd; ənd] [sæt] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] ,
and sat , and drank a bottle of wine ,
和 卫星 , 和 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

然后坐下，喝了一瓶葡萄酒。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem ˈiː] [haʊ] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [pen] [hæθ] [gɒt] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [ˈflaɪɪŋ]
and told me how Sir W . Pen hath got an order for the " Flying
和 讲述 我 如何 先生 W . 笔 有 得到 一个 命令 为了 这 " 飞行
[ˈgreɪhaʊnd] " [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
Greyhound " for himself ,
灰狗 " 为了 他自己 ,

他还告诉我，W·彭爵士已经为自己订购了“飞翔的灰狗”号飞机。

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [fɔːls] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪv] ,
which is so false a thing , and the part of a knave ,
哪个 是 所以 错误的 一个 事物 , 和 这 部分 的 一个 恶棍 ,

这是一件如此虚假的事情，也是无赖的行为。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] .
as nothing almost can be more .
作为 没有什么 几乎 能 是 更多的 .

几乎没有什么能比这更棒了。

[ðɪs] [vekst] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [ai] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] ,
This vexed me ; but I resolve to bring it before the Duke ,
这 烦恼 我 ; 但 我 解决 到 带来 它 前 这 公爵 ,

这件事令我恼火；但我决心将此事禀告公爵。

[ænd; ənd] [traɪ] [ə; eɪ] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
and try a pull for it .
和 尝试 一个 拉 为了 它 .

试着拉一下。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [bɪˈtaɪmz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [kəʊk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
Up betimes and to Captain Cocke , in his coach which he sent for me ,
向上 早点 和 到 队长 科克 , 在 他的 教练 哪个 他 发送 为了 我 ,

我早早起床，来到科克船长那里，他派人来接我，他乘坐的是马车。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [ai] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ˈprɪti] ,
and he not being ready I walked in the Exchange , which is now made pretty ,
和 他 不是 存在 准备好 我 步行 在 这 交换 , 哪个 是 现在 制成 漂亮的 ,

他还没准备好，我就走进了交易所，现在那里已经装修得很漂亮了。

[baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ʃɒps] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] .
by having windows and doors before all their shops , to keep out the cold .
经过 拥有 视窗 和 门 前 全部 他们的 商店 , 到 保持 出去 这 寒冷的 .

他们在所有店铺前都安装了门窗，以抵御寒冷。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ['redi] ,
By and by to him , and he being ready ,
经过 和 经过 到 他 , 和 他 存在 准备好 ,

过了一会儿，他准备好了，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ; [ðeə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [renz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
he and I out in his coach to my Lord Chancellor's ; there to Mr . Wren's chamber ,
他 和 我 出去 在 他的 教练 到 我的 主 校长的 ; 那里 到 先生 . 鹪鹩的 房间 ,

他和我一起乘他的马车去见大法官；然后去了雷恩先生的房间。

[huː] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃɪp] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
who did tell us the whole of Sir W . Pen's having the order for this ship of ours ,
WHO 做过 告诉 我们 这 所有的 的 先生 W . 笔的 拥有 这 命令 为了 这 船 的 我们的 ,

是谁告诉我们W·彭爵士接到了我们这艘船的订单？

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [siː] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and we went with him to St . James's , and there I did see the copy of it ,
和 我们 去 和 他 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 我 做过 看 这 复制 的 它 ,

于是我们和他一起去了圣詹姆斯教堂，在那里我看到了那份副本。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
which is built upon a suggestion of his having given the King a ship of his ,
哪个 是 建造 之上 一个 建议 的 他的 拥有 给定 这 国王 一个 船 的 他的 ,

这是基于他曾将自己的一艘船赠予国王的说法而得出的结论。

" [ðə; ði] ['prɒspərəs] ,
" The Prosperous ,
" 这 繁荣 ,

“繁荣的，

" [weər'ɪn] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːt] [æz; əz][ai][hæv; həv][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
" wherein is such a cheat as I have the best advantage in the world over him ,
" 其中 是 这样的 一个 欺骗 作为 我 有 这 最好的 优势 在 这 世界 超过 他 ,

“其中存在这样的骗子，因为我对他拥有世界上最大的优势，

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɪm][duː; də]['riːz(ə)n] , [ɔː(r)] [leɪ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and will make him do reason , or lay him on his back .
和 将要 制作 他 做 原因 , 或者 躺 他 在 他的 后退 .

要么让他讲道理，要么让他仰面躺倒。

[ðɪs] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv] ,
This I was very glad of ,
这 我 曾是 非常 高兴的 的 ,

我对此非常高兴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ai][həʊm] ,
and having done as far as I could in it we returned , and I home ,
和 拥有 完毕 作为 远的 作为 我 可以 在 它 我们 返回 , 和 我 家 ,

我尽力完成了任务后，我们就返回了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and there at the office all the morning ,
和 那里 在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

整个上午都在办公室。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['trɛʒərərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)]
and at noon with my Lord Bruncker to the Treasurer's office to look over
和 在 中午 和 我的 主 - 到 这 财务主管的 办公室 到 看 超过
[ðə; ði] [klɑːks] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] ,
the clerks who are there making up the books ,
这 职员 WHO 是 那里 制作 向上 这 图书 ,

中午时分，我和布伦克勋爵一起前往财政大臣办公室，视察正在编账的职员们。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [siː] .
but in such a manner as it is a shame to see .
但 在 这样的 一个 方式 作为 它 是 一个 耻辱 到 看 .

但以这种方式呈现，实在令人惋惜。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
Then home to dinner , and after dinner ,
然后 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 ,

然后回家吃晚饭，晚饭后，

[maɪ][maɪnd] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
my mind mighty full of this business of Sir W . Pen's , to the office ,
我的 头脑 强大的 满的 的 这 商业 的 先生 W . 笔的 , 到 这 办公室 ,

我满脑子都是彭爵士的这桩事，于是去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and there busy all the afternoon .
和 那里 忙碌的 全部 这 下午 .

整个下午他们都忙个不停。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai] [met] [æt; ət] [[sɜː(r)]
This evening Sir W . Batten and [Sir] W . Pen and I met at [Sir
这 晚上 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 和 我 遇见 在 [先生
] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [haʊs] ,
] W . Batten's house ,
] W . 巴顿的 房子 ,

今晚，我和W·巴顿爵士、W·彭爵士在W·巴顿爵士的家中会面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
and there I took an opportunity to break the business ,
和 那里 我 采取 一个 机会 到 休息 这 商业 ,

于是我抓住机会，打入了这家公司。

[æt; ət] [wɪtʃ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst]
at which [Sir] W . Pen is much disturbed , and would excuse it the most
在 哪个 [先生] W . 笔 是 很多 不安 , 和 会 原谅 它 这 最多
[hiː; hi][kæn; kən] ,
he can ,
他 能 ,

对此，W·彭爵士深感不安，并会尽力予以谅解。

[bʌt; bət][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['beɪsli] , [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][duː; də]['ɒfə(r)][tuː; tə][let][gəʊ][hɪz; ɪz] [prɪ'tens]
but do it so basely , that though he do offer to let go his pretence
但 做 它 所以 卑鄙地 ， 那 尽管 他 做 提供 到 让 去 他的 虚伪
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ，

但他做得如此卑鄙，尽管他确实提出要向她放下伪装，

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪn] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and resign up his order for her ,
和 辞职 向上 他的 命令 为了 她 ，

他为了她辞去了职务。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn]['əʊnli][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ([wɪtʃ] [duː; də] ['veri] [wel] [pliːz]
and come in only to ask his share of her (which do very well please
和 来 在 仅有的 到 问 他的 分享 的 她 （ 哪个 做 非常 出色地 请
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

他进来只是为了索要他应得的那一份（这让我非常高兴），

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]['prez(ə)nt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]) , [jet] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪv]
and give me present satisfaction) , yet I shall remember him for a knave
和 给 我 展示 满意 ）， 然而 我 将 记住 他 为了 一个 恶棍
[waɪl] [ai][lɪv; laɪv] .
while I live .
尽管 我 居住 .

虽然他现在给了我满足，但我活着的时候会永远记住他是个恶棍。

[bʌt; bət] [ðʌs] [maɪ][maɪnd][ɪz]['kwaiətid][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd]
But thus my mind is quieted for the present more than I thought I should
但 因此 我的 头脑 是 安静 为了 这 展示 更多的 比 我 想法 我 应该
[biː; bi] ,
be ,
是 ，

但现在我的内心比我想象中要平静得多。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['bɪdɪŋ] [hɪm]['əʊpən] [dɪ'faɪəns] ,
and am glad that I shall have no need of bidding him open defiance ,
和 是 高兴的 那 我 将 有 不 需要 的 投标 他 打开 蔑视 ，

我很高兴我不需要公开违抗他的命令。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
which I would otherwise have done , and made a perpetual war between us .
哪个 我 会 否则 有 完毕 ， 和 制成 一个 永久 战争 之间 我们 .

否则我就会那样做，使我们之间陷入永无休止的战争。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] ['prɪti] [leɪt] ,
So to the office , and there busy pretty late ,
所以 到 这 办公室 ， 和 那里 忙碌的 漂亮的 晚的 ，

于是我去了办公室，那里一直忙到很晚。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][ænd; ənd][tuː; tə]['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so home and to supper with my wife , and so to bed .
和 所以 家 和 到 晚餐 和 我的 妻子 ， 和 所以 到 床 .

于是回家，和妻子一起吃了晚饭，然后上床睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and all the morning at the office .
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , [wen] ['kɒmz]
At noon home to dinner , W . Hewer and I and my wife , when comes
在 中午 家 到 晚餐 , W . 休尔 和 我 和 我的 妻子 , 什么时候 来
[maɪ]['kʌz(ə)n] ,
my cozen ,
我的 可赞 ,

中午回家吃晚饭时，W. Hewer、我和妻子，还有我的表弟也来了，

[keɪt] [dʒɔɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɑːnt] [ɒv; əv]['aʊəz] , ['lɛtɪs] , ['fɔːməli] [heɪnz] , [ænd; ənd] [naʊ]
Kate Joyce , and an aunt of ours , Lettice , formerly Haynes , and now
凯特 乔伊斯 , 和 一个 阿姨 的 我们的 , 生菜 , 以前 海恩斯 , 和 现在
['haʊlɪt] ,
Howlett ,
霍利特 ,

凯特·乔伊斯，还有我们的一位姑姑莱蒂斯，她以前姓海恩斯，现在姓霍利特。

[kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['seərə] [kaɪt] ,
come to town to see her friends , and also Sarah Kite ,
来 到 镇 到 看 她 朋友们 , 和 还 莎拉 风筝 ,

她来镇上看望她的朋友们，还有莎拉·凯特。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːrmz] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
with her little boy in her armes , a very pretty little boy .
和 她 小的 男生 在 她 武器 , 一个 非常 漂亮的 小的 男生 .

她怀里抱着她的小男孩，一个非常漂亮的小男孩。

[ðə; ði][tʃaɪld][ai][laɪk] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [əʊn] .
The child I like very well , and could wish it my own .
这 孩子 我 喜欢 非常 出色地 , 和 可以 希望 它 我的 自己的 .

我非常喜欢这个孩子，真希望他是我自己的孩子。

[maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ʌn'redi] , [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] .
My wife being all unready , did not appear .
我的 妻子 存在 全部 未准备好 , 做过 不是 出现 .

我妻子毫无准备，所以没有出现。

[ai] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌmpəni] ;
I made as much of them as I could such ordinary company ;
我 制成 作为 很多 的 他们 作为 我 可以 这样的 普通的 公司 ;

我尽可能多地与他们相处，就像对待普通的伙伴一样；

[ænd; ənd] [jet] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
and yet my heart was glad to see them ,
和 然而 我的 心 曾是 高兴的 到 看 他们 ,

然而，见到他们我心里却很高兴。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] , [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)]
though their condition was a little below my present state , to be familiar
尽管 他们的 状况 曾是 一个 小的 以下 我的 展示 状态 , 到 是 熟悉的
[wɪð] .
with .
和 .

虽然他们的状况比我现在的状况略差一些，但我还是应该了解一下。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['laɪfgɑːd] ,
She tells me how the lifeguard ,
她 讲述 我 如何 这 救生员 ,

她告诉我救生员的情况，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sɪns] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt]
which we thought a little while since was sent down into the country about
哪个 我们 想法 一个 小的 尽管 自从 曾是 发送 向下 进入 这 国家 关于
[sʌm; səm] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
some insurrection ,
一些 起义 ,

我们之前以为这份文件是派往乡下调查某起叛乱的，

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['wɪntʃˌkoʊm] , [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [ðeə(r)] ,
was sent to Winchcombe , to spoil the tobacco there ,
曾是 发送 到 温奇科姆 , 到 剧透 这 烟草 那里 ,

被派往温奇科姆，目的是破坏那里的烟草。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [duː; də] [plɑːnt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [lɔː] , [ænd; ənd] [hæv; həv]
which it seems the people there do plant contrary to law , and have
哪个 它 似乎 这 人们 那里 做 植物 相反 到 法律 , 和 有
['ɔːlweɪz] [dʌn] ,
always done ,
总是 完毕 ,

看来当地人确实在违法种植作物，而且一直以来都是如此。

[ænd; ənd] [stɪl] [biːn] ['ʌndə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
and still been under force and danger of having it spoiled , as it
和 仍然 到过 在下面 力量 和 危险 的 拥有 它 被宠坏了 , 作为 它
[hæθ] [biːn] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ,
hath been oftentimes ,
有 到过 经常 ,

而且仍然面临着被破坏的压力和危险，这种情况以前也经常发生。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
and yet they will continue to plant it .
和 然而 他们 将要 继续 到 植物 它 .

然而，他们仍会继续种植它。

[['wɪntʃˌkoʊm] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - [taʊn] [ɪn] ['glɒstəʃə(r)] .
[Winchcombe St . Peter , a market - town in Gloucestershire .
[温奇科姆 英石 . 彼得 , 一个 市场 - 镇 在 格洛斯特郡 .

[温奇科姆圣彼得，格洛斯特郡的一个集镇。

[tə'bækəʊ] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] , ['ɑːftə(r)] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [ɪn] -
Tobacco was first cultivated in this parish , after its introduction into England , in 1583
烟草 曾是 第一的 栽培 在 这 教区 , 后 它是 介绍 进入 英格兰 , 在 -
,
,
,

烟草于1583年传入英国后，最早在这个教区种植。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
and it proved , a considerable source of profit to the inhabitants ,
和 它 已证实 , 一个 大量 来源 的 利润 到 这 居民 ,

事实证明，这为当地居民带来了可观的利润。

[tɪl] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
till the trade was placed under restrictions .
直到 这 贸易 曾是 放置 在下面 限制 .

直到该贸易受到限制。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɜːst] [prə'hɪbɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
The cultivation was first prohibited during the Commonwealth ,
这 栽培 曾是 第一的 禁止 期间 这 联邦 ,

这种作物的种植在英联邦时期首次被禁止。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [ækts][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
and various acts were passed in the reign of Charles II .
和 各种各样的 行为 是 通过了 在 这 在位 的 查尔斯 二 .

在查理二世统治时期，颁布了各种法令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
for the same purpose .
为了 这 相同的 目的 .

目的相同。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæmflɪts] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ][trækt] [ɪn'taɪtld] " ['hæri]
Among the king's pamphlets in the British Museum is a tract entitled " Harry
之中 这 国王的 小册子 在 这 英国 博物馆 是 一个 通道 标题 " 哈里
['hæŋˌmænz] ['ɒnə(r)] ,
Hangman's Honour ,
刽子手 荣誉 ,

在大英博物馆收藏的国王的小册子中，有一本名为《哈里刽子手的荣誉》的小册子。

[ɔː(r)] - ['hæŋˌmænz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] ['sməʊkəz] [ænd; ənd] [tə'bækənɪst] [ɒv; əv] ['lʌndən]
or Glostershire Hangman's Request to the Smokers and Tobacconists of London
或者 - 刽子手 要求 到 这 吸烟者 和 烟草商 的 伦敦
, " ['deɪtɪd][dʒuːn] 11th , - .
, " dated June 11th , 1655 .
, " 日期 六月 11th , - .

或格洛斯特郡刽子手致伦敦吸烟者和烟草商的请求，日期为1655年6月11日。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [raɪts] : " [ðə; ði] ['veri] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [hæθ] [pruːvd] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][maɪ]
The author writes : " The very planting of tobacco hath proved the decay of my
这 作者 写 : " 这 非常 种植 的 烟草 有 已证实 这 衰变 的 我的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

作者写道："种植烟草本身就证明了我的行业走向衰落。"

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['plɑːntɪd] [ɪn] - , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] - , [maɪ]
for since it hath been planted in Glostershire , especially at Winchcomb , my
为了 自从 它 有 到过 已种植 在 - , 尤其 在 - , 我的
[treɪd] [hæθ] [pruːvd] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] .
trade hath proved nothing worth .
贸易 有 已证实 没有什么 值得 .

自从它在格洛斯特郡，特别是温奇科姆种植以来，我的生意就一文不值了。

" [hiː; hi] [ædz] : " [ðen] - [twɒz] [ə; eɪ] ['meri] [wɜːld] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [bɪ'fɔː(r)] [tə'bækəʊ]
" He adds : " Then ' twas a merry world with me , for indeed before tobacco
" 他 添加 : " 然后 - 那是 一个 欢乐 世界 和 我 , 为了 的确 前 烟草
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['plɑːntɪd] ,
was there planted ,
曾是 那里 已种植 ,

"他补充道：'那时对我来说是一个快乐的世界，因为事实上，在烟草种植之前，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv] [treɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [men] , [ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] ['tɪlɪdʒ] ,
there being no kind of trade to employ men , and very small tillage ,
那里 存在 不 种类 的 贸易 到 采用 男人 , 和 非常 小的 耕作 ,

由于没有可以雇用男人的任何行业，耕作面积也很小，

[nə'sesəti] [kəm'peld] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [tuː; tə] [stænd] [maɪ] [frendz] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]
necessity compelled poor men to stand my friends by stealing of sheep and
必要性 被迫 贫穷的 男人 到 站立 我的 朋友们 经过 偷窃 的 羊 和
['ʌðə(r)] ,
other cattel ,
其他 卡特尔 ,

迫于无奈，穷人不得不通过偷窃羊群和其他牲畜来与我的朋友站在一起。

['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['hedʒɪz] , ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːtʃədz] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] . "]
breaking of hedges , robbing of orchards , and what not . "]
打破 的 对冲 , 抢劫 的 果园 , 和 什么 不是 . "]

破坏篱笆、盗掘果园等等。

[ðə; ði] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] .
The place , she says , is a miserable poor place .
这 地方 , 她 说道 , 是 一个 悲惨的 贫穷的 地方 .

她说，那地方是个极其贫穷凄凉的地方。

[ðeɪ] [gɒn] , [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ,
They gone , I to the office , where all the afternoon very busy , and at night ,
他们 已消失 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 下午 非常 忙碌的 , 和 在 夜晚 ,

他们走了，我去了办公室，整个下午都很忙，晚上也是如此。

[wen] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] , [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
when my eyes were weary of the light , I and my wife to walk in the garden ,
什么时候 我的 眼睛 是 厌倦 的 这 光 , 我 和 我的 妻子 到 走 在 这 花园 ,

当我的眼睛被光线弄得疲惫时，我和妻子便去花园里散步。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [paɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and pipe , and then to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 管道 , 和 然后 到 床 .

然后回家吃晚饭、抽烟斗，然后睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
At the office doing business all the morning .
在 这 办公室 正在做 商业 全部 这 早晨 .

整个上午都在办公室处理公事。

[æt; ət] [nuːn] [ɪk'spektɪd] [kriːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . [ʃɪrz] ([ðə; ði] ['dʒentlmən] ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ]) [wɪð] [hɪm] ;
At noon expected Creed to have come to dine with me and brought Mr . Sheres (the gentleman lately come from my Lord Sandwich) with him ;
在 中午 预期的 信条 到 有 来 到 用餐 和 我 和 带来 先生 . 谢尔斯 (这 绅士 最近 来 从 我的 主 三明治) 和 他 ;

中午时分，克里德先生本应来和我一起用餐，但他却带来了谢尔斯先生（这位先生最近从我的桑威奇勋爵那里来过）；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [nɒt] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [lɒst] .
but they come not , so there was a good dinner lost .
但 他们 来 不是 , 所以 那里 曾是 一个 好的 晚餐 丢失的 .

但他们没来，所以一顿丰盛的晚餐就此泡汤。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɜːz] [ə'brɔːd] ,
After dinner my wife and Jane about some business of hers abroad ,
后 晚餐 我的 妻子 和 简 关于 一些 商业 的 她的 国外 ,

晚饭后，我妻子和简谈了她在国外的一些生意。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] , ['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ] ['bɪznəs] , [ai] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ]
and then I to the office , where , having done my business , I out to pay
和 然后 我 到 这 办公室 , 在哪里 , 拥有 完毕 我的 商业 , 我 出去 到 支付
[sʌm; səm] [dets] :
some debts :
一些 债务 :

然后我去了办公室，办完事后，我出去还了一些债务：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [tə'vɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv] [leɪn] ,
among others to the taverne at the end of Billiter Lane ,
之中 其他的 到 这 小酒馆 在 这 结尾 的 比利特 车道 ,

其中就包括比利特巷尽头的酒馆，

[weə(r)] [maɪ] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] ,
where my design was to see the pretty mistress of the house , which I did ,
在哪里 我的 设计 曾是 到 看 这 漂亮的 情妇 的 这 房子 , 哪个 我 做过 ,

我的目的是想见见这家的漂亮女主人，而我也确实见到了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz] , [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdɪst] , [p'rɪtɪɪst] ,
and indeed is , as I always thought , one of the modestest , prettiest ,
和 的确 是 , 作为 我 总是 想法 , 一 的 这 谦逊 , 最漂亮的 ,

而且正如我一直认为的那样，她确实是最谦逊、最漂亮的人之一。

[pleɪn] ['wɪmɪn] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] .
plain women that ever I saw .
清楚的 女性 那 曾经 我 锯 .

我见过的最相貌平平的女人。

[ðens] [wɒz; wəz] [met] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
Thence was met in the street by Sir W . Pen ,
因此 曾是 遇见 在 这 街道 经过 先生 W . 笔 ,

于是，他在街上遇到了W·彭爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]
and he and I by coach to the King's playhouse , and there saw " The
和 他 和 我 经过 教练 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这
[mæd] ['kʌp(ə)l] ,
Mad Couple ,
疯狂的 夫妻 ,

然后我和他乘马车去了国王的剧院，在那里看了《疯癫夫妇》。

" [wɪtʃ] [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['plez(ə)nt] [pleɪ] .
" which I do not remember that I have seen ; it is a pretty pleasant play .
" 哪个 我 做 不是 记住 那 我 有 已见 ; 它 是 一个 漂亮的 令人愉快的 玩 .

“我不记得我看过这部剧；这是一部相当不错的戏剧。”

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Thence home , and my wife and I to walk in the garden ,
因此 家 , 和 我的 妻子 和 我 到 走 在 这 花园 ,

然后回家，我和妻子在花园里散步。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪ] [wɪð] [dʒeɪn] , [ɪn][ðə; ði] 18d .
she having been at the same play with Jane , in the 18d .
她 拥有 到过 在 这 相同的 玩 和 简 , 在 这 18d .

她曾与简一起观看过同一部戏剧，那是在18世纪。

[siːt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [dʒeɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
seat , to shew Jane the play , and so home to supper and to bed .
座位 , 到 展示 简 这 玩 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

坐下来，给简看戏，然后回家吃晚饭睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ʃɪrz] [ə'gen] ,
All the morning at the office , dined at home , and expected Sheres again ,
全部 这 早晨 在 这 办公室 , 用餐 在 家 , 和 预期的 谢尔斯 再次 ,

整个上午都在办公室，晚上在家吃晚饭，期待着再次见到谢尔斯。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [səʊ] [ə'nʌðə(r)] ['dɪnə(r)] [lɒst] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [kriːd] .
but he did not come , so another dinner lost by the folly of Creed .
但 他 做过 不是 来 , 所以 其他 晚餐 丢失的 经过 这 蠢事 的 信条 .

但他没有来，克里德的愚蠢行为又让一顿晚餐泡汤了。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After having done some business at the office ,
后 拥有 完毕 一些 商业 在 这 办公室 ,

在办公室处理完一些业务后，

[ai] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] - ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [left] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]
I out with my wife to Sheres's lodging and left an invitation for him to
我 出去 和 我的 妻子 到 - 住宿 和 左边 一个 邀请 为了 他 到
[daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] ,
dine with me tomorrow ,
用餐 和 我 明天 ,

我和妻子去了谢雷斯的住处，并邀请他明天和我一起用餐。

[ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and so back and took up my wife at the Exchange ,
和 所以 后退 和 采取 向上 我的 妻子 在 这 交换 ,

于是我又回到交易所，接上了我的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [kɪst] ['mɪsɪz] . [smɪθs] ['prɪti] [hænd] ,
and then kissed Mrs . Smith's pretty hand ,
和 然后 亲吻 太太 . 史密斯 漂亮的 手 ,

然后亲吻了史密斯太太漂亮的手，

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [eə] ([bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] ['veri] ['dɜːti])
and so with my wife by coach to take some ayre (but the way very dirty)
和 所以 和 我的 妻子 经过 教练 到 拿 一些 艾尔 (但 这 方式 非常 肮脏的)
[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [baʊ; bəʊ] ,
as far as Bow ,
作为 远的 作为 弓 ,

于是，我和妻子乘长途汽车去兜风（但路很脏），一直到鲍镇。

[ænd; ənd] [səʊ] ['drɪŋkɪŋ] ([æz; əz] ['juːʒuəl]) [æt; ət] [maɪl] [end] [ɒv; əv] - [eɪl] ,
and so drinking (as usual) at Mile End of Byde's ale ,
和 所以 喝 (作为 通常) 在 英里 结尾 的 - 麦芽酒 ,

于是，像往常一样，在迈尔恩德的拜德啤酒厂喝了起来。

[wiː; wi] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] [maɪ] ['lɛtəz] [tɪl] [leɪt] ,
we home and there busy at my letters till late ,
我们 家 和 那里 忙碌的 在 我的 信件 直到 晚的 ,

我们到家后，他们一直忙着处理我的信件，直到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] ['muːnʃaɪn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to walk by moonshine with my wife , and so to bed .
和 所以 到 走 经过 私酿酒 和 我的 妻子 , 和 所以 到 床 .

于是，我和妻子在月光下散步，然后上床睡觉。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
The King , Duke of York , and the men of the Court ,
这 国王 , 公爵 的 约克 , 和 这 男人 的 这 法庭 ,

国王、约克公爵和宫廷大臣们

[hæv; həv] [biːn] [ðiːz] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['bægʃɑːt] .
have been these four or five days a - hunting at Bagshot .
有 到过 这些 四 或者 五 天 一个 - 打猎 在 巴格肖特 .

这四五天来，我一直在巴格肖特打猎。

22nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
22nd (Lord's day) .
22nd (主场 天) .

22日（主日）。

[æt; ət] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent]
At my chamber all the morning making up some accounts , to my great content
在 我的 房间 全部 这 早晨 制作 向上 一些 账户 , 到 我的 伟大的 内容
.
:
.

整个上午我都待在房间里整理账目，我感到非常满意。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [ʃɪrz] , [huːm] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] , [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] ,
At noon comes Mr . Sheres , whom I find a good , ingenious man ,
在 中午 来 先生 . 谢尔斯 , 谁 我 寻找 一个 好的 , 巧妙 男人 ,

中午时分，谢尔斯先生来了，我觉得他是个善良、有才华的人。

[bʌt; bət] [duː; də] [tɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .
but do talk a little too much of his travels .
但 做 讲话 一个 小的 也 很多 的 他的 旅行 .

但他确实有点太爱谈论他的旅行了。

[hiː; hi] [left] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wel] , [bʌt; bət] [ɪn] [peɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]
He left my Lord Sandwich well , but in pain to be at home for want
他 左边 我的 主 三明治 出色地 , 但 在 疼痛 到 是 在 家 为了 想
[ɒv; əv] ['mʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

他离开桑威治勋爵时身体状况良好，但由于缺钱待在家中，他感到很痛苦。

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['veri] ['hɑːdli] .
which comes very hardly .
哪个 来 非常 几乎 .

这非常难得。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
Most of the afternoon talking of Spain , and informing him against his return
最多 的 这 下午 说 的 西班牙 , 和 通知 他 反对 他的 返回
[haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ,
how things are here ,
如何 事物 是 这里 ,

整个下午都在谈论西班牙，并告诉他这里的情况，以免他回来。

[ænd; ənd] [səʊ] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] ,
and so spent most of the afternoon , and then he parted ,
和 所以 花费 最多 的 这 下午 , 和 然后 他 分手了 ,

于是他便在那里度过了大部分下午时间，然后便告别了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][blaɪnd] [wɪð] ['raɪtɪŋ]
and then to my chamber busy till my eyes were almost blind with writing
和 然后 到 我的 房间 忙碌的 直到 我的 眼睛 是 几乎 瞎的 和 写作
[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ,
and reading ,
和 阅读 ,

然后回到我的房间，忙着写作和阅读，直到我的眼睛几乎睁不开。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and I was fain to get the boy to come and write for me ,
和 我 曾是 欣然 到 得到 这 男生 到 来 和 写 为了 我 ,

我当时很想让那男孩来帮我写东西，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['pelɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
and then to supper , and Pelling come to me at supper ,
和 然后 到 晚餐 , 和 佩林 来 到 我 在 晚餐 ,

然后去吃晚饭，佩林来和我一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and then to sing a Psalm with him , and so parted and to bed ,
和 然后 到 唱歌 一个 诗篇 和 他 , 和 所以 分手了 和 到 床 ,

然后和他一起唱了一首诗篇，就这样分别上床睡觉了。

['ɑːftə(r)][maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [riːd] [sʌm; səm] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ([tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [aɪz]) [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]
after my wife had read some thing to me (to save my eyes) in a good
后 我的 妻子 有 读 一些 事物 到 我 (到 节省 我的 眼睛) 在 一个 好的
[bʊk] .
book .
书 .

在我妻子给我朗读了一本好书（为了保护我的眼睛）之后。

[ðɪs] [naɪt] [ai][dɪd]['iːv(ə)n][maɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
This night I did even my accounts of the house ,
这 夜晚 我 做过 甚至 我的 账户 的 这 房子 ,

今晚我甚至还做了家里的账目，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ʃeɪm] [əʊ'mɪtɪd] [naʊ] [ə'bʌv] [tuː] [mʌnθs] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
which I have to my great shame omitted now above two months or more ,
哪个 我 有 到 我的 伟大的 耻辱 省略 现在 多于 二 几个月 或者 更多的 ,

令我深感惭愧的是，这件事我已经拖延了两个多月了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em]['kɒntent][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [waɪfs] [ænd; ənd] - [ə'kaʊnts] [æz; əz] [ðeɪ]
and therefore am content to take my wife's and mayd's accounts as they
和 所以 是 内容 到 拿 我的 妻子的 和 - 账户 作为 他们
[gɪv] [ðem; ðəm] ,
give them ,
给 他们 ,

因此，我乐于接受我妻子和女佣的陈述。

['biːɪŋ] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːlt] ['biːɪŋ] [maɪ]
being not able to correct them , which vexes me ; but the fault being my
存在 不是 有能力的 到 正确的 他们 , 哪个 烦恼 我 ; 但 这 过错 存在 我的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

我无法纠正这些错误，这让我很烦恼；但错在我，

['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ] [waɪfs] ['friːkwənt] [dɪ'zaɪr] , [ai] ['kænɒt] [faɪnd] [fɔːlt] ,
contrary to my wife's frequent desires , I cannot find fault ,
相反 到 我的 妻子的 频繁 欲望 , 我 不能 寻找 过错 ,

与我妻子经常提出的要求相反，我无法挑剔。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːs] [ə'gen] .
but am resolved never to let them come to that pass again .
但 是 已解决 绝不 到 让 他们 来 到 那 经过 再次 .

但我决心绝不让他们再次遭遇那种事。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是,

[ai][hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [maɪ'self][mɔː(r)][ɪn] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [tuː] [mʌnθs] [ðæn; ðən]['evə(r)]
I have indulged myself more in pleasure for these last two months than ever
我 有 沉溺其中 我 更多的 在 乐趣 为了 这些 最后的 二 几个月 比 曾经
[ai][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] ,
I did in my life before ,
我 做过 在 我的 生活 前 ,

过去两个月里，我比以往任何时候都更加沉溺于享乐之中。

[sɪns] [ai] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][ai] [daʊt] ,
since I come to be a person concerned in business ; and I doubt ,
自从 我 来 到 是 一个 人 担心的 在 商业 ; 和 我 怀疑 ,

因为我后来成为了一名商人；而且我怀疑,

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɛns] .
when I come to make up my accounts , I shall find it so by the expence .
什么时候 我 来 到 制作 向上 我的 账户 , 我 将 寻找 它 所以 经过 这 费用 .

当我结算账目时，就会发现费用确实如此。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðeə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [bʌt; bət] [feɪld] ,
Up , and walked to the Exchange , there to get a coach but failed ,
向上 , 和 步行 到 这 交换 , 那里 到 得到 一个 教练 但 失败的 ,

起身，走到交易所，想在那里搭马车，但没成功。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ][məʊst] ['dɜːti] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
and so was forced to walk a most dirty walk to the Old Swan ,
和 所以 曾是 强制 到 走 一个 最多 肮脏的 走 到 这 老的 天鹅 ,

于是，我被迫沿着一条极其肮脏的路走到老天鹅旅馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [bəʊt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and there took boat , and so to the Exchange ,
和 那里 采取 船 , 和 所以 到 这 交换 ,

于是他们乘船去了交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][ænd; ənd][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði]
and there took coach to St . James's and did our usual business with the
和 那里 采取 教练 到 英石 . 詹姆斯的 和 做过 我们的 通常 商业 和 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
Duke of York .
公爵 的 约克 .

然后我们乘马车前往圣詹姆斯，与约克公爵办理了我们通常的事务。

[ðens] [ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['westmɪnstə(r)]
Thence I walked over the Park to White Hall and took water to Westminster
因此 我 步行 超过 这 公园 到 白色的 大厅 和 采取 水 到 威斯敏斯特
,
,
,

然后我穿过公园走到白厅，取水到威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bɔ:t] [ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'baʊt]
and there , among other things , bought the examinations of the business about
和 那里 , 之中 其他 事物 , 买 这 考试 的 这 商业 关于
[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
the Fire of London ,
这 火 的 伦敦 ,

在那里，他购买了有关伦敦大火的商业调查报告等资料。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [telz] [ˌem 'iː] [hæθ] [biːn] [kə'mɑ:nd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] .
which is a book that Mrs . Pierce tells me hath been commanded to be burnt .
哪个 是 一个 书 那 太太 . 刺穿 讲述 我 有 到过 命令 到 是 烧焦的 .

皮尔斯太太告诉我，这本书已被下令焚毁。

[ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pleɪn] .
The examinations indeed are very plain .
这 考试 的确 是 非常 清楚的 .

考试确实非常简单。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Thence to the Excise office , and so to the Exchange , and did a little
因此 到 这 消费税 办公室 , 和 所以 到 这 交换 , 和 做过 一个 小的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

然后去了税务局，接着又去了交易所，做了一些交易。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [səʊ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
and so home and took up my wife , and so carried her to the
和 所以 家 和 采取 向上 我的 妻子 , 和 所以 携带 她 到 这
['ʌðə(r)] [end] ,
other end ,
其他 结尾 ,

于是我回到家，抱起妻子，把她带到了另一边。

[weə(r)] [ai] - [lait] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] - , [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [daɪn] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] ,
where I ' light at my Lord Ashly's , by invitation , to dine there , which I did ,
在哪里 我 - 光 在 我的 主 - , 经过 邀请 , 到 用餐 那里 , 哪个 我 做过 ,

我应邀前往阿什利勋爵的府邸用餐，我也确实在那里用餐了。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - , [kriːd] , [ænd; ənd] - , [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs]
and Sir H . Cholmly , Creed , and Yeabsly , upon occasion of the business
和 先生 H . - , 信条 , 和 - , 之上 场合 的 这 商业
[ɒv; əv] - ,
of Yeabsly ,
的 - ,

以及 H. Cholmly 爵士、Creed 和 Yeabsly，在 Yeabsly 的业务场合，

[huː] , [gɒd] [nəʊz] , [duː; də] [braɪb] [hɪm] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
who , God knows , do bribe him very well for it ;
WHO , 上帝 知道 , 做 贿赂 他 非常 出色地 为了 它 ;

天知道，他们为了这件事给了他很多贿赂；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [greɪt] [mæn] [duː; də] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ,
and it is pretty to see how this great man do condescend to these things ,
和 它 是 漂亮的 到 看 如何 这 伟大的 男人 做 屈尊 到 这些 事物 ,

看到这位伟人如此纡尊降贵地对待这些事情，真是令人感到欣慰。

[ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [hɪm] ,
and do all he can in his examining of his business to favour him ,
和 做 全部 他 能 在 他的 检查 的 他的 商业 到 偏爱 他 ,

他会尽一切可能审查他的业务，以求对他有利。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [greɪt] ['kʌnɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [bʌt; bət] [baɪ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌeɪ 'em] ['prɪvi]
and yet with great cunning not to be discovered but by me that am privy
和 然而 和 伟大的 狡猾 不是 到 是 发现 但 经过 我 那 是 私处
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

然而，它却极其狡猾，只有我这个知情者才能发现。

[æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
At table it is worth remembering that my Lord tells us that the House of
在 桌子 它 是 值得 记住 那 我的 主 讲述 我们 那 这 房子 的
[lɔːdz] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ə'piːl] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [meɪk] ,
Lords is the last appeal that a man can make ,
领主 是 这 最后的 上诉 那 一个 男人 能 制作 ，

餐桌上值得记住的是，大人曾告诉我们，上议院是一个人所能提出的最后上诉途径。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌðeər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
upon a poynt of interpretation of the law , and that therein they are
之上 一个 波因特 的 解释 的 这 法律 ， 和 那 其中 他们 是
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ;
above the judges ;
多于 这 法官 ；

根据对法律的解释，他们凌驾于法官之上；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ə'sɜːt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and that he did assert this in the Lords ' House upon the late occasion of the
和 那 他 做过 断言 这 在 这 领主 - 房子 之上 这 晚的 场合 的 这
['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] [brɪstəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
quarrel between my Lord Bristoll and the Chancellor ,
争吵 之间 我的 主 布里斯托尔 和 这 校长 ，

而且，在布里斯托尔勋爵与大法官最近发生争执时，他确实在贵族院提出了这一主张。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [dɪd] [ə'kjuːz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] ,
when the former did accuse the latter of treason ,
什么时候 这 以前的 做过 控 这 后者 的 叛国罪 ，

当前者指控后者犯有叛国罪时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [dɪd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːz(ə)n] :
and the judges did bring it in not to be treason :
和 这 法官 做过 带来 它 在 不是 到 是 叛国罪 ：

法官们最终裁定这不构成叛国罪：

[maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [dɪd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
my Lord Ashly did declare that the judgment of the judges was nothing in the
我的 主 阿什利 做过 宣布 那 这 判断 的 这 法官 曾是 没有什么 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
presence of their Lordships ,
在场 的 他们的 领地 ，

阿什利勋爵宣称，在各位大人面前，法官的判决根本无关紧要。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɑːpərɪst] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [pɹ'ɛsɪdənts] ;
but only as far as they were the properest men to bring precedents ;
但 仅有的 作为 远的 作为 他们 是 这 最 男人 到 带来 先例 ；

但前提是他们是最适合开创先例的人选；

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪnd'juːsmənts]
but not to interpret the law to their Lordships , but only the inducements
但 不是 到 解释 这 法律 到 他们的 领地 ， 但 仅有的 这 诱导
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'sweiʒən] :
of their persuasions :
的 他们的 说服 ：

但并非向法官们解释法律，而只是阐述他们劝说的理由：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd][kən'kɜː(r)][ɪn] .
and this the Lords did concur in .
和 这 这 领主 做过 同意 在 .

上议院议员们也同意这一点。

[ə'nʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋ] [wɒz; wəz][maɪ]['leɪdi] - ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['kəʊtʃɪz] ;
Another pretty thing was my Lady Ashly's speaking of the bad qualities of glass - coaches ;
其他 漂亮的 事物 曾是 我的 女士 - 请讲 的 这 坏的 品质 的 玻璃 - 教练 ;

还有一件很有趣的事，那就是阿什利夫人谈到了玻璃马车的缺点；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['əʊpən][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ə'pɒn] ['eni] [greɪt] [ʃeɪk] : [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ,
among others , the flying open of the doors upon any great shake : but another was ,
之中 其他的 , 这 飞行 打开 的 这 门 之上 任何 伟大的 摇 : 但 其他 曾是 ,

其中之一是，任何剧烈的震动都会导致门被猛地推开；但还有另一种情况是，

[ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['piːtəbʌrə] ['biːɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] - [kəʊtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] [ʌp] ,
that my Lady Peterborough being in her glass - coach , with the glass up ,
那 我的 女士 彼得伯勒 存在 在 她 玻璃 - 教练 , 和 这 玻璃 向上 ,

彼得伯勒夫人当时正坐在她的玻璃马车里，玻璃窗是打开的，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] [pɑːs] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sə'luːt] ,
and seeing a lady pass by in a coach whom she would salute ,
和 看到 一个 女士 经过 经过 在 一个 教练 谁 她 会 礼炮 ,

她看到一位女士乘坐马车经过，便会向她敬礼。

[ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['əʊpən] ,
the glass was so clear , that she thought it had been open ,
这 玻璃 曾是 所以 清除 , 那 她 想法 它 有 到过 打开 ,

玻璃杯非常清澈，她以为它曾经是打开过的。

[ænd; ənd][səʊ][ræn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] !
and so ran her head through the glass , and cut all her forehead !
和 所以 跑 她 头 通过 这 玻璃 , 和 切 全部 她 前额 !

于是她的头撞向玻璃，额头被划破了！

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['bɪznəs] ,
After dinner , before we fell to the examination of Yeabsly's business ,
后 晚餐 , 前 我们 跌倒 到 这 考试 的 - 商业 ,

晚饭后，在我们开始调查叶布斯利的生意之前，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][maɪ] [lɔːdz] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
we were put into my Lord's room before he could come to us ,
我们 是 放 进入 我的 主场 房间 前 他 可以 来 到 我们 ,

我们被安排进了主的房间，他还没来得及来见我们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]['praɪzɪz] ;
and there had opportunity to look over his state of his accounts of the prizes ;
和 那里 有 机会 到 看 超过 他的 状态 的 他的 账户 的 这 奖品 ;

并且有机会查看他关于奖金的账目；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [haʊ] ['baʊntɪf(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [biːn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːdli]
and there saw how bountiful the King hath been to several people and hardly
和 那里 锯 如何 丰富 这 国王 有 到过 到 一些 人们 和 几乎
['eni] [mæn]['ɔːlməʊst] ,
any man almost ,
任何 男人 几乎 ,

在那里，人们看到国王对许多人，尤其是对几乎任何人，都是多么慷慨。

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ɒv; əv] ['eni] [nəʊt] , [bʌt; bət] [hæθ] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)]
Commander of the Navy of any note , but hath had some reward or
指挥官 的 这 海军 的 任何 笔记 , 但 有 有 一些 报酬 或者
['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
other out of it ;
其他 出去 的 它 ;

海军中任何有名望的指挥官，都从中获得了某种奖励；

[ænd; ənd] ['meni] [sʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] - [pɜːs] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['meni] , [ai] [siː] ,
and many sums to the Privy - purse , but not so many , I see ,
和 许多 总和 到 这 私处 - 钱包 , 但 不是 所以 许多 , 我 看 ,

还有不少款项进了王室金库，但数量似乎并不多，我看得出来。

[æz; əz][ai] [θɔːt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] : [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [kwaɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
as I thought there had been : but we could not look quite through it .
作为 我 想法 那里 有 到过 : 但 我们 可以 不是 看 相当 通过 它 .

正如我所料，确实存在过：但我们无法完全看穿它。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['bedtʃeɪmbə(r)] - [men] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [gʊd] [sʌmz] ;
But several Bedchamber - men and people about the Court had good sums ;
但 一些 卧室 - 男人 和 人们 关于 这 法庭 有 好的 总和 ;
[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
and , among others ,
和 , 之中 其他的 ,

但一些侍寝大臣和宫廷人士却拥有相当可观的财富；此外，还有一些人……

[sɜː(r)][dʒɒn] - [ænd; ənd] [lɔːd] - [hæv; həv] L200 [ə; eɪ] - [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]
Sir John Minnes and Lord Bruncker have L200 a - piece for looking to
先生 约翰 - 和 主 - 有 L200 一个 - 片 为了 寻找 到
[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]['praɪzɪz] ,
the East India prizes ,
这 东方 印度 奖品 ,

约翰·明尼斯爵士和布伦克勋爵各获得200英镑奖金，用于关注东印度公司的奖项。

[waɪl] [ai][dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
while I did their work for them .
尽管 我 做过 他们的 工作 为了 他们 .

我替他们做了他们的工作。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [lɔːd] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [lʊk] ['əʊvə(r)] - ['bɪznəs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
By and by my Lord come , and we did look over Yeabsly's business a little
经过 和 经过 我的 主 来 , 和 我们 做过 看 超过 - 商业 一个 小的
;
;
;

不久，我的主来了，我们稍微查看了一下叶布斯利的生意；

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [haʊ] ['prɪtɪli] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [lɔːd] [kæn; kən][biː; bi]['pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd][dɪ'semb(ə)l][ˌaɪ 'tiː]
and I find how prettily this cunning Lord can be partial and dissemble it
和 我 寻找 如何 漂亮 这 狡猾 主 能 是 部分的 和 掩饰 它
[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
in this case ,
在 这 案件 ,

我发现这位狡猾的上帝在这个案例中是如何巧妙地偏袒和掩盖真相的。

['biːɪŋ] ['prɪvi] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪb] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
being privy to the bribe he is to receive .
存在 私处 到 这 贿赂 他 是 到 收到 .

他知晓自己将要收受的贿赂金额。

[ðɪs] [dʌn] ; [wiː; wi] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ;
This done ; we away , and with Sir H . Cholmly to Westminster ;
这 完毕 ; 我们 离开 , 和 和 先生 H . - 到 威斯敏斯特 ;

此事办妥后，我们便离开，与 H. Cholmly 爵士一同前往威斯敏斯特；

[huː] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
who by the way told me how merry the king and Duke of York and Court were the other day ,
WHO 经过 这 方式 讲述 我 如何 欢乐 这 国王 和 公爵 的 约克 和 法庭 是 这 其他 天 ,

顺便一提，是谁告诉我国王、约克公爵和朝臣们前几天玩得多么开心？

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
when they were abroad a - hunting .
什么时候 他们 是 国外 一个 - 打猎 .

当时他们在国外打猎。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [haʊs] [æt; ət] ['krænbɔːrn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] ,
They come to Sir G . Carteret's house at Cranbourne , and there were entertained ,
他们 来 到 先生 G . 卡特雷特 房子 在 克兰伯恩 , 和 那里 是 娱乐 ,

他们来到克兰伯恩的G·卡特雷特爵士家中，受到了热情款待。

[ænd; ənd] [ɔːl] [meɪd] [drʌŋk] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['biːɪŋ] [drʌŋk] , - [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and all made drunk ; and that all being drunk , Armerer did come to the King ,
和 全部 制成 醉 ; 和 那 全部 存在 醉 , - 做过 来 到 这 国王 ,

所有人都喝醉了；众人醉酒后，阿梅勒来到国王面前。

[ænd; ənd] [swɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] , " [baɪ] [gɒd] , [sɜː(r)] , " [sez] [hiː; hi] ,
and swore to him , " By God , Sir , " says he ,
和 发誓 到 他 , " 经过 上帝 , 先生 , " 说道 他 ,

他向他发誓说：“以上帝的名义发誓，先生。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɒv; əv] [leɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
" you are not so kind to the Duke of York of late as you used to be .
" 你 是 不是 所以 种类 到 这 公爵 的 约克 的 晚的 作为 你 用过的 到 是 .

“你最近对约克公爵不像以前那么友善了。”

" — " [nɒt]
" — " Not
" — " 不是

“-”不是

[ai] ? " [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I ? " says the King .
我 ? " 说道 这 国王 .

“我？”国王说道。

" [waɪ] [səʊ] ? " — " [waɪ] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [helθ] .
" Why so ? " — " Why , " says he , " if you are , let us drink his health .
" 为什么 所以 ? " — " 为什么 , " 说道 他 , " 如果 你 是 , 让 我们 喝 他的 健康 .

"为什么呢？"——"为什么，"他说，"如果你是，让我们为他干杯吧。"

" — " [waɪ] , [let] [ˌjuː 'es] , " [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" — " Why , let us , " says the King .
" — " 为什么 , 让 我们 , " 说道 这 国王 .

"——"国王说，"为什么，让我们……"

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] ,
Then he fell on his knees , and drank it ; and having done ,
然后 他 跌倒 在 他的 膝盖 , 和 喝 它 ; 和 拥有 完毕 ,

然后他跪下，喝了下去；喝完之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
the King began to drink it .
这 国王 开始 到 喝 它 .

国王开始喝了起来。

" [neɪ] , [sɜː(r)] , " [sez] - , " [baɪ] [gɒd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] !
" Nay , Sir , " says Armerer , " by God you must do it on your knees !
" 不 , 先生 , " 说道 - , " 经过 上帝 你 必须 做 它 在 你的 膝盖 !

"不，先生，"阿梅勒说，"上帝作证，你必须跪着做！"

" [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,
" So he did , and then all the company : and having done it , all fell a - crying for joy ,
" 所以 他 做过 , 和 然后 全部 这 公司 : 和 拥有 完毕 它 , 全部 跌倒 一个 - 哭泣 为了 喜悦 ,

于是他照做了，然后所有人都照做了；做完之后，所有人都喜极而泣。

['biːɪŋ] [ɔːl] ['mɔːdlɪn] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
being all maudlin and kissing one another , the King the Duke of York ,
存在 全部 感伤 和 接吻 一 其他 , 这 国王 这 公爵 的 约克 ,

国王和约克公爵都伤感地互相亲吻，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðə; ði] [kɪŋ] : [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːdlɪn] ['pɪkl] [æz; əz] ['nevə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] :
and the Duke of York the King : and in such a maudlin pickle as never people were :
和 这 公爵 的 约克 这 国王 : 和 在 这样的 一个 感伤 泡菜 作为 绝不 人们 是 :

还有约克公爵和国王：人们陷入了前所未有的悲惨困境：

[ænd; ənd] [səʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [deɪ] .
and so passed the day .
和 所以 通过了 这 天 .

一天就这样过去了。

[bʌt; bət] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ðɪs] [gʊd] [lʌk] ,
But Sir H . Cholmly tells me , that the King hath this good luck ,
但 先生 H . - 讲述 我 , 那 这 国王 有 这 好的 运气 ,

但H·乔姆利爵士告诉我，国王有这样的好运：

[ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['bɒdi] ['menʃ(ə)n] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
that the next day he hates to have any body mention what he had done the day before ,
那 这 下一个 天 他 讨厌 到 有 任何 身体 提到 什么 他 有 完毕 这 天 前 ,

第二天，他最讨厌别人提起他前一天做的事。

[nɔː(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] [geɪn] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [wei] ; [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒləti] .
nor will suffer any body to gain upon him that way ; which is a good quality .
也不 将要 遭受 任何 身体 到 获得 之上 他 那 方式 ; 哪个 是 一个 好的 质量 .

他也不会允许任何人以这种方式占他便宜；这是一种优良品质。

['pɑːtɪd] [wɪð] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . - [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
Parted with Sir H . Cholmly at White Hall ,
分手了 和 先生 H . - 在 白色的 大厅 ,

在白厅与H·乔姆利爵士告别

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [səʊ] [aʊt]
and there I took coach and took up my wife at Unthanke's , and so out
和 那里 我 采取 教练 和 采取 向上 我的 妻子 在 - , 和 所以 出去
[fɔː(r); fə(r)] [eə] ,
for ayre ,
为了 艾尔 ,

于是我坐马车去安桑克家接我妻子，然后就出发了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['plez(ə)nt] [deɪ] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [dræŋk] [baɪ]
it being a mighty pleasant day , as far as Bow , and so drank by
它 存在 一个 强大的 令人愉快的 天 , 作为 远的 作为 弓 , 和 所以 喝 经过
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

那天天气非常宜人，一路走到鲍镇，沿途都喝了点东西。

[ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kʌmz] ['kæptɪn] [kəʊk]
and home , and there to my chamber till by and by comes Captain Cocke
和 家 , 和 那里 到 我的 房间 直到 经过 和 经过 来 队长 科克
[ə'baʊt] ['bɪznəs] ;
about business ;
关于 商业 ;

然后回家，回到我的房间，等一会儿科克船长来处理公事；

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
who tells me that Mr . Bruncker is lost for ever ,
WHO 讲述 我 那 先生 . - 是 丢失的 为了 曾经 ,

谁告诉我布伦克先生永远失踪了？

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [lɔːd] - [hæθ] [əd'vaɪzd] [wɪð] [hɪm] , [kəʊk] ,
notwithstanding my Lord Bruncker hath advised with him , Cocke ,
虽然 我的 主 - 有 建议 和 他 , 科克 ,

尽管布伦克勋爵曾向他提出建议，科克，

[haʊ] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
how he might make a peace with the Duke of York and Chancellor ,
如何 他 可能 制作 一个 和平 和 这 公爵 的 约克 和 校长 ,

他该如何与约克公爵和大法官达成和解？

[ə'pɒn] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [bʌt; bət] [kəʊk] [sez] [ðæt] [ɪz] [beɪs] [tuː; tə]
upon promise of serving him in the Parliament but Cocke says that is base to
之上 承诺 的 服务 他 在 这 议会 但 科克 说道 那 是 根据 到
['ɒfə(r)] ,
offer ,
提供 ,

科克表示，对方承诺会在议会为他效力，但这条件太低了。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [sək'ses] ['naɪðə(r)] .
and will have no success neither .
和 将要 有 不 成功 两者都不 .

而且也不会成功。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ren] [hæθ] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [tɒm] ['wɪlsənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
He says that Mr . Wren hath refused a present of Tom Wilson's for his
他 说道 那 先生 . 鹪 有 拒绝 一个 展示 的 汤姆 威尔逊的 为了 他的

[pleɪs] [ɒv; əv] [stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] ['tʃætəm] ,
place of Store - keeper of Chatham ,
地方 的 店铺 - 守门员 的 查塔姆 ,

他说，雷恩先生拒绝了汤姆·威尔逊赠送的、让他担任查塔姆杂货店店主的礼物。

[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [bəuθ] [waɪz] [ɪn] [hɪm] ,
and is resolved never to take any thing ; which is both wise in him ,
和 是 已解决 绝不 到 拿 任何 事物 ; 哪个 是 两个都 明智的 在 他 ,

他决心永远不拿任何东西；这在他身上既是明智的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 57) 第3/3页

[ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] .
and good to the King's service .
和 好的 到 这 国王学院 服务 .

并且对国王忠心耿耿。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ['veri] [leɪt] , [hɪə(r)] ['biːɪŋ] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['dʌbljuː] . -
He stayed with me very late , here being Mrs . Turner and W . Batelier
他 入住 和 我 非常 晚的 , 这里 存在 太太 . 车工 和 W . -
['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
drinking and laughing ,
喝 和 笑 ,

他陪我待到很晚，照片里是特纳夫人和W·巴特利尔在喝酒说笑。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['bɪzi] .
Up , and to the Office , where all the morning very busy .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 非常 忙碌的 .

起床后，我去了办公室，上午非常忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [weə(r)] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ['æntəni] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
At noon home , where there dined with me Anthony Joyce and his wife ,
在 中午 家 , 在哪里 那里 用餐 和 我 安东尼 乔伊斯 和 他的 妻子 ,

中午在家，安东尼·乔伊斯和他的妻子与我共进晚餐。

[ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] - , [ðæt] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and Will and his wife , and my aunt Lucett , that was here the other
和 将要 和 他的 妻子 , 和 我的 阿姨 - , 那 曾是 这里 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

还有威尔和他的妻子，以及前几天来过的我的姑姑露西特。

[ænd; ənd]['seərə] [kaɪt] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and Sarah Kite , and I had a good dinner for them ,
和 莎拉 风筝 , 和 我 有 一个 好的 晚餐 为了 他们 ,

还有莎拉·凯特，我为她们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['kʌmpəni] [weə(r)]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs]
and were as merry as I could be in that company where W . Joyce
和 是 作为 欢乐 作为 我 可以 是 在 那 公司 在哪里 W . 乔伊斯
[ɪz] ,
is ,
是 ,

和W·乔伊斯在一起，我感到无比快乐。

[huː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['feləʊ] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .
who is still the same impertinent fellow that ever he was .
WHO 是 仍然 这 相同的 无礼 同伴 那 曾经 他 曾是 .

他还是老样子，是个傲慢无礼的家伙。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
After dinner
后 晚餐

晚餐后

[ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
I away to St . James's ,
我 离开 到 英石 . 詹姆斯的 ,

我去了圣詹姆斯，

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv]
where we had an audience of the Duke of York of many things of
在哪里 我们 有 一个 观众 的 这 公爵 的 约克 的 许多 事物 的
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

在那里，我们接见了约克公爵，谈到了许多重要的事情。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'fəːmɪŋ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men][ɒn] [ʃɪps] [ɪn]
as the confirming an establishment of the numbers of men on ships in
作为 这 确认 一个 建立 的 这 数字 的 男人 在 船舶 在
[piːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [weɪt] ,
peace and other things of weight ,
和平 和 其他 事物 的 重量 ,

作为确认和平时期船上人员数量及其他重要事项的依据，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [steɪd] [tɪl] [pɑːst]['kænd(ə)l] - [lait] ,
about which we stayed till past candle - light ,
关于 哪个 我们 入住 直到 过去的 蜡烛 - 光 ,

我们一直待到烛光熄灭之后才离开。

[ænd; ənd][səʊ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][feɪn][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]
and so Sir W . Batten and W . Pen and I fain to go all in a
和 所以 先生 W . 板条 和 W . 笔 和 我 欣然 到 去 全部 在 一个
['hækni] - [kəʊtʃ] [raʊnd] [baɪ] ['lʌndən] [wɔːl] ,
hackney - coach round by London Wall ,
哈克尼 - 教练 圆形的 经过 伦敦 墙 ,

于是，W·巴顿爵士、W·彭和我决定一起乘坐出租马车绕伦敦城墙一圈。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['seləz] ,
for fear of cellars ,
为了 害怕 的 地窖 ,

因为害怕地窖，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ai][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][ðæt] [wei] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
this being the first time I have been forced to go that way this year ,
这 存在 这 第一的 时间 我 有 到过 强制 到 去 那 方式 这 年 ,

这是我今年第一次被迫走这条路。

[ðəʊ] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
though now I shall begin to use it .
尽管 现在 我 将 开始 到 使用 它 .

不过现在我将开始使用它。

[wiː; wi]['taɪəd][wʌn] [kəʊtʃ] [ə'pɒn] [hoʊlbɔrn] - ['kɒndjuɪt] [hɪl] , [ænd; ənd][gɒt][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [həʊm] .
We tired one coach upon Holborne - Conduit Hill , and got another , and made it a long journey home .
我们 疲劳的 一 教练 之上 霍尔本 - 导管 爬坡道 , 和 得到 其他 , 和 制成 它 一个 长的 旅行 家 .

我们在霍尔本-康杜伊特山上坐了一辆马车，然后换乘了另一辆，开始了漫长的回家之旅。

[weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['bɪznəs] [tɪl] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ,
Where to the office and then home , and at my business till twelve at night ,
在哪里 到 这 办公室 和 然后 家 , 和 在 我的 商业 直到 十二 在 夜晚 ,

先去办公室，然后回家，一直忙到晚上十二点。

['raɪtɪŋ] [ɪn] [ʃɔːt] [hænd][ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
writing in short hand the draught of a report to make to the King and Council to - morrow ,
写作 在 短的 手 这 草稿 的 一个 报告 到 制作 到 这 国王 和 理事会 到 - 明天 ,

用速记笔写下明天要呈递给国王和议会的报告草稿。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [meɪd] [ʌp] .
about the reason of not having the book of the Treasurer made up .
关于 这 原因 的 不是 拥有 这 书 的 这 财务主管 制成 向上 .

关于财务账簿尚未编制完成的原因。

[ðɪs] [ai][dɪd] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , [ai][fɪə(r)] .
This I did finish to - night to the spoiling of my eyes , I fear .
这 我 做过 结束 到 - 夜晚 到 这 破坏 的 我的 眼睛 , 我 害怕 .

今晚我完成了这件事，恐怕我的眼睛都受损了。

[ðɪs] [dʌn] , [ðen] [tuː; tə][bed] .
This done , then to bed .
这 完毕 , 然后 到 床 .

做完这些，然后就去睡觉。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [maɪ][waɪf] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dʌbljuː] . - [hæθ] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
This evening my wife tells me that W . Batelier hath been here to - day ,
这 晚上 我的 妻子 讲述 我 那 W . - 有 到过 这里 到 - 天 ,

今晚我妻子告诉我，W·巴特利尔今天来过这里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl][hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] ,
and brought with him the pretty girl he speaks of ,
和 带来 和 他 这 漂亮的 女孩 他 说话 的 ,

他还带来了他所说的那个漂亮女孩。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ][waɪf][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][baʊ; bəʊ] .
to come to serve my wife as a woman , out of the school at Bow .
到 来 到 服务 我的 妻子 作为 一个 女士 , 出去 的 这 学校 在 弓 .

从鲍镇的学校出来，来服侍我的妻子，像个女人一样。

[maɪ][waɪf] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['hænsəm] , [ænd; ənd][in'klain][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ,
My wife says she is extraordinary handsome , and inclines to have her ,
我的 妻子 说道 她 是 非凡的 英俊的 , 和 斜坡 到 有 她 ,

我妻子说她长得非常漂亮，而且很想娶她。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] , [ʃiː; ʃi]
and I am glad of it — at least , that if we must have one , she
和 我 是 高兴的 的 它 — 在 至少 , 那 如果 我们 必须 有 一 , 她
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hænsəm] .
should be handsome .
应该 是 英俊的 .

我很高兴——至少，如果我们一定要有一个孩子，她应该长得漂亮。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌðeər'ɪn] .
But I shall leave it wholly to my wife , to do what she will therein .
但 我 将 离开 它 完全 到 我的 妻子 , 到 做 什么 她 将要 其中 .

但我会完全交由我妻子来做，让她随心所欲。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [raɪt] ['əʊvə(r)][feə(r)] [wɪð]
Up as soon as I could see and to the office to write over fair with
向上 作为 很快 作为 我 可以 看 和 到 这 办公室 到 写 超过 公平的 和
['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][maɪ][lɑːst] [naɪts] [wɜːk] ,
Mr . Hater my last night's work ,
先生 . 仇恨者 我的 最后的 夜晚 工作 ,

我一睁眼就起床，赶到办公室和哈特先生汇报我昨晚的工作。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [saɪnd] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] .
which I did by nine o'clock , and got it signed , and so with Sir H .
哪个 我 做过 经过 九 点钟 , 和 得到 它 签名 , 和 所以 和 先生 H .
- ,
Cholmly ,
- ,

我九点钟之前就完成了，并拿到了签名，H·乔姆利爵士那边也是如此。

[huː] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] : [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [kʌm] ['ɔːlsəʊ]
who come to me about his business , to White Hall : and thither come also
WHO 来 到 我 关于 他的 商业 , 到 白色的 大厅 : 和 那里 来 还
[maɪ] [lɔːd] - :
my Lord Bruncker :
我的 主 - :

凡是来自厅洽谈公务的人，布伦克勋爵也到那里来。

[ænd; ənd][wiː; wi][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [riːd] ;
and we by and by called in , and our paper read ;
和 我们 经过 和 经过 称为 在 , 和 我们的 纸 读 ;

于是我们过了一会儿就打了电话，我们的文件上写着：

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ˌðeər'ɒn] [baɪ][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
and much discourse thereon by Sir G . Carteret , my Lord Anglesey , Sir W .
和 很多 话语 其上 经过 先生 G . 卡特雷特 , 我的 主 安格尔西岛 , 先生 W .
['kɒvəntri] ,
Coventry ,
考文垂 ,

卡特雷特爵士、安格尔西勋爵、考文垂爵士对此进行了大量论述，

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] , [ænd; ənd][maɪ'self] :
and my Lord Ashly , and myself :
和 我的 主 阿什利 , 和 我 :

还有我的阿什利勋爵，以及我自己：

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;
but I could easily discern that they none of them understood the business ;
但 我 可以 容易地 辨别 那 他们 没有任何 的 他们 理解 这 商业 ;

但我很容易看出，他们中没有一个人懂这门生意；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [endid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['seɪɪŋ] ['leɪzɪli] , " [waɪ] , " [sez] [hiː; hi] ,
and the King at last ended it with saying lazily , " Why , " says he ,
和 这 国王 在 最后的 结束 它 和 说 懒洋洋 , " 为什么 , " 说道 他 ,

最后，国王懒洋洋地说道："为什么？"

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
" after all this discourse , I now come to understand it ; and that is ,
" 后 全部 这 话语 , 我 现在 来 到 理解 它 ; 和 那 是 ,

"经过一番讨论，我现在明白了；那就是，

[ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
that there can nothing be done in this more than is possible ,
那 那里 能 没有什么 是 完毕 在 这 更多的 比 是 可能的 ,

在这件事上，我们所能做的已经尽力了。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][ai]['nevə(r)] [hɜːd] : " [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , " [sez] [hiː; hi] ,
" which was so silly as I never heard : " and therefore , " says he ,
" 哪个 曾是 所以 愚蠢的 作为 我 绝不 听到 : " 和 所以 , " 说道 他 ,

"这真是太愚蠢了，我从未听过："他说，"因此，

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['heɪs(ə)n]
" I would have these gentlemen to do as much as possible to hasten
" 我 会 有 这些 先生们 到 做 作为 很多 作为 可能的 到 趋
[ðə; ði] ['trɛʒərərz] [ə'kaʊnts] ;
the Treasurer's accounts ;
这 财务主管的 账户 ;

"我希望这些先生们尽一切可能加快财务主管的账目处理速度；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
and that is all .
和 那 是 全部 .

就这些了。

" [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] : [ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ai] [went] [ə'weɪ] [ə'ʃeɪmd] ,
" And so we broke up : and I confess I went away ashamed ,
" 和 所以 我们 打破 向上 : 和 我 承认 我 去 离开 羞愧 ,

于是我们分手了：我承认我当时感到很羞愧。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['slaɪtli] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vaɪzd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] .
to see how slightly things are advised upon there .
到 看 如何 轻微地 事物 是 建议 之上 那里 .

看看那里对一些事情的建议有多么细微。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [sɪt][ɪn]['kaʊns(ə)l] [ə'gen] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] -
Here I saw the Duke of Buckingham sit in Council again , where he was re -
这里 我 锯 这 公爵 的 白金汉 坐 在 理事会 再次 , 在哪里 他 曾是 关于 -
[əd'mɪtɪd] ,
admitted ,
承认 ,

在这里，我再次看到白金汉公爵坐在枢密院席位上，他被重新接纳为议员。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðə; ði][lɑːst]['kaʊns(ə)l] - [deɪ] :
it seems , the last Council - day :
它 似乎 , 这 最后的 理事会 - 天 :

看来，这是上一次市议会会议日：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [mæn][ɪz] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pleɪsɪz] ,
and it is wonderful to see how this man is come again to his places ,
和 它 是 精彩的 到 看 如何 这 男人 是 来 再次 到 他的 地方 ,

看到他重返巅峰，真是太好了。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [dʌn] [hɪm] :
all of them , after the reproach and disgrace done him :
全部 的 他们 , 后 这 责备 和 耻辱 完毕 他 :

在他遭受羞辱和耻辱之后，他们所有人都这样说道：

[səʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['fuːlɪʃ] ['mænə(r)][kwaɪt] [θruː] .
so that things are done in a most foolish manner quite through .
所以 那 事物 是 完毕 在 一个 最多 愚蠢 方式 相当 通过 .

所以事情完全是以一种极其愚蠢的方式完成的。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [dɪd] ['sekənd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪn][ðə; ði] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
The Duke of Buckingham did second Sir W . Coventry in the advising the King
这 公爵 的 白金汉 做过 第二 先生 W . 考文垂 在 这 建议 这 国王

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['əʊnɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ['əʊnɪŋ] ['eni] [mænz] [ə'kaʊnts] ,
that he would not concern himself in the owning or not owning any man's accounts ,
那 他 会 不是 忧虑 他自己 在 这 拥有 或者 不是 拥有 任何 男人的 账户 ,

白金汉公爵赞同考文垂爵士的建议，即国王不会干涉任何人的账目归属。

[ɔː(r)]['eni] [θɪŋ] [els] , [weər'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]
or any thing else , wherein he had not the same satisfaction that would satisfy
或者 任何 事物 别的 , 其中 他 有 不是 这 相同的 满意 那 会 满足

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ; ['seɪɪŋ] ,
the Parliament ; saying ,
这 议会 ; 说 ,

或者其他任何他觉得无法令议会满意的事情；他说：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][hɪm] [dɪ'fendɪŋ] ['eni]
that nothing would displease the Parliament more than to find him defending any
那 没有什么 会 得罪 这 议会 更多的 比 到 寻找 他 防守 任何

[θɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt] [raɪt] ,
thing that is not right ,
事物 那 是 不是 正确的 ,

没有什么比发现他为任何不正确的事情辩护更令议会恼火的了。

[nɔː(r)][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'griː] [bʌt; bət] [mɪ'θɔːt] [hiː; hi] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]
nor justifiable to the utmost degree but methought he spoke it but
也不 合理的 到 这 极致 程度 但 我的想法 他 辐 它 但

['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] .
very poorly .
非常 差 .

虽然完全站不住脚，但我认为他说的很不好。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ai] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gæləri] [tɪl] [nuːn] ;
After this , I walked up and down the Gallery till noon ;
后 这 , 我 步行 向上 和 向下 这 画廊 直到 中午 ;

之后，我在画廊里来回走动，直到中午；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][met] [wɪð] ['bɪʃəp] ['fʊlə(r)] , [huː] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ɪz] [meɪd] ,
and here I met with Bishop Fuller , who , to my great joy , is made ,
和 这里 我 遇见 和 主教 富勒 , WHO , 到 我的 伟大的 喜悦 , 是 制成 ,

在这里我遇到了富勒主教，令我非常高兴的是，他是一位……

[wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] .
which I did not hear before , Bishop of Lincoln .
哪个 我 做过 不是 听到 前 , 主教 的 林肯 .

我之前从未听说过，林肯主教。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] , [ɪn] ['lɪŋkənz] - [ɪn] - ['fiːldz] ,
At noon I took coach , and to Sir G . Carteret's , in Lincoln's - Inn - Fields ,
在 中午 我 采取 教练 , 和 到 先生 G . 卡特雷特 , 在 林肯的 - 客栈 - 田野 ,

中午我乘马车前往林肯律师学院广场的G·卡特雷特爵士家。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ɪz][maɪ] [lɔːdz] , [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːd] [lets] [hɪm][hæv; həv] :
to the house that is my Lord's , which my Lord lets him have :
到 这 房子 那 是 我的 主场 , 哪个 我的 主 让我们 他 有 :

到我主所赐给他的房子去吧：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['daɪnɪŋ] [ðeə(r)] .
and this is the first day of dining there .
和 这 是 这 第一的 天 的 用餐 那里 .

这是我们在那里用餐的第一天。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] - [siːl] ,
And there dined with him and his lady my Lord Privy - seale ,
和 那里 用餐 和 他 和 他的 女士 我的 主 私处 - 西尔 ,

我，掌玺大人，在那里与他和他的夫人共进晚餐。

[huː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][mæn] ; [huː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [tɔːk] ,
who is indeed a very sober man ; who , among other talk ,
WHO 是 的确 一个 非常 清醒 男人 ; WHO , 之中 其他 讲话 ,

他确实是一位非常冷静的人；他，除其他言论外，

[dɪd] ['maɪtɪli] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][bæŋkwaɪɝz]
did mightily wonder at the reason of the growth of the credit of banquiers
做过 非常 想知道 在 这 原因 的 这 生长 的 这 信用 的 银行家
,
,
,

我对银行家信用增长的原因感到非常疑惑，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [breɪk] , [aʊt][ɒv; əv] ['neɪvəri] .
since it is so ordinary a thing for citizens to break , out of knavery .
自从 它 是 所以 普通的 一个 事物 为了 公民 到 休息 , 出去 的 虞 .

因为这是公民出于狡诈而轻易破坏的寻常之事。

[ə'pɒn] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] ; [ænd; ənd][ai] [əb'zɜːvd] [ˌðeər'ɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
Upon this we had much discourse ; and I observed therein , to the honour
之上 这 我们 有 很多 话语 ; 和 我 观察到 其中 , 到 这 荣誉
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
of this City ,
的 这 城市 ,

我们对此进行了深入的讨论；我当时就此指出，为了这座城市的荣誉，

[ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] [brəʊk] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
that I have not heard of one citizen of London broke in all this war ,
那 我 有 不是 听到 的 一 公民 的 伦敦 打破 在 全部 这 战争 ,

我没听说过伦敦市民在这场战争中失足的。

[ðɪs] [pleɪg] , [ðɪs] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;
this plague , this fire , and this coming up of the enemy among us ;
这 瘟疫 , 这 火 , 和 这 未来 向上 的 这 敌人 之中 我们 ;

这场瘟疫，这场大火，以及敌人在我们中间的入侵；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
which he owned to be very considerable .
哪个 他 拥有 到 是 非常 大量 .

他认为这笔钱数额相当可观。

[[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['iːvlɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['sæmjʊəl] [tuːk] ,
[This remarkable fact is confirmed by Evelyn , in a letter to Sir Samuel Tuke ,
[这 卓越 事实 是 确认的 经过 伊芙琳 , 在 一个 信 到 先生 塞缪尔 图克 ,
[sep'tembə(r)] 27th , - .
September 27th , 1666 .
九月 27th , - .

[这一非凡的事实得到了伊夫林的证实，他在 1666 年 9 月 27 日写给塞缪尔·图克爵士的信中证实了这一点。

[siː] " [ˌkɒrə'spɒndəns] , " [vɒl] .
See " Correspondence , " vol .
看 " 一致 , " 卷 .

参见"通信集"卷。

[θriː] . ,
iii . ,
三、 . ,

三、

[piː] . - , ['edɪt] . - .]
p . 345 , edit . 1879 .]
p . - , 编辑 . - .]

第 345 页，1879 年版。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
After dinner I to the King's playhouse ,
后 晚餐 我 到 这 国王学院 过家家 ,

晚饭后我去了国王的戏台，

[maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] [bæd] [sɪns] [lɑːst] [naɪts] ['streɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
my eyes being so bad since last night's straining of them ,
我的 眼睛 存在 所以 坏的 自从 最后的 夜晚 紧张 的 他们 ,

我的眼睛因为昨晚过度用眼而变得很不舒服。

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [peɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðem; ðəm] .
that I am hardly able to see , besides the pain which I have in them .
那 我 是 几乎 有能力的 到 看 , 除了 这 疼痛 哪个 我 有 在 他们 .

除了眼中的疼痛，我几乎什么都看不见了。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] ; [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [fʊl] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt]
The play was a new play ; and infinitely full : the King and all the Court
这 玩 曾是 一个 新的 玩 ; 和 无限地 满的 : 这 国王 和 全部 这 法庭
['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] .
almost there .
几乎 那里 .

这是一出全新的戏剧；而且内容极其丰富：国王和所有朝臣几乎都悉数登场。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [ðə; ði] [stɔːrm] , " [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] ['fletʃərz] ; - [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [səʊ] - [səʊ] ,
It is " The Storme , " a play of Fletcher's ; ' which is but so - so ,
它 是 " 这 风暴 , " 一个 玩 的 弗莱彻的 ; - 哪个 是 但 所以 - 所以 ,

这是弗莱彻的戏剧《暴风雨》；这部剧也就一般般。

[mɪ'θɪŋks] ; ['əʊnli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['ædmərəb(ə)l] [dɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
methinks ; only there is a most admirable dance at the end , of the ladies ,
我觉得 ; 仅有的 那里 是 一个 最多 令人钦佩的 舞蹈 在 这 结尾 , 的 这 女士们 ,

我觉得；只有结尾处女士们的舞蹈最为精彩。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['mænə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
in a military manner , which indeed did please me mightily .
在 一个 军队 方式 , 哪个 的确 做过 请 我 非常 .

以一种军事化的方式，这确实让我非常满意。

[səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [wet] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ai] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,
So , it being a mighty wet day and night , I with much ado got a coach ,
所以 , 它 存在 一个 强大的 湿的 天 和 夜晚 , 我 和 很多 阿多 得到 一个 教练 ,

由于当天白天和晚上都下着瓢泼大雨，我费了好大劲才找到一辆大巴。

[ænd; ənd] , [wɪð] ['twenti] [stɒps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] , [ai] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [θruː] ,
and , with twenty stops which he made , I got him to carry me quite through ,
和 , 和 二十 停止 哪个 他 制成 , 我 得到 他 到 携带 我 相当 通过 ,

他中途停了二十次，最终驮着我走完了全程。

[ænd; ənd] [peɪd] [dɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and paid dear for it , and so home ,
和 有薪酬的 亲爱的 为了 它 , 和 所以 家 ,

并为此付出了沉重的代价，于是回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒmz] [maɪ] [waɪf] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,
and there comes my wife home from the Duke of York's playhouse ,
和 那里 来 我的 妻子 家 从 这 公爵 的 约克的 过家家 ,

我的妻子从约克公爵剧院回家了。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] [wɪð] [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd] [keɪt] [dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
where she hath been with my aunt and Kate Joyce , and so to supper ,
在哪里 她 有 到过 和 我的 阿姨 和 凯特 乔伊斯 , 和 所以 到 晚餐 ,

她一直和我姑妈以及凯特·乔伊斯在一起，然后就去吃晚饭了。

[ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [bed] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɑːst] [naɪts] [wɜːk] [ænd; ənd]
and betimes to bed , to make amends for my last night's work and
和 早点 到 床 , 到 制作 修改 为了 我的 最后的 夜晚 工作 和
[wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] .
want of sleep .
想 的 睡觉 .

为了弥补昨晚的工作和睡眠不足，我早早上床睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , ['wɪðə(r)] ['dʒəʊnəs] [mɔːr] ['kɒmz] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
Up , and to my chamber , whither Jonas Moore comes , and , among other
向上 , 和 到 我的 房间 , 往哪里去 乔纳斯 摩尔 来 , 和 , 之中 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

上楼，到我的房间去，乔纳斯·摩尔也会来，而且，除其他事项外，

['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [dʌn] , ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai] [ʃəʊ] [hɪm]
after our business done , discoursing of matters of the office , I shewed him
后 我们的 商业 完毕 , 论述 的 事情 的 这 办公室 , 我 展示 他
[maɪ] ['vɑːrnɪʃt] [θɪŋz] ,
my varnished things ,
我的 涂漆 事物 ,

公事办妥后，我们谈了些办公室里的事，我给他看了我擦得锃亮的东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˌaʊt'duː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['maɪti] [juːz] [ɒv; əv]
which he says he can outdo much , and tells me the mighty use of
哪个 他 说道 他 能 胜过 很多 , 和 讲述 我 这 强大的 使用 的
['neɪpiərz] [bəʊnz] ;
Napier's bones ;
纳皮尔的 骨头 ;

他说他能胜过很多人，并告诉我纳皮尔的骨头有多么有用；

[[dʒɒn]['neɪpɪə(r)][ɔː(r)]['neɪpə(r)] (- - -) , [leəd] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃɪstən] ([naʊ] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn]
[John Napier or Neper (1550 - 1617) , laird of Merchiston (now swallowed up in
[约翰 纳皮尔 或者 奈培 (- - -) , 领主 的 默奇斯顿 (现在 吞咽 向上 在
[ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] ['edɪnbrə] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
the enlarged Edinburgh of to - day ,
这 放大 爱丁堡 的 到 - 天 ,

[约翰·纳皮尔或内珀（1550-1617），默奇斯顿的领主（如今已并入扩大的爱丁堡，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][əʊld]['kɑːs(ə)l] [stɪl] [stændz]) , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['lɔgəriθmz] .
although the old castle still stands) , and the inventor of logarithms .
虽然 这 老的 城堡 仍然 站立) , 和 这 发明者 的 对数 .

尽管古老的城堡依然屹立），以及对数的发明者。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " - [sjuː] - [pə(r)] ['laɪbraɪ]['djuːəʊ] " [ɪn] - ,
He published his " Rabdologiae seu numerationis per virgulas libri duo " in 1617 ,
他 已发布 他的 " - seu - 每 维古拉斯 书 二人组 " 在 - ,

他于 1617 年出版了《Rabdologiae seu numerationis per virgulas libri duo》，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][,riː'print, 'riːprint][ænd; ənd][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ɪ'tæliən] (-) [ænd; ənd]
and the work was reprinted and translated into Italian (1623) and
和 这 工作 曾是 转载 和 翻译 进入 意大利语 (-) 和
[dʌtʃ] (-) .
Dutch (1626) .
荷兰语 (-) .

该作品被重印，并被翻译成意大利语（1623 年）和荷兰语（1626 年）。

[ɪn] - ['wɪljəm] - ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['nʌmbərɪŋ] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [rɒdz] , ['vʌlgəli]
In 1667 William Leybourn published " The Art of Numbering by Speaking Rods , vulgarly
在 - 威廉 - 已发布 " 这 艺术 的 编号 经过 请讲 杆 , 粗俗地
[tɜːrmd] ['neɪpiərz] [bəʊnz] . "]
termed Napier's Bones . "]
称为 纳皮尔的 骨头 . "]

1667年，威廉·莱伯恩出版了《用计数棒计数的艺术，俗称纳皮尔骨牌》。

[səʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)]['prez(ə)ntli] .
so that I will have a pair presently .
所以 那 我 将要 有 一个 一对 目前 .

所以我现在应该会有一双了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]
To the office , where busy all the morning sitting , and at noon home to
到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 坐着 , 和 在 中午 家 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

去办公室，上午忙着坐着，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]
and then with my wife abroad to the King's playhouse , to shew her
和 然后 和 我的 妻子 国外 到 这 国王学院 过家家 , 到 展示 她
['jɛstərdeɪz] [njuː] [pleɪ] ,
yesterday's new play ,
昨天的 新的 玩 ,

然后我和妻子一起出国去国王剧院，给她看昨天上演的新剧。

[wɪtʃ] [ai] [laɪk] [æz; əz][ai][dɪd] ['jestədeɪ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns] ,
which I like as I did yesterday , the principal thing extraordinary being the dance ,
哪个 我 喜欢 作为 我 做过 昨天 , 这 主要的 事物 非凡的 存在 这 舞蹈 ,

我依然很喜欢它，就像昨天一样，其中最特别的是舞蹈。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
which is very good .
哪个 是 非常 好的 .

这非常好。

[səʊ][tuː; tə] ['tʃaːriŋ] [krɒs] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ə'baʊt] [maɪ] [waɪfs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [raʊnd]
So to Charing Cross by coach , about my wife's business , and then home round
所以 到 查令 叉 经过 教练 , 关于 我的 妻子的 商业 , 和 然后 家 圆形的
[baɪ] ['lʌndən] [wɔːl] ,
by London Wall ,
经过 伦敦 墙 ,

于是我乘长途汽车到查令十字街，处理我妻子的事情，然后绕道伦敦城墙回家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɜːti] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it being very dark and dirty , and so to supper , and , for the
它 存在 非常 黑暗的 和 肮脏的 , 和 所以 到 晚餐 , 和 , 为了 这
[iːz] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ,
ease of my eyes ,
舒适 的 我的 眼睛 ,

天色很暗，环境也很脏，于是我去吃晚饭，为了保护我的眼睛，

[tuː; tə][bed] , ['hævɪŋ] [fɜːst] [endid] [ɔːl][maɪ] ['lɛtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
to bed , having first ended all my letters at the office .
到 床 , 拥有 第一的 结束 全部 我的 信件 在 这 办公室 .

写完办公室里所有的信件后，我便上床睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where very busy all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，我去了办公室，整个上午都非常忙碌。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [maɪ][waɪf] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ,
While I was busy at the Office , my wife sends for me to come home ,
尽管 我 曾是 忙碌的 在 这 办公室 , 我的 妻子 发送 为了 我 到 来 家 ,

我在办公室忙着的时候，妻子让我回家。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][weɪt]
and what was it but to see the pretty girl which she is taking to wait
和 什么 曾是 它 但 到 看 这 漂亮的 女孩 哪个 她 是 采取 到 等待
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] :
upon her :
之上 她 :

除了看到她带去服侍她的漂亮姑娘之外，还能是什么呢？

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [siːm] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)]
and though she seems not altogether so great a beauty as she had before
和 尽管 她 似乎 不是 共 所以 伟大的 一个 美丽 作为 她 有 前
[təʊld][ˌem 'iː] ,
told me ,
讲述 我 ,

虽然她看起来并不像她之前告诉我的那样美若天仙，

[jet] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['maɪti] ['prɪti] ; [ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] ,
yet indeed she is mighty pretty ; and so pretty ,
然而 的确 她 是 强大的 漂亮的 ; 和 所以 漂亮的 ,

然而，她确实非常漂亮；而且非常漂亮，

[ðæt] [ai][faɪnd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
that I find I shall be too much pleased with it ,
那 我 寻找 我 将 是 也 很多 高兴 和 它 ,

我发现我会对此感到非常满意，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'tentɪd] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [ðəʊ] [nɒt][tuː; tə]
and therefore could be contented as to my judgement , though not to
和 所以 可以 是 满足 作为 到 我的 判断 , 尽管 不是 到

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
my passion ,
我的 热情 ,

因此，尽管不能接受我的激情，但可以对我的判断感到满意。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [kʌm] , [lest] [ai] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː] [mʌtʃ] ['maɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
that she might not come , lest I may be found too much minding her ,
那 她 可能 不是 来 , 免得 我 可能 是 成立 也 很多 介意 她 ,

她可能就不来了，免得我太在意她。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] .
to the discontent of my wife .
到 这 不满 的 我的 妻子 .

令我妻子很不高兴。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [nekst] [wiːk] .
She is to come next week .
她 是 到 来 下一个 星期 .

她下周来。

[ʃiː; ʃi] [siːm] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] , [tuː; tə][biː; bi] [greɪv] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪgnəs] [ænd; ənd]
She seems , by her discourse , to be grave beyond her bigness and
她 似乎 , 经过 她 话语 , 到 是 严重 超过 她 大 和

[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

从她的言谈举止来看，她似乎比她的体型和年龄更显严肃。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [wel] [bred] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] ,
and exceeding well bred as to her deportment ,
和 超过 出色地 繁殖 作为 到 她 仪态 ,

她的举止彬彬有礼，教养极佳。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət][baʊ; bəʊ] [ðiːz] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] .
having been a scholar in a school at Bow these seven or eight years .
拥有 到过 一个 学者 在 一个 学校 在 弓 这些 七 或者 八 年 .

过去七八年里，我一直是鲍镇学校的学生。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [maɪ] [hed] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['prɪti] [gɜːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] [nuːn] ,
To the office again , my head running on this pretty girl , and there till noon ,
到 这 办公室 再次 , 我的 头 跑步 在 这 漂亮的 女孩 , 和 那里 直到 中午 ,

又回到办公室，脑子里全是那个漂亮女孩，一直待到中午。

[wen] [kriːd] [ænd; ənd] [ʃɪrz] [kʌm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
when Creed and Sheres come and dined with me ;
什么时候 信条 和 谢尔斯 来 和 用餐 和 我 ;

克里德和谢尔斯来和我一起用餐；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['prɪti] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɛrɪ'moʊniəsnəs]
and we had a great deal of pretty discourse of the ceremoniousness
和 我们 有 一个 伟大的 交易 的 漂亮的 话语 的 这 仪式感

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,
of the Spaniards ,
的 这 西班牙人 ,

我们进行了很多关于西班牙人讲究礼仪的精彩讨论，

[huːz] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ænd; ənd][səʊ] [nəʊn] , [ðæt] , [ʃɪrz] [telz] [ˌem 'iː] ,
whose ceremonies are so many and so known , that , Sheres tells me ,
谁 仪式 是 所以 许多 和 所以 已知 ， 那 ， 谢尔斯 讲述 我 ，
谢雷斯告诉我，那里的仪式众多且广为人知，

[ə'pɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɔː(r)] ['sɒrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [grændiːz] ['fæməli] ,
upon all occasions of joy or sorrow in a Grandee's family ,
之上 全部 场合 的 喜悦 或者 悲哀 在 一个 格兰迪的 家庭 ，
在格兰迪家族所有喜事或悲伤事上，

[maɪ] [lɔːd] [em'bæsədə(r)][ɪz][feɪn][tuː; tə][send][wʌn] [wɪð] [æn; ən] - [ɪn] ['hɔːrə]['bweɪnə] - ,
my Lord Embassador is fain to send one with an ' en hora buena ' ,
我的 主 大使 是 欣然 到 发送 一 和 一个 - 英文 霍拉 布埃纳 - ，
我的大使阁下很乐意送上一封“en hora buena”的信。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'pɒn][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , [ɔː(r)] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɔː(r)][ə; eɪ] - ['peɪsə][ˌem 'iː] - ,
if it be upon a marriage , or birth of a child , or a ' pesa me ' ,
如果 它 是 之上 一个 婚姻 ， 或者 出生 的 一个 孩子 ， 或者 一个 - 比萨 我 - ，
如果是结婚、生子或“pesa me”时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɔː(r)][səʊ] .
if it be upon the death of a child , or so .
如果 它 是 之上 这 死亡 的 一个 孩子 ， 或者 所以 .
如果是因为孩子去世之类的原因。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['serɪmənɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,
And these ceremonies are so set , and the words of the compliment ,
和 这些 仪式 是 所以 放 ， 和 这 字 的 这 赞扬 ，
这些礼仪规矩都已固定下来，就连赞美的措辞也一成不变。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [sent] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ,
that he hath been sent from my Lord ,
那 他 有 到过 发送 从 我的 主 ，
他是我的主派来的，

[wen] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][send][ɪn] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [græn'diː] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz]
when he hath done no more than send in word to the Grandee that one was
什么时候 他 有 完毕 不 更多的 比 发送 在 单词 到 这 贵族 那 一 曾是
[ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][em'bæsədə(r)] ;
there from the Embassador ;
那里 从 这 大使 ；
他只不过是派人向大臣传达了大使到场的消息而已；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['erənd] , [ðæt] [hæθ] [biːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and he knowing what was his errand , that hath been enough , and he
和 他 会心 什么 曾是 他的 差事 ， 那 有 到过 足够的 ， 和 他
['nevə(r)]['spəʊkən] [wɪð] [hɪm] :
never spoken with him :
绝不 说 和 他 ：
他知道自己的任务是什么，这就足够了，所以他没有再和他说话。

[neɪ] , ['sevrəl] [græn'diː] ['hævɪŋ] [biːn] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
nay , several Grandees having been to marry a daughter ,
不 ， 一些 贵族 拥有 到过 到 结婚 一个 女儿 ，
不，有好几位贵族都曾去迎娶过一位女儿。

[hæv; həv] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm]['nəʊtɪs] ,
have wrote letters to my Lord to give him notice ,
有 写道 信件 到 我的 主 到 给 他 注意 ，
我已写信给我的主，向他提出通知。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ðəʊ]
and out of the greatness of his wisdom to desire his advice , though
和 出去 的 这 伟大 的 他的 智慧 到 欲望 他的 建议 ， 尽管
['piːp(ə)l] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sɔː] ;
people he never saw ;
人们 他 绝不 锯 ；

并且出于他渊博的智慧，即使素未谋面，也渴望得到他的建议；

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [lɔːd] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] [baɪ] [kə'mend] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn]
and then my Lord he answers by commending the greatness of his discretion
和 然后 我的 主 他 答案 经过 表扬 这 伟大 的 他的 审慎
[ɪn] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'laɪəns] ,
in making so good an alliance ,
在 制作 所以 好的 一个 联盟 ，

然后，大人回答说，他赞扬了大人高明的判断力，促成了如此好的联盟。

& [siː] . , [ænd; ənd] [səʊ] [endz] .
& c . , and so ends .
& c . , 和 所以 结束 .

如此往复，故事到此结束。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [gɪv] ['praɪvət]
He says that it is so far from dishonour to a man to give private
他 说道 那 它 是 所以 远的 从 羞辱 到 一个 男人 到 给 私人的
[rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'frʌnt] ,
revenge for an affront ,
复仇 为了 一个 冒犯 ，

他说，对一个男人来说，因受到侮辱而进行私下报复，远非不光彩之举。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ;
that the contrary is a disgrace ;
那 这 相反 是 一个 耻辱 ；

相反的情况则是一种耻辱；

[ðeɪ] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [rɪ'siːvz] [æn; ən] [ə'frʌnt] [ɪz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt]
they holding that he that receives an affront is not fit to appear in the sight
他们 保持 那 他 那 接收 一个 冒犯 是 不是 合身 到 出现 在 这 视线
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [ri'vendʒ] [hɪm'self] ;
of the world till he hath revenged himself ;
的 这 世界 直到 他 有 复仇 他自己 ；

他们认为，受到侮辱的人，在报复自己之前，不配出现在世人面前；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
and therefore ,
和 所以 ，

因此，

[ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðeə(r)] [ðæt] [rɪ'siːvz] [æn; ən] [ə'frʌnt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['nevə(r)] [ə'pɪəz]
that a gentleman there that receives an affront oftentimes never appears
那 一个 绅士 那里 那 接收 一个 冒犯 经常 绝不 出现
[ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] ,
again in the world till he hath ,
再次 在 这 世界 直到 他 有 ，

据说，当地一位绅士如果受到侮辱，往往会销声匿迹，直到他得到应有的补偿。

[baɪ] [sʌm; səm] ['praɪvət] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ri'vendʒ] [hɪm'self] : [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
by some private way or other , revenged himself : and that , on this account ,
经过 一些 私人的 方式 或者 其他 ， 复仇 他自己 ： 和 那 ， 在 这 帐户 ，

他以某种私下的方式进行了报复：因此，

['sevrəl] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ['praɪvətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiz] , [ðens] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,
several have followed their enemies privately to the Indys , thence to Italy ,
一些 有 随后 他们的 敌人 私下 到 这 印第安纳波利斯 , 因此 到 意大利 ,

一些人私下跟随敌人来到印第安纳州，然后又去了意大利。

[ðens] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [biː; bi]
thence to France and back again , watching for an opportunity to be
因此 到 法国 和 后退 再次 , 观看 为了 一个 机会 到 是
[ri'vendʒ] .
revenged .
复仇 .

然后前往法国，再返回，伺机复仇。

[hiː; hi] [sez] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə]
He says my Lord was fain to keep a letter from the Duke of York to
他 说道 我的 主 曾是 欣然 到 保持 一个 信 从 这 公爵 的 约克 到
[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
the Queen of Spain a great while in his hands ,
这 女王 的 西班牙 一个 伟大的 尽管 在 他的 双手 ,

他说，我的主人很乐意将约克公爵写给西班牙女王的一封信在手中保存很长时间。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
before he could think fit to deliver it ,
前 他 可以 思考 合身 到 递送 它 ,

在他还没来得及考虑如何表达之前，

[tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɜːnt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə]
till he had learnt whether the Queen would receive it , it being directed to
直到 他 有 学会了 无论 这 女王 会 收到 它 , 它 存在 指导 到
[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
his cozen .
他的 可赞 .

直到他得知女王是否会接受这封信，因为这封信是寄给他的表弟的。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['meni] ['leɪdɪz] [ɪn] [speɪn] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [tʃaɪld] ,
He says that many ladies in Spain , after they are found to be with child ,
他 说道 那 许多 女士们 在 西班牙 , 后 他们 是 成立 到 是 和 孩子 ,

他说，在西班牙，很多女性在被发现怀孕后，

[duː; də] ['nevə(r)] [stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bedz] [ɔː(r)] ['tʃeɪmbəz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] :
do never stir out of their beds or chambers till they are brought to bed :
做 绝不 搅拌 出去 的 他们的 床 或者 房间 直到 他们 是 带来 到 床 :

直到被带上床睡觉之前，他们绝不会离开自己的床铺或房间：

[səʊ] [ˌserə'məʊniəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɔːlsəʊ] .
so ceremonious they are in that point also .
所以 隆重 他们 是 在 那 观点 还 .

他们在这点上也十分讲究礼节。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wuː] [baɪ] [ˌserə'neid] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
He tells me of their wooing by serenades at the window ,
他 讲述 我 的 他们的 求爱 经过 小夜曲 在 这 窗户 ,

他告诉我他们是如何通过窗边小夜曲来求爱的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [frendz] [duː; də] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðə; ði] [mætʃ] ;
and that their friends do always make the match ;
和 那 他们的 朋友们 做 总是 制作 这 匹配 ;

而且他们的朋友总是能促成这场比赛；

[bʌt; bət] [jet] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] [mæs] [æt; ət] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [lʌv] :
but yet that they have opportunities to meet at masse at church , and there they make love :
但 然而 那 他们 有 机会 到 见面 在 大众 在 教会 , 和 那里 他们 制作 爱 :

但他们却有机会在教堂做弥撒时相遇，并在那里发生性关系：

[ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ðeə(r)] [hæθ] [nəʊ] ['dɑ:nsɪŋ] , [nɔ:(r)] ['vɪzɪts] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r)] [kwi:n] ,
that the Court there hath no dancing , nor visits at night to see the King or Queen ,
那 这 法庭 那里 有 不 跳舞 , 也不 访问 在 夜晚 到 看 这 国王 或者 女王 ,

那里的宫廷里没有舞会，也没有夜间觐见国王或王后的活动。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['klɔɪstər] , ['nəʊbədi] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] :
but is always just like a cloyster , nobody stirring in it :
但 是 总是 只是 喜欢 一个 长柄虾 , 无人 搅拌 在 它 :

但它总是像牡蛎一样，里面空无一人：

[ðæt] [maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] [weəz] [ə; eɪ] [bɪəd] [naʊ] , [tɜ:nd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mænə(r)] .
that my Lord Sandwich wears a beard now , turned up in the Spanish manner .
那 我的 主 三明治 穿着 一个 胡须 现在 , 转向 向上 在 这 西班牙语 方式 .

我的桑威奇勋爵现在留着胡子，是西班牙式的卷胡子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [pli:z] [ˌem 'i:] [məʊst] [ɪn'di:d] [ɪz] ,
But that which pleases me most indeed is ,
但 那 哪个 请 我 最多 的确 是 ,

但最令我感到高兴的是，

[ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [meɪd] [wɪð] [speɪn] [ɪz] [naʊ] ['prɪntɪd] [hɪə(r)] ,
that the peace which he hath made with Spain is now printed here ,
那 这 和平 哪个 他 有 制成 和 西班牙 是 现在 打印 这里 ,

他与西班牙缔结的和平条约现已印于此。

[ænd; ənd] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [pi:s] [ðæt] ['evə(r)] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] :
and is acknowledged by all the merchants to be the best peace that ever England had with them :
和 是 已确认 经过 全部 这 商人 到 是 这 最好的 和平 那 曾经 英格兰 有 和 他们 :

所有商人都公认这是英格兰与他们之间达成的最好的和平协议：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ,
and it appears that the King thinks it so ,
和 它 出现 那 这 国王 思考 它 所以 ,

看来国王也是这么认为的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['prɪntɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [gɒn] ['əʊvə(r)] ;
for this is printed before the ratification is gone over ;
为了 这 是 打印 前 这 批准 是 已消失 超过 ;

因为这份文件是在批准程序完成之前印刷的；

[ˌweər'æz] [ðæt] [wɪð] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] ,
whereas that with France and Holland was not in a good while after ,
然而 那 和 法国 和 荷兰 曾是 不是 在 一个 好的 尽管 后 ,

而与法国和荷兰的那件事，则过了很久才发生。

[tɪl] ['kɑ:piz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] ,
till copys come over of it in English out of Holland and France ,
直到 副本 来 超过 的 它 在 英语 出去 的 荷兰 和 法国 ,

直到荷兰和法国的英文版副本运过来为止。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [hɪə(r)] .
that it was a reproach not to have it printed here .
那 它 曾是 一个 责备 不是 到 有 它 打印 这里 .

没有在这里刊登出来是一种责备。

[ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] ; [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] ,
This I am mighty glad of ; and is the first and only piece of good news ,
这 我 是 强大的 高兴的 的 ; 和 是 这 第一的 和 仅有的 片 的 好的 消息 ,

这件事让我非常高兴；这也是唯一一件好消息。

[ɔː(r)] [θɪŋ] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] , [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [hæθ] [dʌn] ['sevrəl] [j'iəz] .
or thing fit to be owned , that this nation hath done several years .
或者 事物 合身 到 是 拥有 , 那 这 国家 有 完毕 一些 年 .

或者说，这个国家多年来一直在做的，是值得拥有的东西。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒn] , [ə'nɒn] ['kɒmz] ['pɛlɪŋ] ,
After dinner I to the office , and they gone , anon comes Pelling ,
后 晚餐 我 到 这 办公室 , 和 他们 已消失 , 匿名 来 佩林 ,

晚饭后我去了办公室，他们都走了，过了一会儿佩林来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [greɪz] ['ɪnɛ] ['fiːldz] ,
and he and I to Gray's Inne Fields ,
和 他 和 我 到 格雷的 内 田野 ,

然后他和我去了格雷旅馆田野，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] ['mɪsɪz] . [naɪt] [sɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] , [baɪ][ə; eɪ] [frɛndz]
thinking to have heard Mrs . Knight sing at her lodgings , by a friend's
思维 到 有 听到 太太 . 骑士 唱歌 在 她 住宿 , 经过 一个 朋友们
[miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ;
means of his ;
方法 的 他的 ;

他以为通过朋友的介绍，在奈特夫人的住处听到了她唱歌；

[['mɪsɪz] . [naɪt] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['sɪŋə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
[Mrs . Knight , a celebrated singer and mistress of Charles II .
[太太 . 骑士 , 一个 著名 歌手 和 情妇 的 查尔斯 二 .

[奈特夫人，一位著名的歌手，也是查理二世的情妇。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [wɔːlərz] " ['poʊəmz] " [ə; eɪ] [sɒŋ] [sʌŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
There is in Waller's " Poems " a song sung by her to the queen on her
那里 是 在 沃勒的 " 诗歌 " 一个 歌曲 唱 经过 她 到 这 女王 在 她
['bɜːθdeɪ] .
birthday .
生日 .

在沃勒的《诗集》中，有一首她在女王生日那天为女王演唱的歌曲。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] , [ɪn'greɪvd] [baɪ]['feɪ.bə] , ['ɑːftə(r)] ['nɛlər] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
In her portrait , engraved by Faber , after Kneller , she is represented in mourning ,
在 她 肖像 , 刻 经过 费伯 , 后 克内勒 , 她 是 代表 在 丧 ,

在费伯根据克内勒的画作雕刻的她的画像中，她身着丧服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['pɒstʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] .
and in a devout posture before a crucifix .
和 在 一个 虔诚的 姿势 前 一个 十字架 .

并以虔诚的姿态站在十字架前。

['iːvlɪn] [ri'fəːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪn'kɒmprəbl] ,
Evelyn refers to her singing as incomparable ,
伊芙琳 指 到 她 歌唱 作为 无与伦比 ,

伊芙琳称赞她的歌声无与伦比。

[ænd; ənd] [ædz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] " [ðə; ði] ['greɪtɪst] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] ;
and adds that she had " the greatest reach of any English woman ;
和 添加 那 她 有 " 这 最 抵达 的 任何 英语 女士 ;

并补充说，她是“英国女性中影响力最大的人”。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['leɪtli] ['rəʊmɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] - [ɪn] [ðæt] ['kwɒləti] "
she had been lately roaming in Italy , and was much improv'd in that quality "
她 有 到过 最近 漫游 在 意大利 , 和 曾是 很多 - 在 那 质量 "
(" ['daɪəri] ,
(" Diary ,
(" 日记 ,

她最近一直在意大利游荡，这方面有了很大的提高”(《日记》,

" [dɪ'sembə(r)] 2nd , -) .]
" December 2nd , 1674) .]
" 十二月 2nd , -) .]

1674年12月2日)。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kʌm] [tuː] [leɪt] ; [səʊ][mʌst; məst][traɪ][ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
but we come too late ; so must try another time .
但 我们 来 也 晚的 ; 所以 必须 尝试 其他 时间 .

但是我们来晚了，所以必须改天再来。

[səʊ] [lɒst] ['aʊə(r)]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
So lost our labour , and I by coach home , and there to my chamber ,
所以 丢失的 我们的 劳动 , 和 我 经过 教练 家 , 和 那里 到 我的 房间 ,

于是我们的劳动成果就这么白费了，我乘马车回家，回到我的房间。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] ,
and did a great deal of good business about my Tangier accounts ,
和 做过 一个 伟大的 交易 的 好的 商业 关于 我的 丹吉尔 账户 ,

并且为我的丹吉尔账户做了很多卓有成效的业务，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ][waɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ['ʃɔːtli] [tuː; tə]
and so with pleasure discoursing with my wife of our journey shortly to
和 所以 和 乐趣 论述 和 我的 妻子 的 我们的 旅行 不久 到
['bræmptən] ,
Brampton ,
布兰普顿 ,

于是，我很高兴地和妻子谈论起我们即将前往布兰普顿的旅程。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [rʌnz][ɪn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [pliːz] [ˌem 'iː]
and of this little girle , which indeed runs in my head , and pleases me
和 的 这 小的 女孩 , 哪个 的确 跑步 在 我的 头 , 和 请 我
['maɪtɪli] ,
mightily ,
非常 ,

还有那个小女孩，她一直萦绕在我的脑海里，让我非常开心。

[ðəʊ] [ai][deə(r)][nɒt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
though I dare not own it , and so to supper and to bed .
尽管 我 敢 不是 自己的 它 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

虽然我不敢承认，于是我吃完晚饭就上床睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , ['hævɪŋ] [slept] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
Up , having slept not so much to - night as I used to do ,
向上 , 拥有 睡着了 不是 所以 很多 到 - 夜晚 作为 我 用过的 到 做 ,

今晚睡得不如往常，已经醒了。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [θɔːts] ['biːɪŋ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

for my thoughts being so full of this pretty little girle that is coming to live with us ,

为了 我的 想法 存在 所以 满的 的 这 漂亮的 小的 女孩 那 是 未来 到 居住 和 我们 ,

我的脑海里全是关于即将和我们一起生活的这个漂亮的小女孩，

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .

which pleases me mightily .

哪个 请 我 非常 .

这让我非常高兴。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['bɪzi] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['kaʊns(ə)l] ,

All the morning at the Office , busy upon an Order of Council ,

全部 这 早晨 在 这 办公室 , 忙碌的 之上 一个 命令 的 理事会 ,

整个上午都在办公室忙着处理枢密院令，

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪtɪli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɒv; əv] ['siːmən] [baɪ] ['tɪkɪt] ,

wherein they are mightily at a loss what to advise about our discharging of seamen by ticket ,

其中 他们 是 非常 在 一个 损失 什么 到 建议 关于 我们的 出院 的 海员 经过 票 ,

他们非常不知所措，不知道该如何就我们按票遣返海员一事提出建议。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒænjuəri] ,

there being no money to pay their wages before January ,

那里 存在 不 钱 到 支付 他们的 工资 前 一月 ,

一月份之前没有钱支付他们的工资，

['əʊnli] [ðeə(r)] [ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [sɪns] ['dʒænjuəri] , [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

only there is money to pay them since January , provided by the Parliament ,

仅有的 那里 是 钱 到 支付 他们 自从 一月 , 假如 经过 这 议会 ,

自一月份以来，议会已拨款支付他们工资。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] ['rekən] [hɪm'self] [seɪf] ,

which will be a horrid disgrace to the King and Crowne of England that no man shall reckon himself safe ,

哪个 将要 是 一个 可怕的 耻辱 到 这 国王 和 皇冠 的 英格兰 那 不 男人 将 估计 他自己 安全的 ,

这将是对英格兰国王和王室的莫大耻辱，任何人都不应再认为自己是安全的。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [teɪks] [keə(r)] .

but where the Parliament takes care .

但 在哪里 这 议会 需要 关心 .

但议会负责处理这种情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [muːv] ['mɪstə(r)] . [ren] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [seɪ] ,

And this did move Mr . Wren at the table to - day to say ,

和 这 做过 移动 先生 . 鹪 在 这 桌子 到 - 天 到 说 ,

而这确实打动了今天在座的雷恩先生，他说道：

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'liːv] [ɪf] ['evə(r)] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'keɪʒ(ə)n] [mɔː(r)] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] ,

that he did believe if ever there be occasion more to raise money ,

那 他 做过 相信 如果 曾经 那里 是 场合 更多的 到 增加 钱 ,

他确实相信，如果将来还有机会筹集资金，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['pəʊlənd] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['treʒərə(r)] — [wʌn]
it will become here , as it is in Poland , that there are two treasurers — one
它 将要 变得 这里 , 作为 它 是 在 波兰 , 那 那里 是 二 财务主管 — 一
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for the King ,
为了 这 国王 ,

这里将会像波兰一样，有两个财务主管——一个为国王服务，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and the other for the kingdom .
和 这 其他 为了 这 王国 .

另一份则献给王国。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs]
At noon dined at home , and Mr . Hater with me , and Mr . Pierce
在 中午 用餐 在 家 , 和 先生 . 仇恨者 和 我 , 和 先生 . 刺穿
, [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [drɒpt] [ɪn] ,
, the surgeon , dropped in ,
, 这 外科医生 , 掉落 在 ,

中午在家吃饭，哈特先生和我一起，外科医生皮尔斯先生也过来串门了。

[huː] [ai] [fɪəd] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,
who I feared did come to bespeak me to be godfather to his son ,
WHO 我 害怕 做过 来 到 表明 我 到 是 教父 到 他的 儿子 ,

我所担心的那个人确实来请求我做他儿子的教父，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] , ['hævɪŋ] [endid] [maɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
which I am unwilling now to be , having ended my liking to his wife ,
哪个 我 是 不情愿 现在 到 是 , 拥有 结束 我的 喜欢 到 他的 妻子 ,

我现在不愿意那样做了，因为我已经不再喜欢他的妻子了。

[sɪns] [ai][faɪnd][ʃiː; ʃi] [peɪnts] .
since I find she paints .
自从 我 寻找 她 油漆 .

因为我发现她会画画。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] [sɜː(r)] [ef ɑːr] .
After dinner comes Sir Fr .
后 晚餐 来 先生 弗朗西斯 .

晚餐后，弗朗西斯爵士来了。

['hɑːlɪs][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][ai] [wɪð] [hɪm][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Hollis to me about business ; and I with him by coach to the Temple ,
霍利斯 到 我 关于 商业 ; 和 我 和 他 经过 教练 到 这 寺庙 ,

霍利斯和我谈生意；然后我和他一起乘马车去了圣殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] - [lait] ; [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][rəʊ'mæntɪk][laɪz][ɒv; əv][hɪm'self]
and there I ' light ; all the way he telling me romantic lies of himself
和 那里 我 - 光 ; 全部 这 方式 他 讲述 我 浪漫的 谎言 的 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
and his family ,
和 他的 家庭 ,

然后我就“看到了”；他一路都在跟我讲关于他自己和他的家庭的浪漫谎言，

[haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] - [fɔː(r); fə(r)] ['grɪmzbi] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] ,
how they have been Parliamentmen for Grimsby , he and his forefathers ,
如何 他们 有 到过 - 为了 格里姆斯比 , 他 和 他的 祖先 ,
[ðɪs] - [j'iəz] ;
this 140 years ;
这 - 年 ;

他和他的祖先在过去140年里一直是格里姆斯比的议员；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [naʊ] : [ænd; ənd] [hɪm'self] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and his father is now : and himself , at this day , stands for to be
和 他的 父亲 是 现在 : 和 他自己 , 在 这 天 , 站立 为了 到 是

,
,
,

而他的父亲如今是：而他自己，在今天，代表着存在，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['bɜːdʒɪs] ;
with his father , by the death of his fellow - burgess ;
和 他的 父亲 , 经过 这 死亡 的 他的 同伴 - 伯吉斯 ;

与他的父亲一起，因他的同胞去世而去世；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)]
and that he believes it will cost him as much as it did his predecessor
和 那 他 相信 它 将要 成本 他 作为 很多 作为 它 做过 他的 前任

,
,
,

他认为这将使他付出与他的前任一样多的代价。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] L300 [ɪn] [eɪl] , [ænd; ənd] L52 [ɪn] ['bʌtəd] [eɪl] ;
which was L300 in ale , and L52 in buttered ale ;
哪个 曾是 L300 在 麦芽酒 , 和 L52 在 涂黄油的 麦芽酒 ;

麦芽酒中为 L300，黄油麦芽酒中为 L52；

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['devəlɪʃ] [laɪz] .
which I believe is one of his devilish lies .
哪个 我 相信 是 一 的 他的 恶魔般的 谎言 .

我认为这是他精心编织的谎言之一。

[hɪə(r)] [ai] - [lait] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,
Here I ' light and to the Duke of York's playhouse ,
这里 我 - 光 和 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ,

我在这里点亮灯光，前往约克公爵的剧院，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] " [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] - , " [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
and there saw a piece of " Sir Martin Marrall , " with great delight ,
和 那里 锯 一个 片 的 " 先生 马丁 - , " 和 伟大的 喜 ,

在那里，我欣喜地看到了“马丁·马罗尔爵士”的片段。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [leɪt] ,
though I have seen it so often , and so home , and there busy late ,
尽管 我 有 已见 它 所以 经常 , 和 所以 家 , 和 那里 忙碌的 晚的 ,

虽然我见过很多次，也经常回家，而且那里一直很忙到很晚，

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] .
and so home to my supper and bed .
和 所以 家 到 我的 晚餐 和 床 .

于是，我回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

29th ([lɔːdz] [deɪ]) .
29th (Lord's day) .
29th (主场 天) .

29日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒf] [fɜːst] [maɪ] ['sʌmərz] [sɪlk] [suːt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [klɒθ] [wʌn] .
Up , and put off first my summer's silk suit , and put on a cloth one .
向上 , 和 放 离开 第一的 我的 夏季 丝绸 套装 , 和 放 在 一个 布 一 .

我起身，先脱下夏天穿的丝绸套装，换上一件布衣。

[ðen] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
Then to church , and so home to dinner , my wife and I alone to a good dinner .
然后 到 教会 ， 和 所以 家 到 晚餐 ， 我的 妻子 和 我 独自的 到 一个 好的 晚餐 .

然后去教堂，之后回家吃晚饭，我和妻子单独享用了一顿丰盛的晚餐。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
All the afternoon talking in my chamber with my wife ,
全部 这 下午 说 在 我的 房间 和 我的 妻子 ，

整个下午我都和妻子在房间里聊天。

[ə'baʊt] [maɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
about my keeping a coach the next year , and doing some things to my house ,
关于 我的 保持 一个 教练 这 下一个 年 ， 和 正在做 一些 事物 到 我的 房子 ，

关于我明年是否继续聘请教练，以及对我的房子进行一些装修，

[wɪtʃ] [wɪl] [kɒst] ['mʌni] — [ðæt] [ɪz] , ['fɜːnɪʃ] ['aʊə(r)] [best] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] ['tæpəstri] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] ['pɪktʃəz] .
which will cost money — that is , furnish our best chamber with tapestry , and other rooms with pictures .
哪个 将要 成本 钱 — 那 是 ， 提供 我们的 最好的 房间 和 挂毯 ， 和 其他 房间 和 图片 .

这将花费金钱——也就是说，用挂毯装饰我们最好的房间，用画作装饰其他房间。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [riːd] [gʊd] [bʊks] — [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ai] [dɪd] ['iːv(ə)n] [maɪ] ['kɪtʃɪn] [ə'kaʊnts] .
In the evening read good books — my wife to me ; and I did even my kitchen accounts .
在 这 晚上 读 好的 图书 — 我的 妻子 到 我 ； 和 我 做过 甚至 我的 厨房 账户 .

晚上，我妻子会读一些好书；而我甚至还会记下厨房的账目。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
Then to supper , and so to bed .
然后 到 晚餐 ， 和 所以 到 床 .

然后吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nɒt] [met] [jet] ,
By water to White Hall , there to a committee of Tangier , but they not met yet ,
经过 水 到 白色的 大厅 ， 那里 到 一个 委员会 的 丹吉尔 ， 但 他们 不是 遇见 然而 ，

乘船前往白厅，在那里会见丹吉尔的一个委员会，但他们尚未会面。

[ai] [went] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
I went to St . James's ,
我 去 到 英石 . 詹姆斯的 ，

我去了圣詹姆斯学校，

[ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə'baʊt]
there thinking to have opportunity to speak to the Duke of York about
那里 思维 到 有 机会 到 说话 到 这 公爵 的 约克 关于

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
the petition I have to make to him for something in reward for my
这 请愿 我 有 到 制作 到 他 为了 某物 在 报酬 为了 我的

['sɜːvɪs] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
service this war ,
服务 这 战争 ,

他们想着有机会和约克公爵谈谈我要向他提出的请愿，希望能得到一些奖励，以表彰我在这场战争中的贡献。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
but I did waive it .
但 我 做过 放弃 它 .

但我放弃了。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪti] [met] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [dʌn] ,
Thence to White Hall , and there a Committee met , where little was done ,
因此 到 白色的 大厅 , 和 那里 一个 委员会 遇见 , 在哪里 小的 曾是 完毕 ,

随后前往白厅，在那里召开了一个委员会会议，但会议几乎没有取得任何成果。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] ,
and thence to the Duke of York to Council ,
和 因此 到 这 公爵 的 约克 到 理事会 ,

然后呈送约克公爵，再呈送枢密院。

[weə(r)] [wiː; wi][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [dɪd] [ə'tend] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ]
where we the officers of the Navy did attend about the business of discharging
在哪里 我们 这 警官 的 这 海军 做过 出席 关于 这 商业 的 出院

[ðə; ði] ['siːmən] [baɪ] ['tɪkɪts] ,
the seamen by tickets ,
这 海员 经过 门票 ,

我们海军军官当时也参加了会议，讨论用票据办理海员退伍手续的事宜。

[weə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [spəʊk] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][maɪ'self] ,
where several of the Lords spoke and of our number none but myself ,
在哪里 一些 的 这 领主 辐 和 的 我们的 数字 没有任何 但 我 ,

当时有好几位贵族都发表了讲话，而我们当中只有我一个人发言。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .
which I did in such manner as pleased the King and Council .
哪个 我 做过 在 这样的 方式 作为 高兴 这 国王 和 理事会 .

我这样做，是为了让国王和议会满意。

['spiːkɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv] ['siːmən] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
Speaking concerning the difficulty of pleasing of seamen and giving them
请讲 有关 这 困难 的 令人愉悦 的 海员 和 给予 他们

[ə'ʃʊərəns] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ðeə(r)] [ə'rɪəz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,
assurance to their satisfaction that they should be paid their arrears of wages ,
保证 到 他们的 满意 那 他们 应该 是 有薪酬的 他们的 欠款 的 工资 ,

谈到取悦海员并向他们保证会支付拖欠工资的困难时，

[maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [dɪd] [muːv] [ðæt] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði][ækt] [mait] [biː; bi]
my Lord Ashly did move that an assignment for money on the Act might be
我的 主 阿什利 做过 移动 那 一个 任务 为了 钱 在 这 行为 可能 是

[pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
put into the hands of the East India Company ,
放 进入 这 双手 的 这 东方 印度 公司 ,

阿什利勋爵提议，可以将根据该法案获得的资金委托给东印度公司。

[ɔ:(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['si:mən] [wʊd] [bɪ'li:v] .
or City of London , which he thought the seamen would believe .
或者 城市 的 伦敦 , 哪个 他 想法 这 海员 会 相信 .

或者说是伦敦城，他认为水手们会相信这个说法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [maɪ] [lɔ:d] ['æŋg(ə)lsi:] [dɪd] ['veri] ['hænsəmli] [ə'pəʊz] ,
But this my Lord Anglesey did very handsomely oppose ,
但 这 我的 主 安格尔西岛 做过 非常 英俊地 反对 ,

但是安格尔西勋爵对此坚决反对。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] :
and I think did carry it that it will not be :
和 我 思考 做过 携带 它 那 它 将要 不是 是 :

而且我认为确实有人认为不会是这样：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [mi:n] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [fɑ:(r)] [əʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and it is indeed a mean thing that the King should so far own his own
和 它 是 的确 一个 意思是 事物 那 这 国王 应该 所以 远的 自己的 他的 自己的
[wɒnt] [ɒv; əv] ['kredɪt] [æz; əz] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ðeəz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
want of credit as to borrow theirs in this manner .
想 的 信用 作为 到 借 他们的 在 这 方式 .

国王竟然以这种方式向他们借钱，这确实是一件卑鄙的事情。

[maɪ] [lɔ:d] ['æŋg(ə)lsi:] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt]
My Lord Anglesey told him that this was the way indeed to teach the Parliament
我的 主 安格尔西岛 讲述 他 那 这 曾是 这 方式 的确 到 教 这 议会
[tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,
to trust the King no more for the time to come ,
到 相信 这 国王 不 更多的 为了 这 时间 到 来 ,

安格尔西勋爵告诉他，这的确是让议会从此以后不再信任国王的办法。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɪndəmz] ['treʒərə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] .
but to have a kingdom's Treasurer distinct from the King's .
但 到 有 一个 王国的 财务主管 清楚的 从 这 国王学院 .

但要设立一个与国王的财政大臣不同的王国财政大臣。

[həʊm] [æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [nju:] [gɜ:rl] ,
Home at noon to dinner , where I expected to have had our new girle ,
家 在 中午 到 晚餐 , 在哪里 我 预期的 到 有 有 我们的 新的 女孩 ,

中午回家吃晚饭，我原本以为我们的新女儿会在那里。

[maɪ] [waɪfs] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɒt] [jet] [kʌm] .
my wife's woman , but she is not yet come .
我的 妻子的 女士 , 但 她 是 不是 然而 来 .

我妻子的女人，但她还没来。

[ai] [ə'brɔ:d] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
I abroad after dinner to White Hall ,
我 国外 后 晚餐 到 白色的 大厅 ,

晚饭后我去了白厅，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [du:; də] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [mju:'zi:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ]
and there among other things do hear that there will be musique to - morrow
和 那里 之中 其他 事物 做 听到 那 那里 将要 是 音乐 到 - 明天
[naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
night before the King .
夜晚 前 这 国王 .

据说，明天晚上国王面前会有音乐表演。

[səʊ] [tu:; tə] ['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɒn] . . . .
So to Westminster , where to the Swan . . . .
所以 到 威斯敏斯特 , 在哪里 到 这 天鹅 . . . .

所以，前往威斯敏斯特，前往天鹅酒店……

[ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [tuː; tə] [bɪ'spiːk] [sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,
and drank and away to the Hall , and thence to Mrs . Martin's , to bespeak some linen ,
和 喝 和 离开 到 这 大厅 , 和 因此 到 太太 . 马丁的 , 到 表明 一些 亚麻布 ,

然后喝了酒，去了大厅，又去了马丁太太家，去订购一些亚麻布。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒiː][dɪd][ˌæv'wɑːr][ɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,
and there je did avoir all with her , and drank , and away ,
和 那里 杰 做过 拥有 全部 和 她 , 和 喝 , 和 离开 ,

于是，他和她一起喝了酒，然后就离开了。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['prɒmɪst] [maɪ] ['gɒdˌdɔːtə] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] - [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [kəʊt] .
having first promised my goddaughter a new coat - her first coat .
拥有 第一的 承诺 我的 教女 一个 新的 外套 - 她 第一的 外套 .

我之前答应过我的教女要送她一件新外套——她的第一件外套。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['aʊə(r)] ['prɪti] [gɜːl] ['wɪlɪt] [kʌm] , [brɔːt] [baɪ]['mɪstə(r)] . - ,
So by coach home , and there find our pretty girl Willet come , brought by Mr . Batelier ,
所以 经过 教练 家 , 和 那里 寻找 我们的 漂亮的 女孩 威利特 来 , 带来 经过 先生 . - ,

于是我们乘马车回家，在那里遇到了我们漂亮的姑娘威利特，她是巴特利尔先生带来的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['prɪti] ,
and she is very pretty ,
和 她 是 非常 漂亮的 ,

她非常漂亮。

[ænd; ənd][səʊ] [greɪv] [æz; əz][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
and so grave as I never saw a little thing in my life .
和 所以 严重 作为 我 绝不 锯 一个 小的 事物 在 我的 生活 .

如此严重，我这辈子都没见过这么轻微的事。

[ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fæməli] ,
Indeed I think her a little too good for my family ,
的确 我 思考 她 一个 小的 也 好的 为了 我的 家庭 ,

我觉得她对我们家来说确实有点太好了。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] - [æz; əz][ai] ['hɑːdli] ['evə(r)] [sɔː] .
and so well carriaged as I hardly ever saw .
和 所以 出色地 - 作为 我 几乎 曾经 锯 .

举止如此优雅得体，我几乎从未见过。

[ai] [wɪʃ] [maɪ][waɪf] [meɪ] [juːz][hɜː(r); hə(r)] [wel] .
I wish my wife may use her well .
我 希望 我的 妻子 可能 使用 她 出色地 .

我希望我的妻子能好好利用她。

[naʊ] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dʒɜːni] [ðə; ði][nekst] [wiːk] ,
Now I begin to be full of thought for my journey the next week ,
现在 我 开始 到 是 满的 的 想法 为了 我的 旅行 这 下一个 星期 ,

现在我开始满脑子都是下周的行程安排。

[ɪf] [ai][kæn; kən][get] [liːv] , [tuː; tə]['bræmptən] .
if I can get leave , to Brampton .
如果 我 能 得到 离开 , 到 布兰普顿 .

如果能请假，我想去布兰普顿。

[tə'naɪt] [kʌm] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]
Tonight come and sat with me Mr . Turner and his wife and tell me
今晚 来 和 卫星 和 我 先生 . 车工 和 他的 妻子 和 告诉 我

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðeə(r)][sʌn] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndi] ['kʌmpəniz]
of a design of sending their son Franke to the East Indy Company's
的 一个 设计 的 发送 他们的 儿子 弗兰克 到 这 东方 印第安纳波利斯 公司的

['sɜːvɪs] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [hɪm] [ˌentə'teɪnmənt] ,
service if they can get him entertainment ,
服务 如果 他们 能 得到 他 娱乐 ,

今晚请特纳先生和他的妻子来和我坐在一起，告诉我他们打算把儿子弗兰克送到东印度公司去工作的计划，前提是他们能给他找到娱乐工作。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [baɪ][sɜː(r)][ændr] .
which they are promised by Sir Andr .
哪个 他们 是 承诺 经过 先生 安德烈 .

这是安德烈爵士向他们承诺的。

['rɪkɑːrd] , [wɪtʃ] [ai][duː; də] ['veri] [wel] [laɪk] [ɒv; əv] .
Rickard , which I do very well like of .
里克德 , 哪个 我 做 非常 出色地 喜欢 的 .

我非常喜欢里克德。

[səʊ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So the company broke up and to bed .
所以 这 公司 打破 向上 和 到 床 .

于是公司解散了，大家都去睡觉了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ækt][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] [pɑːst] ,
Act of Council passed ,
行为 的 理事会 通过了 ,

枢密院法案通过

[tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ɔːl] ['peɪpɪst] [ɪn] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv][duː; də][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri]
to put out all Papists in office And a deal of do of which I am weary
到 放 出去 全部 天主教徒 在 办公室 和 一个 交易 的 做 的 哪个 我 是 厌倦

[bʌt; bət][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['maɪti] ['vænəti][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [fɪəd] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [
But do it with mighty vanity and talking Feared she hath from some [
但 做 它 和 强大的 虚荣 和 说 害怕 她 有 从 一些 [

[wʌn]] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
one] or other of a present Fell a - crying for joy ,
一] 或者 其他 的 一个 展示 费尔 一个 - 哭泣 为了 喜悦 ,

罢免所有天主教徒的职务，还有许多令我厌倦的事情要做，但却带着极大的虚荣心和空谈去做。恐怕她从某人那里得到了礼物，高兴得哭了起来。

['biːɪŋ] [ɔːl] ['mɔːdlɪn] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [tʃaɪld] ,
being all maudlin and kissing one another Found to be with child ,
存在 全部 感伤 和 接吻 一 其他 成立 到 是 和 孩子 ,

两人卿卿我我，互相亲吻，结果发现怀孕了。

[duː; də]['nevə(r)][stɜː(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bedz] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
do never stir out of their beds Had his hand cut off , and was
做 绝不 搅拌 出去 的 他们的 床 有 他的 手 切 离开 , 和 曾是

[hæŋd] ['prez(ə)ntli] !
hanged presently !
绞刑 目前 !

他们从不离开他们的床。他的手被砍断，随即被绞死！

[heɪts] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['bɒdi] ['menʃ(ə)n] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [haʊs]
Hates to have any body mention what he had done the day before House
讨厌 到 有 任何 身体 提到 什么 他 有 完毕 这 天 前 房子

[ɒv; əv] [lɔːdz] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ə'piːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪd] ,
of Lords is the last appeal that a man can make I find her painted ,
的 领主 是 这 最后的 上诉 那 一个 男人 能 制作 我 寻找 她 绘 ，

他最不愿任何人提及他前一天在上议院的所作所为。上议院是男人能做的最后一次上诉。我觉得她被描绘得栩栩如生。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [ləʊð] [hɜː(r); hə(r)] ([kɒz'metɪks])
which makes me loathe her (cosmetics)
哪个 制作 我 厌恶 她 (化妆品)

这让我很讨厌她（化妆品）。

[kɪŋ] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['leɪdi] - [ɪz]
King do resolve to declare the Duke of Monmouth legitimate Lady Castlemayne is
国王 做 解决 到 宣布 这 公爵 的 蒙茅斯 合法的 女士 - 是

['kɒmpaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['penʃ(ə)n]
compounding with the King for a pension
复利 和 这 国王 为了 一个 养老金

国王决心宣布蒙茅斯公爵的合法继承权；卡斯尔梅恩夫人正与国王协商养老金事宜。

[maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [trɪl] ['nevə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
My intention to learn to trill Never , while he lives ,
我的 意图 到 学习 到 颤音 绝不 ， 尽管 他 生活 ，

我打算永远不学颤音，只要他还活着。

['trʌk(ə)l] ['ʌndə(r)] ['eni] ['bɒdi] [ɔː(r)] ['eni] ['fækʃ(ə)n] ['presɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
truckle under any body or any faction Pressing in it as if none of us
卡车 在下面 任何 身体 或者 任何 派 紧迫 在 它 作为 如果没有任何 的 我们

[hæd; həd][laɪk][keə(r)] [wɪð] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪz][nɒt] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz]
had like care with him Singing with many voices is not singing Their condition was
有 喜欢 关心 和 他 歌唱 和 许多 声音 是 不是 歌唱 他们的 状况 曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] ['wɪəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
a little below my present state Weary of it ;
一个 小的 以下 我的 展示 状态 厌倦 的 它 ；

卑躬屈膝于任何团体或任何派别，仿佛我们对他漠不关心，众声齐唱并非歌唱，他们的境况比我现在的境况略差，厌倦了这一切；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [weɪ] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['pleɪɪŋ]
but it will please the citizens Weigh him after he had done playing
但 它 将要 请 这 公民 称重 他 后 他 有 完毕 玩耍

但这样做会让市民们高兴。等他玩完之后，再称量他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神